РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ БЕЗ ПЕРЕВОДЧИКА

Интенсивный курс по развитию навыков устной речи

Москва
Издательство «Флинта»
Издательство «Наука»
2005

УДК 800/801
ББК 81.2 Р
Р57

Коллектив авторов:
Л.С. Крючкоа, Л.А. Дунаева, Н.Н. Левшина, О.С. Невокшанова, Н.В. Перфильева, Т.П. Чепкова, И.В. Федорова

Рецензенты:
Брусенская Г.А., доцент, канд. филил. наук,
Сергеева Е.И., доцент, канд. филил. наук

Русский язык как иностранный. Говорим по-русски без переводчика: Интенсивный курс по развитию навыков устной речи / Отв. Ред. Л.С. Крючкова, Л.А. Дунаева. – 3-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 176 с.
ISBN 5-89349-413-X (Флинта)
ISBN 5-02-002922-X (Наука)

Пособие представляет собой интенсивный курс по развитию навыков устной речи. Обучение строится на отработке речевых ситуаций в условиях, приближенных к естественным. Тексты диалогов сопровождаются лексико-грамматическими заданиями, активизирующими речевые навыки учащихся.

Предназначено для иностранных учащихся, владеющих русским языком в объеме базового уровня и желающих в короткие сроки повторить пройденный материал и подготовиться к погружению в языковую среду.

ISBN 5-89349-413-X (Флинта)
ISBN 5-02-002922-X (Наука)

ТЕМА I
ВЫ ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ?

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Вы говорите по-русски? Ты говоришь по-русски?	Да, говорю. Нет, не говорю. Немного говорю. Нет, я ещё не могу говорить. Я немного понимаю русскую речь.
Ты знаешь русский язык?	Да, знаю. Нет, не знаю. Немного. Я только начинаю изучать русский язык. Я начинал(а) изучать русский язык, а потом бросил(а).
Какой язык ты ещё знаешь?	Я хорошо говорю на английском (языке). Я знаю немецкий. Я говорю по-испански.
Тебе нравится русский язык?	Конечно, очень нравится. Да, но он трудный.
Тебе нравится изучать иностранные языки?	Да, конечно.
Что ты сказал(а)? Повтори, пожалуйста.	Я сказал(а): «...» Я сказал(а), что…
Ты понял(а), что это значит?	Мне кажется, понял(а). Нет, совсем не понял(а).
Как ты догадался (догадалась)?	Просто догадался (догадалась).
Что это значит? Что это? Что это такое?	Это значит… Это…

ПОЗНАКОМБТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Приветствие
Здравствуй! Добрый день! Доброе утро! Добрый вечер! Привет! Салют!
Вопрос, для получения согласия
Хорошо? Идёт? Договорились? Ты согласен (согласна)? Вы согласны?
Согласие выполнить действие
Идёт! Договорились! Пожалуйста! С удовольствием. Согласен (согласна). Да, конечно.
Согласие с мнением собеседника
Конечно! Вот именно! Согласен (согласна)!
Привлечение внимания собеседника
Слушай(те)! Послушай(те)! Вот, посмотри(те).

Переспрос, просьба повторить
Что ты сказал(а)? Что Вы сказали? Повтори(те), пожалуйста. Повтори(те) ещё раз, но медленно.
Похвала, одобрение
Ты (Вы) молодец! Вы молодцы! Умница! Верно!
Возражение
Ты ошибаешься. Вы ошибаетесь. Ну что ты (Вы)! Напротив.
Удивление
Как почему? Как зачем? О! Ого! О, я и не знал(а)!
Поддержка, утешение
Всё будет в порядке! Не беда!
Сомнение, неуверенность
Мне кажется,… Ну что ж…
Непонимание
Что это значит? Что значит это слово (фраза, выражение)?
Недовольство словами собеседника
Ну, привет!

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ И ВЫРАЖЕНИЯ

Лиха беда начало.
Волков бояться – в лес не ходить.
Познать язык – это значит познать душу народа.

ДИАЛОГИ

1.
– Ты говоришь по-русски?
– Нет, я ещё не могу говорить по-русски.
– А ты знаешь русские слова?
– Ну…, пять-шесть слов.
– Каких?
– «Спасибо», «Пожалуйста», «Здравствуй», «До свидания», «Как тебя зовут?»...
– Ты молодец! А скажи, тебе нравится русский язык?
– Конечно, очень нравится. И я всегда хотел(а) научиться говорить и читать по-русски. Я хотел(а) бы читать русскую литературу. Я хочу прочитать Толстого, Достоевского, Булгакова...
– Ого! У тебя гигантские планы!
– Да, это мои мечты.
– Пока мечты... Надо начать. И всё будет в порядке. «Лиха беда начало», – говорят русские.
– Что ты сказал(а)? Повтори, пожалуйста.
– Я сказал(а): «Лиха беда начало».
– «Лиха беда начало». Надо запомнить. «Лиха беда начало».
– Ты понял(а), что это значит?
– Мне кажется, понял(а). Это значит: начинать что-нибудь всегда трудно. Не надо этого бояться!
– Верно! Как ты догадался (догадалась)?
– Просто догадался (догадалась). Я знаю слово «начало». А ты сказал(а): «Надо начать, и всё будет в порядке». Я молодец?
– Конечно, молодец. У тебя есть языковое чутьё.
– Что это такое?

– Языковое чутьё?.. Ты чувствуешь язык. Ты умеешь догадываться.
– Спасибо. Напиши мне, пожалуйста, это выражение.
– Пожалуйста: «Лиха беда начало». Это пословица.
– Спасибо. Я запомнил(а).

2. *(Он и она)*

– *(Он)* Я хочу научиться говорить по-русски.
– *(Она)* Ну что ж, я с удовольствием помогу тебе. Ты знаешь, как здороваться на русском языке?
– *(Он)* Да, конечно.
– *(Она)* Как?
– *(Он)* Здравствуй! Добрый день! Доброе утро! Добрый вечер!
– *(Она)* Умница!
– *(Он)* Что значит это слово?
– *(Она)* Я сказала, что ты умный.
– *(Он)* А почему «умница»? Я ведь не женщина.
– *(Она)* Ну, привет! Я это вижу. Слушай, когда русские хотят кого-нибудь похвалить, они говорят: «молодец», «умница». Так хвалят и мужчин, и женщин. Потом узнаешь, а сейчас запомни.
– *(Он)* Уже запомнил. Я молодец. Я умница.

3.

– Вам нравится русский язык?
– Очень. А Вам?
– Конечно. Ведь это мой родной язык.
– А мой родной язык испанский. Я хорошо говорю на английском языке и на французском. Какой язык Вы ещё изучаете?
– Я, к сожалению, говорю только по-русски.
– Вы не знаете английского?
– Нет. Давайте я буду учить Вас русскому языку, а Вы меня – английскому. Идёт?
– Что значит «идёт»?
– Я сказал(а): «Вы согласны?» или «Хорошо?» Это синонимы.
– А как ещё можно сказать?
– Можно сказать: «Договорились?»
– Договорились. Я понял(а) это слово.
– Умница!
– А Вы молодец!

4.

– Вам нравится изучать иностранные языки?
– Да, очень.
– А русский язык Вам нравится?
– Русский язык мне нравится, но...
– Что «но»?
– Я плохо его знаю.
– Не беда. Я помогу Вам. Я знаю английский и буду учить Вас русскому языку.
– Несколько лет тому назад я начинал(а) изучать русский язык, но потом бросил(а).
– Почему?
– Это очень трудный язык.
– Вы ошибаетесь. Это красивый язык.
– Согласен (согласна). Очень красивый.
– Ну, так не бойтесь! Начнём?

– Начнём.
– Я Вам помогу.
– Спасибо Вам.

5.

– Ты давно изучаешь русский язык?
– Нет, я только начал(а).
– Ты говоришь по-русски?
– Немного.
– А читаешь?
– Да, читаю по-русски и немного понимаю русскую речь, но сам(а) говорить боюсь.
– Смелее! Волков бояться – в лес не ходить.
– Что это значит?
– Что это значит? Это значит, что не надо бояться.
– Повтори ещё раз, но медленно. Я хочу запомнить.
– Волков бояться – в лес не ходить.
– А, понял(а): «Не надо бояться трудностей».
– Вот именно.
– Напиши мне это в тетрадь.
– Вот. Посмотри.
– Спасибо. А теперь скажи ещё раз. Мне нравится эта пословица!
– Волков бояться – в лес не ходить.
– Спасибо. Я запомнил(а): «Волков бояться – в лес не ходить».

6.

– Зачем тебе русский язык?
– Ещё не знаю. Мне нравится изучать иностранные языки.
– Но русский язык очень трудный.
– Не думаю. Я знаю французский, немецкий. Читаю на испанском языке.
– Русский язык сейчас не популярен.
– Ну что ты! Напротив. Многие хотят изучать русский язык.
– Ты уверен(а)?
– Конечно.
– Так зачем же тебе русский язык?
– Я хочу читать русскую литературу на русском языке. А ещё я знаком(а) с русским парнем и хочу с ним говорить по-русски.
– А ещё?
– Мне интересно всё, что у вас происходит.

7.

– Какие языки Вы изучали в школе?
– Французский и испанский.
– А Вам нравится изучать иностранные языки?
– Конечно.
– А русский?
– Русский я только начинаю изучать.
– Зачем Вам русский язык?
– Как зачем? Я ведь люблю изучать языки. Познать язык – это значит познать душу народа.
– О, я и не знал(а), что Вы так свободно выражаете свои мысли на чужом языке.
– А это мысли не мои. Эту фразу я прочитал(а) и запомнил(а).
– И всё-таки... Почему Вы выбрали русский язык?

– Почему?.. Как почему? Ведь я приехал(а) в Москву и хочу разговаривать с друзьями по-русски.
– А ещё?
– А ещё… Я закончу университет и начну работать в фирме отца. Ведь у него есть деловые контакты в Москве.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.
– Ты говоришь по-русски?
– …
– А ты знаешь русские слова?
– …
– Скажи, тебе нравится русский язык?
– …
– Ты понял(а), что значит «Лиха беда начало»?
– …
– Как ты догадался (догадалась)?
– …

2.
– Ты знаешь, как здороваться на русском языке?
– …
– Как здороваются на русском языке?
– …
– Что значит слово «умница»?
– …
– Ты запомнил(а) это слово?
– …

3.
– Вам нравится русский язык?
– …
– Какой язык Вы ещё изучаете?
– …
– Вы не знаете английского?
– …
– Что значит выражение «Идёт?»?
– …
– А как ещё можно сказать?
– …

4.
– Вам нравится изучать иностранные языки?
– …
– А русский язык Вам нравится?
– …
– Почему Вы бросили изучать русский язык?
– …

5.
– Ты давно изучаешь русский язык?
– …

– Ты говоришь по-русски?
– …
– А читаешь?
– …
– Что значит «Волков бояться – в лес не ходить»?
– …

6.
– Зачем тебе русский язык?
– …
– А ещё?
– …

7.
– Какие языки Вы изучали в школе?
– …
– А Вам нравится изучать иностранные языки?
– …
– А русский?
– …
– Зачем Вам русский язык?
– …
– Почему Вы выбрали русский язык?
– …
– А ещё?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.
– ...?
– Нет, я ещё не могу говорить по-русски.
– ...?
– Я знаю пять-шесть русских слов.
– ...?
– Русский язык мне нравится.
– ...?
– Я догадался (догадалась), что значит пословица, потому что знаю слово «начало».

2.
– ...?
– Да, я знаю, как поздороваться на русском языке.
– ...?
– Я сказал(а), что ты умный.

3.
– ....?
– Да, мне нравится русский язык.
– ...?
– Я хорошо говорю на английском языке и на французском.
– ...?
– Я сказал(а): «Вы согласны?», «Хорошо?». Это синонимы.
– ...?

– Еще можно сказать: «Договорились?»
4.
– ...?
– Русский язык мне нравится, но я его плохо знаю.
– ...?
– Я бросил(а) изучать русский язык, потому что он трудный.
5.
– ...?
– Русский язык я только начал(а) изучать.
– ...?
– Я немного говорю по-русски.
– ...?
– Да, я читаю по-русски и немного понимаю русскую речь, но сам(а) говорить боюсь.
– ...?
– Это значит: «Не надо бояться».
6.
– ...?
– Ещё не знаю. Мне нравится изучать иностранные языки.
– ...?
– Я хочу читать русскую литературу.
– ...?
– Мне интересно всё, что у вас происходит.
7.
– ...?
– В школе я изучал(а) французский и испанский языки.
– ...?
– Как зачем? Я ведь люблю изучать иностранные языки.
– ...?
– Как почему? Ведь я приехал(а) в Москву и хочу разговаривать с друзьями по-русски.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

• похвалить человека; выразить согласие; возражение; удивление; поддержать собеседника.

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

– похвалите

Смотри, я принёс (принесла) тебе словарь, который ты просил(а). …
Вчера я выучил(а) двадцать пять новых русских слов. …
Я сразу понял(а) значение этой русской пословицы. …
Я уже говорю по-русски без переводчика. …

– согласитесь

Я думаю, что русский язык изучать трудно, но интересно. …
Я считаю, что заниматься русским языком надо каждый день. …
Мне кажется, чтобы выучить язык, надо много читать. …
Чтобы быстрее выучить язык, надо обязательно смотреть телевизор. …
Пойдём завтра вместе на занятия. Я позвоню тебе в 8 часов. …

– возразите

Я считаю, что русский язык очень трудный и выучить его невозможно. …
Я думаю, что изучать иностранный язык не нужно, потому что в магазине и в ресторане всегда можно всё объяснить жестами. …

Я изучаю русский язык, чтобы читать русскую литературу XIX века по-русски, а то, что происходит в России сегодня меня не интересует. …
Мне кажется, что у нас слишком много уроков русского языка. …
– выразите удивление
Я прочитал(а) «Войну и мир» Толстого по-русски. …
Я никогда ничего не записываю на уроках русского языка. …
Я знаю почти все русские пословицы. …
Я выучил(а) восемь языков. …
– успокойте, поддержите
Я боюсь, что не смогу быстро выучить это стихотворение. …
Мне кажется, я никогда не смогу говорить с русскими. …

IV. Найдите и прочитайте в тексте диалогов фразы, которые отвечают на вопрос, зачем (с какой целью) люди хотят изучать русский язык. С какой из них вы согласны? Зачем вы изучаете русский язык?

V. а) Скажите, как Вы поняли слова *УМНИЦА, МОЛОДЕЦ*?
б) Посмотрите, как ещё можно похвалить человека: Ты вундеркинд! Ты гений! Гигант! Голова! Талант!

VI. Как Вы поняли следующие выражения. Объясните их, переведите на родной язык.
1. У тебя гигантские планы. 2. Всё будет в порядке. 3. У тебя языковое чутьё. 4. Не беда! 5. Не надо бояться трудностей. 8. Мне интересно всё, что у вас происходит. 9. У отца деловые контакты в Москве.

VII. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти русские пословицы:
Лиха беда начало.
Волков бояться – в лес не ходить.
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих пословиц?

VIII. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
Много ли Вы знаете русских слов? Когда Вы начали изучать русский язык? С какой целью Вы хотите изучать русский язык? Где Вы начали изучать русский язык? Кто был Вашим первым учителем? Знают ли русский язык Ваши друзья, родители? Какие иностранные языки Вы знаете, кроме русского? Кажется ли Вам русский язык трудным? Боитесь ли Вы говорить по-русски? Популярен ли в Вашей стране русский язык? Какие русские пословицы Вы запомнили?

IX. а) Используйте глаголы: *МОЧЬ, УМЕТЬ, ХОТЕТЬ, НАЧАТЬ*
1. Я еще плохо ... говорить по-русски. 2. Но я бы ... научиться хорошо говорить и читать по-русски. 3. А я ... бы читать русскую литературу на русском языке. 4. Молодец! Ты чувствуешь язык, ты ... догадываться. 5. Я ... запомнить сразу слов 10-12. 6. Майкл ... изучать не только русский язык, но и другие славянские языки. 7. Дети ... научиться говорить на иностранном языке быстрее, чем взрослые. 8. Мой друг ... изучать русский язык несколько лет назад. 9. Я ... читать по-русски, но сам говорить боюсь. 10. Повтори эту пословицу еще раз, я ... ее запомнить. 11. Сейчас много студентов ... изучать русский язык. 12. Когда закончу университет, я ... работать в фирме отца.
б) Используйте слова *НАДО, НУЖНО, ТРУДНО, МОЖНО*
1. Эту пословицу мне ... запомнить. 2. У меня много русских друзей, и мне ... научиться говорить по-русски. 3. Я изучаю русский язык недавно, и мне ещё … говорить. 4. Ты уже

можешь говорить, только не … бояться. 5. – А как ещё … сказать? – … сказать: «Договорились!»

X. а) Дополните предложения, используя слова ПО-РУССКИ или РУССКИЙ ЯЗЫК.
1. Майкл учится в университете, ему нравится изучать ...
2. Мэри изучает ... три года и уже хорошо говорит ....
3. Чтобы сдать все экзамены на «отлично», надо хорошо говорить, читать, писать....
4. Тебе нравится изучать ...?
5. Да, я люблю говорить ....
6. Мне кажется, что ... очень трудный.
7. Да, научиться говорить ... правильно довольно трудно.
8. Я слышал, что ... сейчас не популярен.
9. Нет, что ты, сейчас многие хотят говорить ... .

б) Придумайте свои предложения с этими словами.

XI. Дополните предложения, используя в нужной форме слова из скобок:
1. Ребенок жил в русской семье и ... (научиться, говорить и читать, очень быстро, по-русски). 2. Легко научиться читать на иностранном языке, но ... (выражать, на чужом языке, очень трудно, мысли). 3. Чтобы ..., надо жить в стране не один год (душа народа, познать). 4. Я считала, что русский язык очень трудный, но изучать его ... мои друзья (я, помочь). 5. Только тот, у кого хорошее языковое чутьё, языковая догадка, может … (язык, чувствовать) 6. Мой друг ... ещё в прошлом году (язык, бросить, изучать).

XII. Диалоги.
1. Встречаются два друга: один изучает русский язык, другой – английский.
2. Два друга любят собирать пословицы и объяснять их значение.
3. Два друга обсуждают, надо ли им начать изучать русский язык и зачем.

XIII. Расскажите:
- как Вы изучаете иностранные языки;
- как Вы первый раз говорили по-русски;
- какой-нибудь смешной случай (может быть, однажды Вы говорили с иностранцем на его языке, а он Вас неправильно понял, или Вы не поняли его?)

Т Е М А II
В С Т Р Е Ч А. З Н А К О М С Т В О

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Здравствуй(те)! Добрый день! Добрый вечер! Доброе утро!	Здравствуй(те)! Добрый день! Добрый вечер! Доброе утро!
Добро пожаловать в Москву!	Спасибо.
Пойдемте за мной. Прошу всех в автобус. Идём(те) в автобус.	Спасибо.
Давай(те) познакомимся. Меня зовут… Очень приятно.	Очень рад (рада) с Вами (с тобой) познакомиться. Мы рады с вами познакомиться. Мне (нам) тоже приятно.
Как Вас (тебя) зовут? Как Ваша (твоя) фамилия?	Меня зовут... Моя фамилия... Зови(те) меня просто ... . Так меня зовут дома. Для друзей я просто... Вы можете называть меня…
Откуда Вы приехали? Из какой страны Вы приехали? Из какой Вы страны?	Я приехал из Лондона. Из Великобритании.
Вы живете в Великобритании?	Да. Да, в Великобритании.
Вы из Кёльна?	Да, из Кёльна. Нет, я из Берлина.
Где Вы учитесь? В каком университете Вы учитесь?	Я учусь в университете. Я студент берлинского университета. Я уже не учусь. Я закончил(а) университет 2 года назад.
На каком курсе Вы учитесь?	Я учусь на первом курсе. На первом.
Можно войти?	Да, входи(те), пожалуйста. Да, пожалуйста.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Выражение извинения

Извини(те), пожалуйста. Ну, извини. Извини(те) меня (нас). Прости(те), я опоздал(а).

Ответ на извинение
Ничего страшного. Ничего.
Выражение уверенности
Я уверен(а). Да, обязательно. Не сомневаюсь. Конечно, … (должны встречать).
Одобрение, положительная оценка действия
Хорошо придумано, правда? Замечательно. Прекрасно. Отлично. Хорошо, что… Да, неплохо.
Выражение положительных эмоций от знакомства
Очень приятно. Нам тоже приятно. Мы очень рады. Я очень рад(а). Мы рады видеть Вас. Рад(а) познакомиться.
Согласие с предложением
Ладно. Конечно, конечно. Хорошо. С удовольствием.
Вежливое обращение с вопросом, просьбой
Простите, …? Извините, …? Вы мне не поможете? Вы не знаете, …? Вы не скажете, …?
Выражение сожаления
К сожалению, … Нет, к сожалению. Мне очень жаль, но…
Выражение несогласия
Нет, ты ошибаешься. Нет, Вы ошибаетесь.
Заполнение паузы, раздумье
Так…

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ

Лучше поздно, чем никогда.
Обещанного три года ждут.
Поживём – увидим.

ДИАЛОГИ

1. *(В аэропорту)*
– Вы не знаете, нас будут встречать?
– Да, обязательно. Нас будут ждать представители университета у стойки номер 5. Они обещали.
– Обещанного три года ждут. Где она, эта стойка?
– Стойка номер 5? Так… Сейчас посмотрим.
– Вот она, недалеко от нас. Но я пока никого не вижу.
– Нет, Вы ошибаетесь, там кто-то стоит.
– Ну, извините. Идём?
– Идём.
2.
– Простите, вы из университета?
– Да. А вы из Лондона?
– Да, да. Мы только что прилетели.
– А мы вас давно ждём и уже начали волноваться.
– К сожалению, самолёт немного задержался. Потом мы долго ждали багаж, а потом была большая очередь на паспортный контроль. Извините нас.
– Ничего страшного. Лучше поздно, чем никогда. Хорошо, что вы нас нашли.
– Да. Давайте познакомимся. Меня зовут Роберт Гейл. Вы можете называть меня просто Роберт.
– Вы руководитель группы? Очень приятно. А меня зовут Наталья Ивановна. Или просто Наташа.
– Очень рад с Вами познакомиться, Наташа.
– И я тоже, Роберт.

– Разрешите, я представлю Вам всех.
– Конечно, конечно. Но я хотела бы ещё Вас познакомить с Володей. Это наш гид.
– *(Володя)* Здравствуйте. Добро пожаловать в Москву!
– Добрый день. Теперь я хочу познакомить Вас со всеми. Ещё раз, меня зовут Роберт. А это – Джозеф, Кейт, Ричард, Майкл и Дэвид. Они студенты.
– Очень приятно. Здравствуйте.
(Все здороваются)
– Ну, теперь мы все познакомились. Прошу всех в автобус. Идёмте за мной.
– Да. Берите вещи. Идём за Наташей.

3. *(На вокзале)*
– Вот мы и приехали.
– Интересно, встречает ли нас кто-нибудь? Я никого не вижу.
– Конечно, должны встречать. Я позавчера звонил(а), мы договорились.
– Ладно, поживём – увидим. Но я тоже уверен(а), что нас обязательно встретят.
– А вот! Я вижу, нас встречают. Смотрите, вон стоят девушка и юноша. И в руках у юноши небольшой плакат.
– Да. И я вижу. Написано «Университет встречает группу из Кельна».
– Хорошо придумано, правда?
– Да, неплохо. Идём к ним.

4. *(На вокзале)*
– Здравствуйте! Вы из Кёльна?
– Да, мы из Кёльна.
– А мы вас встречаем.
– Мы очень рады.
– Давайте знакомиться.
– Меня зовут Мария Шнитке. Я руководитель группы. А Вы, наверное, Нина Ивановна?
– Нет, к сожалению. Мне очень жаль, но Нина Ивановна не смогла встретить вас сегодня. Меня зовут Светлана Ивановна Морозова, я её коллега. А это Миша Петров, наш водитель.
– Здравствуйте, рада познакомиться. У меня в группе 10 человек. Я их всех назову.
– Хорошо.
– Так… Это моя коллега Ульрика Штайн, преподаватель русского языка. А это наши студенты: ... *(называет всех)*
– Очень приятно познакомиться со всеми. Мы рады видеть вас в Москве.
– Нам тоже очень приятно.
– Так... Сейчас мы все идём в автобус и едем в общежитие. Жить вы будете по два человека в комнате. Общежитие находится на юго-западе Москвы. Это новый район. Учиться вы будете там же, на юго-западе. А сейчас берите чемоданы. Все готовы?
– Да, мы готовы.
– Идём в автобус.

5. *(В аудитории)*
– Здравствуйте! Я ваш преподаватель. Меня зовут Николай Иванович. Моя фамилия Иванов. Давайте познакомимся. Как Вас зовут?
– Меня зовут Тим.
– Очень приятно. Откуда Вы приехали?
– Я приехал из Лондона.
– Вы англичанин?

– Да, я живу в Великобритании.

6. *(В аудитории)*
– Давайте познакомимся. Я ваша преподавательница. Меня зовут Елена Петровна Лосева. Елена – это моё имя, Петровна – отчество, а Лосева – это моя фамилия. А Вас как зовут?
– Меня? Трейси.
– Как ваша фамилия?
– Моя фамилия Дорсон, а отчества у меня нет.
– Простите, а Вы кто?
– Меня зовут Роберт. Зовите меня просто Роб. Так меня зовут дома. Для друзей я просто Роб.
– Из какой Вы страны, Роб?
– Я из Канады.
– Замечательно. Вы говорите по-английски или по-французски?
– И по-английски, и по-французски, и ещё немного по-русски.
– Очень рада с Вами познакомиться.
– Я тоже очень рад, госпожа Лосева.
– Вы все можете называть меня Елена Петровна. У нас так принято.
– Хорошо, Елена Петровна.
– Вы уже познакомились с Трейси?
– Пока нет. К сожалению, не успел.
– Представьтесь ей. Спросите, как её зовут, откуда она приехала. Попросите, чтобы она тоже представилась Вам и рассказала о себе.

7. *(Стук в дверь)*
– Простите, я опоздал. Можно войти?
– Да, входите, пожалуйста.
– Добрый день!
– Здравствуйте!
– Разрешите представиться!
– Конечно, конечно.
– Ричард Пегг, студент университета лингвистики и международного права.
– На каком курсе Вы учитесь?
– На первом.
– Вы знаете русский язык?
– Немного. Я начал изучать его год назад.
– Прекрасно. Я попрошу Вас быть моим помощником.
– С удовольствием. А что это значит – быть Вашим помощником?
– Не бойтесь, это не сложно. Это значит, что Вы будете помогать мне переводить русские слова на английский язык.
– Вы думаете, я это смогу?
– Не сомневаюсь. Обязательно сможете.
– О, спасибо. Надеюсь, у меня всё получится.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.
– Вы не знаете, нас будут встречать?

– …
– Где она, эта стойка?
– …
– Идём?
– …

2.

– Простите, вы из университета?
– …
– Вы руководитель группы? Очень приятно. А меня зовут Наталья Ивановна.
– …

3.

– Интересно, встречает ли нас кто-нибудь? Я никого не вижу.
– …
– Хорошо придумано, правда?
– …

4.

– Здравствуйте! Вы из Кёльна?
– …
– А Вы, наверное, Нина Ивановна?
– …
– Все готовы?
– …

5.

– Давайте познакомимся. Как Вас зовут?
– …
– Очень приятно. Откуда Вы приехали?
– …
– Вы англичанин?
– …

6.

– Меня зовут Елена Петровна. А Вас как зовут?
– …
– Как ваша фамилия?
– …
– Простите, а Вы кто?
– …
– Из какой Вы страны?
– …
– Вы говорите по-английски или по-французски?
– …
– Вы уже познакомились с Трейси?
– …

7.

– Простите, я опоздал. Можно войти?
– …
– На каком курсе Вы учитесь?
– …
– Вы знаете русский язык?
– …

– А что это значит – быть Вашим помощником?
– …
– Вы думаете, я это смогу?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.
– …?
– Да, обязательно. Они обещали.
– …?
– Сейчас посмотрим.
– …?
– Идём.

2.
– …?
– Да, да. Мы только что прилетели.

3.
– …?
– Конечно, должны встречать. Я позавчера звонил(а), мы договорились.
– …?
– Да, неплохо.

4.
– …?
– Да, мы из Кёльна.
– …?
– Нет, к сожалению. Мне очень жаль, но Нина Ивановна не смогла приехать.
– …?
– Да, мы готовы.

5.
– …?
– Меня зовут Тим.
– …?
– Я приехал из Лондона.
– …?
– Да, я живу в Великобритании.

6.
– …?
– Меня? Трейси.
– …?
– Моя фамилия Дорсон.
– …?
– Меня зовут Роберт.
– …?
– Я из Канады.
– …?
– И по-английски, и по-французски, и ещё немного по-русски.
– …?
– Пока нет. К сожалению, не успел.

7.
– …?
– Да, входите, пожалуйста.
– …?
– На первом курсе.
– …?
– Немного. Я начал изучать его год назад.
– …?
– Это значит, что Вы будете помогать мне переводить русские слова на английский язык.
– ...?
– Не сомневаюсь. Обязательно сможете.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- познакомиться, представиться; узнать, как зовут человека; узнать, откуда он приехал; узнать, где он учится, работает;
- извиниться и ответить на извинение; выразить уверенность, одобрение, поддержку; положительные эмоции от знакомства, сожаление; согласиться с предложением; вежливо обратиться с вопросом

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

– познакомьтесь, представьтесь, узнайте всё, что можно, о человеке

Я буду работать вместе с Вами. …
Мы, кажется, будем учиться в одной группе. …
Я ваш новый преподаватель. …
Я тоже живу здесь, в этом общежитии. …
Вот это мой брат. …

– извинитесь

Вы опять опоздали. …
Вы обещали мне позвонить, но не позвонили. …
Почему вы нас не встретили на вокзале? …
Мы вчера с вами познакомились. Вы что, забыли? …
Это твои чемоданы? Они мне мешают. …

– ответьте на извинение

Извините меня, я опоздал. …
Простите, пожалуйста, я не смог вам вчера позвонить. …
Прости, что не встретил тебя, но вчера я был занят. …
Извини, пожалуйста, но я забыл, как тебя зовут. …

– согласитесь

Вы будете моим помощником. …
Встретьте, пожалуйста, завтра группу из Кёльна. …
Представьте меня, пожалуйста, вашему директору. …
Извините, Вы мне не поможете? …

– выразите уверенность

Нас будут встречать? …
Интересно, встречает ли нас кто-нибудь? …
Как ты думаешь, они сегодня прилетят? …
Как вы думаете, эти студенты говорят по-русски?…

– выразите одобрение

Я изучал(а) русский язык два месяца и уже немного говорю. …
Смотри, они держат плакат и на нём название нашего университета. …
А мы вас встречаем. …

– выразите положительные эмоции от знакомства

Меня зовут Пётр, а это мой брат Павел. …
Я Наталья Сергеева. Зовите меня просто Наташа. …
Разрешите представиться. Иван. …
Разрешите представить Вам мою коллегу. …
– выразите сожаление
Вы уже знакомы с Леной? …
Ты знаешь его? …
А мы Вас давно ждём и уже начали волноваться. …
Вы сможете нас встретить? …
– вежливо обратитесь с вопросом, чтобы узнать:
когда прилетает самолёт из Варшавы;
во сколько приходит поезд из Берлина;
будут Вас встречать или нет;
сколько человек в Вашей группе;
как зовут Вашего преподавателя.

IV. Прокомментируйте значение следующих слов по образцу.
Образец: *Руководитель группы – это человек, который руководит группой.*
- Студент, преподаватель, помощник, гид, водитель, представители университета, коллеги, собеседник.
- Англичанин, немец, француз, американец, итальянец, китаец, кореец, японец, индус.

V. Как Вы поняли следующие выражения. Объясните их, переведите на родной язык.
1. Мы только что прилетели. 2. Прошу всех в автобус. 3. Вы, наверное, Нина Ивановна? 4. У меня нет отчества. 5. У нас так принято. 6. К сожалению, не успел. 7. Надеюсь, у меня всё получится. 8. Хорошо, что мы вас нашли. 9. Общежитие находится на юго-западе. 10. Жить вы будете по два человека в комнате.

VII. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти русские пословицы:
Лучше поздно, чем никогда.
Обещанного три года ждут.
Поживём – увидим.
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих пословиц?

VIII. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
Как Вас зовут? Откуда Вы приехали? Кто Вас встречал? Вы приехали на поезде или на самолёте? Ваш самолёт (поезд) опоздал? Вы приехали один (одна) или в группе? Где Вы живёте? Где находится Ваш дом (общежитие)? Как зовут Вашего преподавателя? Как его имя, отчество, фамилия? Вы говорите по-английски или по-французски? Вы часто опаздываете? Как Вы обычно представляетесь на русском языке? Где Вы учитесь (работаете)? На каком курсе Вы учитесь? Вы знаете русский язык? Когда Вы начали изучать русский язык? Что значит быть помощником преподавателя? Вы бы хотели помогать преподавателю?
VIII. Дополните предложения. Слова поставьте в нужную форму, не забудьте про предлоги.
1. Брат приехал … . Брат живет … . Брат уехал … . (Москва) 2. Мы прилетели … . Мы живём … . Мы уехали … (Лондон) 3. Джон пришёл … . Джон живет в … . Джон уехал … (общежитие) 4. Друзья приехали … . Друзья были … . Друзья уехали… (вокзал) 5. Ричард вошёл … . Ричард только что был … . Ричард вышел … (аудитория) 6. Мы пришли … . Мы были … . Мы ушли … (университет) 7. Прошу всех … . Все вошли … . Все вышли … .

(автобус) 8. Вассилис прилетел … . Сейчас он … . Завтра он уедет … . (Греция). 9. Она живёт … . Они приехала сюда … . Летом она опять поедет … . (Китай).

IX. Поставьте местоимения в правильном падеже. При необходимости обращайтесь к диалогам.

а) 1. (Я) зовут Марта. 2. (Мы) зовут Миша и Маша. 3. Как (ты) зовут? 4. А как (Вы) зовут? 5. (Он) зовут Володя. 6. (Она) зовут Наташа. 7. (Они) зовут Джон и Ричард.

б) 1. Вы можете называть (я) просто Роберт. 2. Очень рад (Вы) познакомиться, Наташа. 3. Разрешите, я представлю (Вы) всех. 4. Но я хотела бы ещё (Вы) познакомить с Володей. 5. Теперь я хочу познакомить Вас (все). 6. Мы рады видеть (вы) в Москве. 7. Очень приятно познакомиться (все). 8. (Мы) тоже очень приятно. 9. Очень рада (Вы) познакомиться. 10. Вы все можете называть (я) Елена Петровна. 11. Представьтесь (она), спросите, как (она) зовут. 12. Попросите, чтобы она тоже представилась (Вы) и рассказала о себе.

XI. Какой глагол, *УЧИТЬСЯ или ИЗУЧАТЬ?*

1. Мой друг ... в университете штата Аризона. 2. Мой друг ... русский язык в университете штата Аризона. 3. В университете Ричард ... фонетику и грамматику русского языка. 4. Брат Ричарда ... в седьмом классе школы. 5. Он ... географию, математику, историю. 6. Русскую грамматику Джон ... по учебнику. 7. Студенты будут ... пять дней в неделю.

XII. Выберите глагол, поставьте в нужную форму.

1. *(познакомить – познакомиться)* 1. Вчера Джон … с девушкой, которую зовут Марта. 2. Джон … Марту со своими родителями. 3. Я хочу … вас, ребята, с Наташей. Она будет вашим гидом. 4. «Разрешите …, – сказал руководитель группы.– Меня зовут Ганс Шнитке».
2. *(встречать – встречаться)* 1. Группу студентов из Лондона … Наташа и Володя. 2. Наташа и Володя … в аэропорту около стойки № 5. 3. На вокзале студентов из Кёльна … группа русских ребят. 4. «Завтра мы идем в театр. В шесть часов все … в холле общежития», – сказал руководитель группы.
3. *(представить – представиться)* 1. Ричард вошёл в аудиторию и … преподавателю. 2. Руководитель группы … своих студентов Наташе и Володе.. 4. В аудиторию вошёл преподаватель и … . 5. Он сказал: «Разрешите … . Меня зовут Павел Иванович». 6. Марта пригласила к себе домой Джона и ... его своим родителям.

XIII. Какой глагол, *ПОПРОСИТЬ* или *СПРОСИТЬ?*

1. «Как вас зовут?» – ... меня преподаватель. 2. «Дайте мне, пожалуйста, ручку», – ... Джон. – Кажется, свою ручку я потерял». 3. Преподаватель ... Ричарда быть его помощником. 4. «Вы хотите познакомиться с Володей?» – ... Наташа. 5. Наташа ... Володю поехать с ней в аэропорт. 6. Я хочу ... Вас, откуда Вы приехали. 7. Всех студентов, приехавших на курсы, руководитель группы ... взять вещи и идти в автобус.

XIV. Диалоги.

1. Представитель университета встречает на вокзале группу студентов. Все здороваются, знакомятся, представляются.
2. Встретились 5 человек из разных стран. Знакомятся, узнают, кто откуда приехал, кто где учится (работает), кто уже хорошо говорит по-русски.
3. В аудиторию входит преподаватель, знакомится с группой, узнаёт, откуда приехали студенты, на каких языках они говорят, где они учатся/учились (на родине), сколько лет они изучают русский язык.

XV. Расскажите:

- когда и как Вы приехали в Москву, как Вас встречали; с кем Вы здесь познакомились;
- когда начались Ваши занятия по русскому языку; как зовут Вашего преподавателя; как зовут Ваших друзей; где и как Вы с ними познакомились.

XVI. Составьте устный рассказ на тему:

1. Мой первый приезд в Москву.
2. Встреча на вокзале (в аэропорту).
3. Мое первое занятие по русскому языку.

Т Е М А III

В О Т   М Ы   И   П Р И Е Х А Л И

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Где мы будем жить?	Вы будете жить в гостинице «…» В гостинице «…»
В какой гостинице мы будем жить?	Наша гостиница называется «…»
Где находится гостиница?	Гостиница находится недалеко от метро.
Как мы будем жить?	По два человека в комнате. Вы будете жить по два человека.
Вам одноместный номер или двухместный?	Одноместный, пожалуйста.
Вы будете жить один?	Да, если можно.
Заполните, пожалуйста, анкету.	Готово. Всё готово.
Как заполнить анкету?	Надо написать фамилию, имя, дату и год рождения, сроки проживания.
Скажите, на каком языке писать?	Пишите по-русски или по-английски.
Вы мне не поможете? Помогите мне, пожалуйста.	Пожалуйста. Сейчас. Подождите минуточку.
Дайте, пожалуйста, ключ.	Пожалуйста. Ключ Вам даст портье.
Здесь Вам надо расписаться. Поставьте свою подпись.	Вот.
Эта комната меня (не) устраивает.	К сожалению, все остальные комнаты заняты.
Я снял квартиру (комнату).	

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Побуждение к началу действия

Сейчас к делу. Ну что, начнём?

Просьба или согласие с учетом объективных возможностей

Если можно, … Да, если можно. Это возможно?

Согласие в ответ на просьбу типа *Вы мне не поможете?*

Почему нет? Сейчас, подожди(те) минуточку.

Вопрос с ожиданием согласия

Ты не возражаешь? Вы не возражаете? Ты (Вы) не против?

Согласие в ответ на вопрос типа *Ты не против? Вы не возражаете?*
Нет, что ты (Вы)! Я (мы) – за! Ну, конечно, нет.
Субъективная оценка
Я думаю, … Мне кажется, … Честно говоря, … По-моему, …
Беспокойство
Что-то случилось? Что случилось? Что произошло?
Ответ на извинение, жалобу
Ничего, ничего. Не страшно. Ерунда. Пустяки.
Благодарность
Спасибо Вам (тебе) большое. Спасибо за всё. Спасибо за предложение (за помощь). Благодарю Вас. Я (мы) Вам очень благодарна(ы).
Ответ на благодарность
Не за что. Всегда рад(а) помочь. Пожалуйста.
Подтверждение
Да, действительно. Ах да, правильно! Конечно! Совершенно верно. Обязательно.
Привлечение внимания
(По)слушайте, девочки (ребята, мальчики).
Огорчение
О чёрт!
Удивление и радость
Как интересно!
Понимание
Понятно. А, ясно.
Непонимание
Ну и что?
Одобрение
Зд**о**рово. Чудесно. Прекрасно.
Незнание
Понятия не имею. Не имею понятия.

ЗАПОМНИТЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Ничего, жить можно.
Чувствуйте себя как дома.
В тесноте да не в обиде.
Дёшево и сердито.

ДИАЛОГИ

1. *(в автобусе)*
– Скажите, в какой гостинице мы будем жить?
– В гостинице «Салют».
– Извините, пожалуйста, как она называется? Я не понял.
– «Салют». Наша гостиница называется «Салют».
– А где она находится?
– Недалеко от метро «Юго-Западная».
– До метро можно дойти пешком?
– Да, можно. Можете доехать на автобусе. Всего одна остановка.
– А как мы будем жить?
– В двухместных номерах. По два человека в комнате, я уже говорил(а) об этом.
– Простите, я не слышал. А есть комнаты на одного?
– Да, есть несколько свободных одноместных номеров. Вы хотите жить один?

– Да. Если можно.
– Записываю. Ваша фамилия?
– Мидлтон. Джозеф Мидлтон.
– Хорошо! Кто ещё хочет жить в одноместном номере?... Вы, вы и вы. Итого, четверо. Прекрасно. Остальные живут по двое.

2. *(В гостинице)*
– Так ... А сейчас к делу. Я помогу Вам поселиться в гостинице. Вот вам анкеты. Заполните их, пожалуйста.
– Скажите, как заполнить анкету? Вы нам не поможете?
– Сейчас покажу. Подождите минуточку.
– Скажите, на каком языке писать?
– Если умеете, пишите по-русски, если нет – по-английски. Может быть, Вам тоже помочь заполнить анкеты?
– Да. Помогите, пожалуйста, если можно.
– С удовольствием. Идите все сюда. Где ваши анкеты?
– Вот они.
– Ну что, начнём? Все готовы? Так, пишем фамилию, имя, год и дату рождения… Пишите вот здесь.
– Написали. Что ещё?
– Вот тут, видите, написано: Из какой страны приехали? Пишем: из Великобритании. Теперь напишите сроки пребывания.
– Что это такое, «сроки пребывания»?
– Это значит, что вы пишете, с какого числа и по какое вы будете здесь жить. С двадцать второго октября по семнадцатое ноября. Всё… Остальное напишет администратор. Только вот тут, внизу, надо расписаться.
– Что такое «расписаться»?
– Поставьте, пожалуйста, свою подпись.
– А, ясно. Готово.
– Прекрасно. Теперь сдайте анкеты вместе с паспортами администратору. Туда.
– Спасибо Вам большое.
– Всегда рада помочь.

3. *(разговор с администратором)*
– Где Ваша анкета?
– Вот, пожалуйста.
– А паспорт?
– Паспорт? Тоже здесь. Вот он.
– Вы забыли написать сроки проживания.
– Что я забыл(а)? Я не понял(а).
– Сколько дней Вы будете жить в гостинице?
– Да, действительно, я это не написал(а). Я буду здесь десять дней, до первого декабря.
– Напишите вот здесь: «С двадцать третьего ноября по первое декабря».
– Благодарю Вас. Вот… Написал(а).
– Вот Ваш ключ. Когда будете уходить из номера, не забывайте сдавать его портье. Номер Вашей комнаты 405. Это на четвертом этаже.
– Понятно. Спасибо большое.
– Пожалуйста.

***

– А нас двое. Мы с подругой хотели бы жить в двухместном номере, вместе. Это возможно?
– Почему нет? Конечно, да. Пожалуйста, ваши паспорта.
– Вот, пожалуйста. И анкеты тоже.
– Так, анкеты вы заполнили правильно. Вот Ваш ключ. Вы будете жить на девятом этаже. Комната 921.
– Спасибо.

4. *(в двухместном номере)*
– О, у нас прекрасный вид из окна! Лес и озеро.
– Да, действительно, вид отличный. И комната мне нравится. Небольшая, правда. Но, как говорится, в тесноте да не в обиде. Жалко только, что гостиница далеко от центра.
– Ну и что? Зато она недорогая и близко от университета. И комната неплохая, светлая. Главное, что всё есть для двоих: две кровати, два кресла, стол, два стула.
– Так, телевизор и холодильник я вижу, а где телефон?
– Ты что, не видишь? Вот он на тумбочке, рядом с кроватью.
– Ах да, конечно. А вот шкаф не очень большой. Как ты думаешь, хватит на двоих?
– Мне кажется, хватит. Ведь у нас не так много вещей. А куда положить чемодан?
– Думаю, вот сюда. Смотри.
– Да, правильно. Это место именно для чемоданов. Но сюда можно положить только твой чемодан, тут нет места для моей сумки на колёсах.
– Ладно, потом решим, что делать с твоей сумкой. Давай сначала положим вещи в шкаф и повесим мою куртку и твоё пальто.
– Тебе не кажется, что вешалок мало?
– Ничего, у меня только одно платье. Я привыкла ходить в джинсах, в рубашках и свитерах.
– А я люблю платья и юбки с блузками. У меня их много.
– Ну и хорошо. Вешай свои платья. А я пойду посмотрю ванную.
– И я с тобой.
– Ванная, конечно, не очень большая. Но зато всё есть: мыло, шампунь, полотенца. И зеркало большое.
– Чудесно. Я боялась, что будет хуже. Вообще-то я не люблю жить в гостиницах.
– Да всё будет хорошо. Ты быстро привыкнешь.
– Ну что, пора распаковывать чемоданы?
– Да, но я сначала хочу умыться.
– Давай. А я потом приму душ.

5. *(в комнате)*
– Нет, мне совсем не нравится наша комната.
– И мне тоже, честно говоря. Очень маленькая. И тёмная.
– Да… Кровать, конечно, большая, но только одна. Что же нам делать?
– Давай у кого-нибудь спросим!
– Пойдём в холл, к администратору.
– Нет, по-моему, надо идти к дежурной по этажу. Ты заметила её там в коридоре?
– Да, я видела одну женщину. Она сидела за столом недалеко от лифта.
– Это и есть дежурная по этажу.
– Ну, тогда пошли.
– Пошли.

(разговор с дежурной)

– Извините, пожалуйста.
– Что случилось?
– У нас номер 693.
– Ну и что?
– Там только одна кровать.
– Всё правильно. Это одноместный номер.
– Но мы хотим жить вместе, мы просили двухместный номер.
– А почему же вам дали этот номер?
– Не знаем.
– Слушайте, девочки! Вам надо спуститься вниз и поменять номер. Подойдите к администратору.
– Мы должны спуститься на первый этаж?
– Да. Обратитесь к администратору.
– Спасибо за помощь.
– Не за что.

(разговор с администратором)

– Извините, мы только что были у Вас.
– Да. Что-то случилось?
– Вот, пожалуйста, Вы дали нам номер 693, но он одноместный.
– О, простите. Я ошиблась (ошибся). Извините, сейчас всё исправим.
– Ничего, ничего. Это не страшно.
– Вот, пожалуйста, 692-ой номер. На том же этаже. Рядом.
– А комната большая?
– Да, большая. Вам понравится. Портье вышел. Я сам(а) дам вам ключ.
– Мы Вам очень благодарны.
– Чувствуйте себя как дома. Если будут проблемы, приходите!
– Обязательно. Ещё раз спасибо.

6. *(на шестом этаже)*

– Ну, вот это совсем другое дело.
– Меня эта комната устраивает. Главное, что здесь две кровати.
– Давай устраиваться. Ты где будешь спать? Здесь или здесь?
– Я выбираю эту кровать. Она поближе к окну. Ты не против?
– Я – за. Мне всё равно.
– Ну, что ж! Давай разбирать чемоданы.
– Давай, помоги мне. Я повешу нашу одежду в шкаф, а ты положи пока книги и словари на стол.
– О чёрт!
– Что произошло?
– Книжки уронила. Они тяжёлые.
– Ерунда, не страшно. Скажи лучше, куда мы поставим обувь?
– Туфли поставим на нижнюю полку в шкаф, а тапочки – под кровать.
– Молодец. Ты всегда всё знаешь.
– Ты не возражаешь, если я пойду приму душ?
– Нет, что ты! Иди, потом я.

7. *(В общежитии)*

– По-моему, мы неплохо устроились.
– Да, это, конечно, не гостиница. Но всё же ничего. Жить можно.

- Да, как говорят русские, дёшево и сердито. Хорошо, что мы живем с тобой в одной комнате.
- Да, и я довольна. Думаю, мы будем жить дружно.
- Конечно. Зачем нам ссориться?
- А ты знаешь, кто наши соседи?
- По-моему, за этой стенкой живут Трейси и Мери. А там – Диана и Наташа.
- Наташа?
- Да. Француженка.
- Француженка? Странно… Ты не знаешь, почему у неё русское имя?
- Понятия не имею.

(Стук в дверь)

- Входите. Открыто.
- А вот и Наташа. Мы только что о тебе говорили.
- Что вы такое обо мне говорили?
- Ты ведь Натали. А все зовут тебя Наташа.
- Совершенно верно. У меня русские корни, и часто меня называют Наташа. Хотя я пока ещё говорю по-русски с ошибками.
- Понятно. Ну, ничего. Мы сюда приехали, чтобы учиться. Будем заниматься, и в конце концов всё будет хорошо.
- Я надеюсь. Девочки, вы уже устроились?
- Да, как видишь.
- Я хочу пригласить вас на чай. Мы с Дианой уже всё приготовили.
- Сейчас?!
- Конечно, сейчас. Чай уже на столе.
- Нам одеваться?
- Конечно. Вы ведь идёте в гости.
- Как интересно! Мы приехали пять минут назад, а нас уже пригласили в гости. Сейчас соберёмся. Нам надо минут пять.
- Хорошо. Мы вас подождём. Только побыстрей.
- Постараемся.

8. *(переезд на квартиру)*

- Кевин, здравствуй! Ты куда с чемоданом? Уезжаешь домой, в Чикаго?
- Нет, я переезжаю. Я снял квартиру и перевожу свои вещи.
- Квартира большая?
- Нет, но меня устраивает: две комнаты, холл, ну и, конечно, кухня, ванная, туалет. Это старый дом, и в квартире большая кухня, широкий коридор, высокие потолки. Тихо: окна выходят не на улицу, а во двор.
- Балкон есть?
- Даже два.
- Здорово! Комнаты отдельные?
- Нет, смежные, но мне это не мешает, ведь я буду жить один.
- А какой у тебя этаж?
- Четвертый.
- Лифт есть?
- Естественно.
- В каком районе квартира? В центре? На окраине?
- В пяти минутах ходьбы от станции метро «Аэропорт». Рядом рынок, кинотеатр, бассейн. Район мне нравится.

– А мебель в квартире есть?
– Конечно. В спальне – кровать и шкаф, в гостиной – стол, диван, два кресла, телевизор, книжные полки. Мне, правда, не нравится, как стоит мебель в гостиной. Перееду – переставлю все по-новому: телевизор поставлю напротив дивана, стол передвину к окну. На пол положу ковёр. Хочу, чтобы в комнате было свободно и удобно.
– Если нужно, я помогу тебе двигать мебель.
– Спасибо за предложение. Приезжай в субботу, покажу тебе квартиру. Может быть, и правда, поможешь мне переставить мебель. Запиши мой адрес и телефон…

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.
– Скажите, в какой гостинице мы будем жить?
– …
– Извините, пожалуйста, как она называется? Я не понял.
– …
– А где она находится?
– …
– До метро можно дойти пешком?
– …
– А как мы будем жить?
– …
– А есть комнаты на одного?
– …
– Вы хотите жить один?
– …

2.
– Вы нам не поможете?
– …
– Скажите, на каком языке писать?
– …
– Может быть, Вам тоже помочь заполнить анкеты?
– …
– Где ваши анкеты?
– …
– Что это такое, «сроки пребывания»?
– …
– Что такое «расписаться»?
– …

3.
– Где Ваша анкета?
– …
– А паспорт?
– …
– Мы с подругой хотели бы жить в двухместном номере, вместе. Это возможно?
– …

4.

– Так, телевизор и холодильник я вижу, а где телефон?
– …
– Шкаф не очень большой. Как ты думаешь, хватит на двоих?
– …
– А куда положить чемодан?
– …
– Тебе не кажется, что вешалок мало?
– …
– Ну что, пора распаковывать чемоданы?
– …

5.

– Что же нам делать?
– …
– По-моему, надо идти к дежурной по этажу. Ты заметила её там в коридоре?
– …
– Что случилось?
– …
– Ну и что?
– …
– А почему же вам дали этот номер?
– …
– Мы должны спуститься на первый этаж?
– …
– Что-то случилось?
– …
– А комната большая?
– …

6.

– Ты где будешь спать? Здесь или здесь?
– …
– Ты не против?
– …
– Что произошло?
– …
– А куда мы поставим обувь?
– …
– Ты не возражаешь, если я пойду приму душ?
– …

7.

– А ты знаешь, кто наши соседи?
– …
– Ты не знаешь, почему у неё русское имя?
– …
– Что вы такое обо мне говорили?
– …
– Девочки, вы уже устроились?
– …
– Нам одеваться?

– …
8.
– Ты куда с чемоданом? Уезжаешь домой?
– …
– Квартира большая?
– …
– Балкон есть?
– …
– Комнаты отдельные?
– …
– А какой у тебя этаж?
– …
– Лифт есть?
– …
– В каком районе квартира? В центре? На окраине?
– …
– А мебель в квартире есть?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.
– …?
– В гостинице «Салют».
– …?
– «Салют». Наша гостиница называется «Салют».
– ... ?
– Недалеко от метро «Юго-Западная».
– …?
– Да, можно. Можете доехать и на автобусе. Всего одна остановка.
– …?
– В двухместных номерах. По два человека в комнате.
– …?
– Да, есть несколько свободных одноместных номеров.
2.
– …?
– Сейчас покажу. Подождите минуточку.
– …?
– Если умеете, пишите по-русски, если нет – по-английски.
– …?
– Да. Помогите, пожалуйста, если можно.
– …?
– Это значит, что вы пишете, с какого числа и по какое вы будете здесь жить.
– …?
– Поставьте, пожалуйста, свою подпись.
3.
– …?
– Вот, пожалуйста.
– …?

– Паспорт? Тоже здесь. Вот он.
– …?
– Я буду здесь 10 дней, до первого декабря.
– …?
– Почему нет? Пожалуйста, ваши паспорта.

4.

– …?
– Ты что, не видишь? Вот он на тумбочке, рядом с кроватью.
– …?
– Да конечно, хватит. Ведь у нас не так много вещей.
– …?
– Думаю, вот сюда. Смотри.
– …?
– Ничего, у меня только одно платье.

5.

– …?
– Давай у кого-нибудь спросим!
– …?
– Да, я видела одну женщину. Она сидела за столом недалеко от лифта.
– …?
– Вот, пожалуйста, Вы дали нам номер 693, но он одноместный.
– …?
– Да, большая. Вам понравится.

6.

– …?
– Я выбираю эту кровать. Она поближе к окну.
– …
– Я – за. Мне всё равно.
– …?
– Книжки уронила. Они тяжёлые.
– …?
– Туфли поставим на нижнюю полку в шкаф, а тапочки – под кровать.
– …
– Нет, что ты! Иди, потом я.

7.

– …?
– По-моему, за этой стенкой живут Трейси и Мери.
– …?
– Понятия не имею.
– …?
– Ты ведь Натали. А все зовут тебя Наташа.
– …?
– Да, как видишь.
– …?
– Конечно. Вы ведь идёте в гости.

8.

– …?
– Нет, я переезжаю. Я снял квартиру и перевожу свои вещи.
– …?

– Даже два (балкона).
– …?
– Нет, смежные, но мне это не мешает, ведь я буду жить один.
– …?
– Четвертый (этаж).
– …?
– Естественно, (есть).
– …?
– В пяти минутах ходьбы от станции метро «Аэропорт».
– …?
– Конечно. В спальне – кровать и шкаф, в гостиной – стол, диван, два кресла, телевизор, книжные полки.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, и выражения с помощью которых можно:

- узнать информацию о гостинице; как оформить документы при заселении в гостиницу; у кого получить ключ; как переоформить заказ, если Вам дали номер, который Вам не понравился;
- выразить просьбу или согласие, несогласие, субъективную оценку, беспокойство, благодарность, понимание, одобрение; ответить на извинение, жалобу

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

– узнайте всё о месте, в котором Вы будете жить

Мы будем жить в гостинице «Салют». …
Вы будете жить в университетском общежитии. …
Гостиница, в которой вы будете жить, называется «Спорт». …

– помогите друг другу заполнить анкету

Ты не знаешь, как заполнить эту анкету? …
Помоги мне, пожалуйста, заполнить анкету. …
Я не могу сам(а) заполнить эту анкету. …

– поменяйте номер

Вы дали нам одноместный номер. …
Этот номер слишком маленький и тёмный. …
Я хочу жить один (одна). …
Вы не могли бы дать мне одноместный номер? …

– согласитесь

Вы мне не поможете?…
Ты мне не дашь свой номер телефона?…
Ты не проверишь мою анкету? …
Вы не дадите мне на минутку Вашу телефонную карточку? Мне нужно срочно позвонить. …
Я за тобой зайду. Ты не против? …
Давайте в воскресенье куда-нибудь сходим вместе. Вы не возражаете? …
Я взял(а) твою ручку. Ты не против? …
Можно я подожду Нину Петровну здесь? Вы не возражаете? …
Я хотела бы пригласить Вас сегодня на чай. …
Приходите сегодня вечером к нам! Мы познакомим Вас с нашими друзьями. …

– ответьте на извинение

Извините, я Вам помешал(а)? …
Прости, но я вчера совсем забыл(а) напомнить тебе об экскурсии. …
Простите, я сел(а) на Ваше место. …
Извини, я уронил(а) твой портфель. …

К сожалению, я потерял(а) Ваш адрес. …
– поблагодарите
Вот Ваш перевод, я его проверил(а). …
Я выполнил(а) твою просьбу. …
Я купил(а) тебе книги, которые ты просил(а). …
Вам понравилось у нас в гостях? …
– выразите понимание
Ваш номер на пятом этаже. …
Меня зовут Ольга, но родители называют меня Лёля. …
Дёшево и сердито – это значит недорого и хорошо. …
«В тесноте, да не в обиде» – это русская пословица. …
– выразите одобрение
Я теперь буду жить не в общежитии, а в квартире. …
Я привёз (привезла) тебе из Москвы матрёшку. …
Мы уже всё написали. …
Мы все готовы. …
– скажите то же самое, но с субъективной оценкой
Мы придём вовремя.
Он на меня обижается.
Эта комната мне совсем не нравится.
Это не самая лучшая гостиница.

IV. Прокомментируйте значение следующих слов:
Образец: *Номер – это комната, которую можно снять в гостинице.*
Одноместный номер, двухместный номер, анкета, администратор, паспорт, сроки проживания, портье, дежурная по этажу.

V. Как Вы понимаете следующие выражения. Объясните их или переведите на родной язык.
1. Так, сейчас к делу. 2. Как ты думаешь, хватит на двоих? 3. Я привыкла ходить в джинсах. 4. Я боялась, что будет хуже. 5. Ну, вот это совсем другое дело. 6. Пора распаковывать чемоданы. 7. Мне всё равно. 8. Мы уже устроились. 9. Меня эта комната устраивает. 10. Чувствуйте себя как дома. 11. Ничего, жить можно. 12. У меня русские корни.

VI. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить выражения «Ничего, жить можно», «Чувствуйте себя как дома» и поговорки «В тесноте да не в обиде», «Дёшево и сердито».
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих выражений и поговорок?

VII. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
Вы живёте в гостинице, в общежитии или Вы снимаете квартиру? Вам нравится район, в котором Вы живёте? Почему? Какой у Вас вид из окна? Комната большая или маленькая, светлая или тёмная? Что у Вас есть (холодильник, телефон, диван и т.д.)? Вы возите свой багаж в чемодане, в рюкзаке или в сумке на колёсах? Какие вещи Вы обычно берёте с собой? До метро вы обычно ходите пешком или едете на автобусе? Кто помогал Вам поселиться? Вы заполняли какую-нибудь анкету? На какой срок Вы приехали? Вы согласились бы жить вместе с другом (подругой) в двухместном номере? Вы любите жить в гостиницах? Что Вы скажете администратору, если Вам не понравится номер? У Вас есть русские корни?

VIII. Какой глагол, *ЗВАТЬ* или *НАЗЫВАТЬСЯ*?

1. Как … город, откуда Вы приехали? 2. Как … Вашу сестру? 3. Город, в котором родился Пушкин … Москва. 4. Мой друг, которого ... Майкл, родился в Лондоне.5. Улица, по которой я хожу в школу, ... Тверская. 6. Соседку, с которой я живу, ... Синди. 7. Я забыл, как ... по-русски этот предмет. 8. Скажите, пожалуйста, как Вас ...?

IX. Какой глагол, *ПОЙТИ* или *ПОЕХАТЬ*?

1. Мы ... в гостиницу на метро.2. Сегодня вечером все ... в парк, который находится рядом с общежитием. 3. Сегодня вечером будет хоккей на стадионе «Лужники», и мы... туда все вместе. 4. Летние каникулы длинные, я … к родителям. 5. Сегодня мы с ним … в театр. 6. Скоро он … в командировку в Архангельск. 7. Завтра все студенты должны … в библиотеку и взять учебники. 8. Вы … туда на автобусе или … пешком? 9. Вечером я занят, я … в гости к соседу. 10. В следующем году ребята из нашей школы … в Болгарию.

X. Замените глагол *ЛЮБИТЬ* на глагол *НРАВИТЬСЯ,* изменив структуру предложения.

Образец: *Я люблю жить в гостинице. – Мне нравится жить в гостинице.*

1. Я не люблю смотреть телевизор. 2. Наташа любит заниматься русским языком. 3. Она любит ходить в джинсах. 4. А её подруга не любит носить джинсы, она любит платья и юбки с блузками. 5. Они любят гулять вдвоём по лесу. 6. Кевин любит этот район. 7. Я знаю, что она не любит этого писателя. 8. Мой отец любит этого художника. 9. Я люблю русскую литературу. 10. Мы любим этот город.

XI. Какой глагол, *СТОЯТЬ, ЛЕЖАТЬ или ВИСЕТЬ*?

1. В нашей комнате ... две кровати, стол и стулья. 2. В шкафу ... куртка, пальто, юбки. 3. Наша обувь ... на полу. 4. Анкеты ... на столике у администратора. 5. Платье … на вешалке. 6. Книги и журналы … на столе. 7. Чемодан ... в углу комнаты. 7. Телефон ... на тумбочке около кровати. 8. Карта Москвы … на стене. 9. В ванной … большое зеркало. 10. Вот здесь … мыло.

XII.

а) Вспомните:

стоять, лежать, висеть *(где? – предложный падеж)*

ставить/поставить, класть/положить, вешать/повесить *(куда? – винительный падеж)*

б) Ответьте на вопросы:

Образец: *Где стоит чашка? (стол) – На столе. Куда ты поставил(а) чашку? (стол) – На стол.*

1. Куда Вы поставите чемодан? (коридор, пол) 2. Куда ты поставил(а) телевизор? (тумбочка, спальня) 3. Где висит моя куртка? (шкаф, вешалка) 4. Куда Вы кладете Ваши книги? (книжная полка) 5. Куда ты положил(а) свою ручку? (карман) 6. Где лежит шапка? (шкаф, полка) 7. Куда Вы вешаете юбки? (вешалка) 8. Где лежит ковёр? (гостиная, пол) 9. Куда Вы повесите этот календарь? (кухня, стена) 10. Где стоит твой компьютер? (стол).

XIII. Используйте глаголы *СТОЯТЬ, ЛЕЖАТЬ, ВИСЕТЬ, КЛАСТЬ/ ПОЛОЖИТЬ, СТАВИТЬ/ПОСТАВИТЬ, ВЕШАТЬ/ПОВЕСИТЬ.*

1. Где … туфли? Туфли … там, в коридоре рядом с дверью. Кто туда … туфли? Это мама их туда … . 2. Где … ваши платья? Мои платья … в шкафу на вешалках. Кто … платья в шкаф? Это я сама их туда … . 3. Где … мыло? Мыло … в ванной. Кто … мыло в ванную? Я не знаю, кто его туда … .

XIV. Поставьте один из глаголов, данных в скобках, в нужной форме.

1. Сейчас, пожалуйста, … (заполнять/заполнить) вот эту анкету. 2. Здесь надо … (писать/написать) фамилию, имя, год рождения и адрес. 3. Как … (писать/написать) по-русски или по-английски? 4. Вот тут, внизу, вы должны … (расписаться/расписываться). 5. Кто будет … (писать/написать) в анкете сроки проживания? 6. Подойдите к портье, он … (давать/дать) вам ключ. 7. Ты уже (записывать/записать) номер телефона Наташи? 8. Скажите, пожалуйста, почему нам (давать/дать) одноместный номер? 9. Если Вы уже … (заполнять/заполнить) анкету, … (сдавать/сдать) её вон в то окно администратору. 10.Как вы … (устраиваться/устроиться)? 11. Мы … (устраиваться/устроиться) хорошо.

XV. Диалоги.

1. Двое туристов приехали в гостиницу, разговаривают с администратором. Они хотят взять номер на двоих.

2.Две подруги (два друга) поселились в двухместном номере. Обсуждают номер, думают, что дальше делать, как лучше устроиться на новом месте.

3. Соседи по общежитию приходят к новому соседу, спрашивают о том, как он устроился и приглашают к себе в гости.

4. Ваш друг снял квартиру и перевозит свои вещи. Поговорите с ним о том, где находится квартира, какая она, как он поставил мебель в этой квартире. Предложите свою помощь.

XVI. Составьте устный рассказ на тему:

1. Как я жил(а) в общежитии.
2. Моя квартира.
3. Как меня пригласили в гости.

ТЕМА IV
НЕМНОГО О СЕБЕ

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Где ты родился (родилась)?	Я родился (родилась) в городе ...
Когда ты родился (родилась)?	Я родился (родилась) в ... году
Сколько тебе лет?	Мне двадцать.
Кто твои (Ваши) родители? Расскажи(те) о своих родителях.	Мой отец врач. Мама – учительница. Мой отец уже на пенсии. Мать не работает, воспитывает братьев. Мать работает в библиотеке.
Ты работаешь или учишься?	Учусь. Работаю.
Кем ты хочешь быть?	Я будущий экономист. Я буду филологом. Я хотел(а) бы стать переводчиком.
А когда ты кончишь университет?	Я закончу учиться через три года.
У тебя (у Вас) есть братья и сёстры?	Нас пятеро. Два брата, две сестры и я. Я один (одна) у родителей. Мой брат старше меня на ... лет. Я младший(ая)/старший(ая) в семье.
Ты женат? (Вы женаты?) А как ты (Вы)?	Женат. Женился. Я по-прежнему холостой.
Ты (Вы) замужем? Замуж вышла?	Нет ещё. Жениха пока не выбрала.
Дети есть?	Да, сын. Уже двое.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Восклицание при неожиданной встрече

Кого я вижу! Сколько лет не виделись! Какими судьбами? Сколько лет, сколько зим!

Побуждение к продолжению действия

Ну давай! Ну вперед! Итак. Пошли дальше.

Нежелание рассказывать

Ну, что тут рассказывать!

Одобрение

Давно бы так! Вот зд**о**рово! Ты настоящий … (друг).

Удивление

Вот как! Вот оно что! Вот это да! Причём здесь это?

Интерес

Почему неинтересно? Очень даже интересно.

Прекращение разговора
Хватит, хватит! Надоело. Ну всё.
Подтверждение
Верно. Совершенно верно.
Согласие
О чём речь!
Поздравление
Поздравляю! Рад(а) за тебя, очень рад(а).
Утешение
Ничего, в жизни всякое бывает.
Сомнение
А это удобно? …, наверное, … *(У тебя, наверное, другие планы?)*

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ И ВЫРАЖЕНИЯ

Какими судьбами?
Сколько лет, сколько зим!
Время покажет.
Поживём – увидим.
Мы ушли от темы.
Вернёмся к нашим баранам.

ДИАЛОГИ

1.

– Джон, расскажи мне о себе.
– Ну, что тут рассказывать! Это неинтересно.
– Почему неинтересно? Очень даже интересно. Где ты родился? Сколько тебе лет? Где т учишься? Как зовут твоих родителей?
– Хватит, хватит! Ты задал(а) мне уже слишком много вопросов. Повторяй их по очереди, а буду отвечать.
– Ну вот, давно бы так.
– Что значит «давно бы так»?
– Это значит, что ты давно должен был выполнить мою просьбу и согласиться отвечать на мо вопросы. Понял?
– Не очень.
– Ну хорошо, потом посмотришь в словаре. Итак, первый вопрос. Где ты родился?
– Я родился в штате Оклахома.
– Это далеко от Вашингтона?
– Очень.
– А сколько тебе лет?
– Девятнадцать. Мне девятнадцать лет.
– Кто твои родители?
– Мой отец – фермер. Подожди, мне это надоело. Почему вопросы задаешь только ты?
– А кто же ещё будет задавать вопросы?
– Я, конечно.
– Вот как! Ну, давай!
– Расскажи мне о своем отце.
– Он шофёр. Водитель такси.
– А твоя мама?
– Мама – инженер. Она работает на заводе. А твоя?
– Моя? Моя мама не работает.

– А что же она делает?
– Как что? Помогает отцу, ведёт хозяйство, воспитывает моих братьев и сестёр.
– Их у тебя много?
– Два старших брата и две младшие сестры.
– Вот это да!
– «Вот это да!» – значит, что ты удивлён (удивлена)?
– Конечно. Я ведь один (одна) у родителей. А у тебя такая большая семья!
– Я младший в семье. Мои братья и сёстры старше меня. Братьям двадцать шесть и двадцат восемь лет, а сёстрам семнадцать. Они родились в один день.
– Они близнецы?
– Повтори ещё раз. Как это называется по-русски?
– Близнецы.
– Близнецы. Мне нравится это слово.
– Ты странный. Чем может нравиться слово?
– Мне нравится, как оно звучит. Слушай: близ-не-цы. Красиво звучит.
– А мне кажется, звучит обычно. Нормально, как у нас говорят. Правда, я в этом ничего н понимаю. Я ведь не филолог.
– Верно, ты экономист. А когда ты закончишь университет?
– Я закончу учиться через три года.
– Слушай, а тебе сколько лет?
– Мне девятнадцать.
– Вот здорово! Мне ведь тоже девятнадцать.
– Значит, мы ровесники.
– Послушай, в нашей группе есть девушки, которым тоже по девятнадцать лет. Как это буд по-русски?
– Они твои ровесницы.
– А как сказать: «Он мой ...»?
– «Он твой ровесник». «Она твоя ровесница». «Мы ровесники». Однако мы ушли от тем Вернёмся к нашим баранам. Сразу тебе скажу, что мы так говорим, когда хотим вернуться к тем разговора. Итак. Где ты учишься?
– Я тоже учусь в университете. Я филолог. Я хотел бы стать переводчиком. Но время покажет
– Откуда ты знаешь это выражение?
– Я посмотрел в словаре. Вот он. Я ведь готовился к разговору с тобой. А ещё я зна «Поживём – увидим».
– Ну всё, больше у меня вопросов нет.

2. *(Он и она)*

–Элен, хочешь, я покажу тебе фотографии моей семьи?
–О чём речь, Саша! Конечно, хочу!
–Вот смотри. Вся наша семья. В центре бабушка и дедушка. Дед – крепкий старик, а бабушк посмотри, маленькая, хрупкая, сейчас часто болеет.
–А это твои родители?
–Да, это отец и мама.
–А почему ты сказал: «отец и мама»?
–Не понял…
–Я спросила, почему ты сказал: «отец», а не «папа»? Ведь по-русски можно сказать: папа и мам отец и мать.
–Ах, вот оно что! Ну, это я просто так привык. С отцом мы друзья. У нас с отцом дружба. А маму очень люблю и называю ее «мамочка», «мамуля».

–Прекрасно. Запомню.
–Что ты запомнишь?
–«Мама, мамочка, мамуля».
–Запиши еще «мамуся».
–Записала: «мамуся».
–Ну, пошли дальше.
–Куда пошли?
–Да нет. Это значит, что я продолжаю рассказывать. Слушай дальше.
–Причём здесь слово «дальше»?
–Так говорят русские. Ну, вперед!
–Вперед!
–Справа от мамы моя сестра. Она старше меня на пять лет, а рядом с ней моя двоюродная сестр Она моложе меня на год.
–Мне нравится вот эта девушка. Какая симпатичная! А как её зовут?
–Вера. Вера Никитина.
–Ты женат? Никитин ведь это твоя фамилия.
–Ну что ты! Конечно, нет. Она просто моя родственница.
–А кто же этот малыш?
–А это сын моего брата. Брата нет на фотографии. Не помню, где он был, когда м фотографировались. А вот его жена.
–А скажи, как по-русски «сын твоего брата»?
–Племянник.
–А как ... Не знаю, как это по-русски...?
–А, догадался. Для моих родителей – он внук, для дедушки и бабушки – правнук.
–А если бы это была девочка?
–Тогда «племянница», «внучка» и «правнучка».
–Покажи мне еще что-нибудь.
–Пожалуйста. Вот здесь мой дед и бабушка со своими детьми: это мама в молодости, это её брат мой дядя, а это тётя (сестра мамы) со своим сыном.
–С твоим двоюродным братом?
–Совершенно верно. Молодец! Ты настоящий филолог.

3. *(Он и она)*
–Кого я вижу! Борис, это ты! Сколько лет, сколько зим!
–О! Элен! Сколько лет не виделись! Какими судьбами?
–Да вот, приехала на конференцию с докладом. И вдруг вижу тебя. Как живёшь? Чем занимаешьс Где работаешь?
–Защитил диссертацию, преподаю в педагогическом университете, женился.
–Поздравляю! Она тоже филолог?
–Нет, врач-педиатр. Работает в детской поликлинике.
–Рада за тебя, очень рада. И давно женился?
–Четыре года назад.
–Да, давно мы не виделись. Дети есть?
–Да, двое. Сын Сергей и дочка Леночка. Сыну уже три года. Говорят, похож на меня. А дочь совсе маленькая, ей только год. Она похожа на мою жену.
–А как родители? Сестра?
–Отец уже на пенсии. Мать работает там же, в библиотеке. А сестра в этом году окончи университет и теперь преподает английский язык в школе. Работой довольна.
–Замуж вышла?

–Нет ещё. У неё много друзей, но жениха пока не выбрала. Не знаю, что будет дальше. А как ты? Твой брат?
–Я по-прежнему не замужем, а брат несколько лет назад разошёлся с первой женой и в прошлом году женился снова.
–Не сошлись характерами?
–Да, это грустная история.
–Ничего, в жизни всякое бывает. Брат моей жены тоже развёлся. Приходи к нам сегодня вечером. Познакомлю тебя с женой.
–А это удобно? У вас, наверное, были другие планы на вечер?
–Нет-нет, приходи обязательно часам к восьми. Мы с Леной будем ждать тебя.
–Спасибо. Приду. Твой адрес не изменился?
–Нет, ничего не изменилось: и адрес тот же, и телефон.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.

– Где ты родился?
– …
– Это далеко от столицы?
– …
– А сколько тебе лет?
– …
– Кто твои родители?
– …
– «Вот это да!» – значит, что ты удивлён (удивлена)?
– …
– А когда ты закончишь университет?
– …
– Где ты учишься?
– …
– Откуда ты знаешь это выражение?
– …

2.

–Хочешь, я покажу тебе фотографии моей семьи?
–…
–А это твои родители?
–…
–А почему ты сказал: «отец и мама», а не «папа и мама»?
–…
–А кто же этот малыш?
–…
–А скажи, как по-русски «сын твоего брата»?
–…

3.

–Сколько лет не виделись! Какими судьбами?
–…
–Как живёшь? Чем занимаешься? Где работаешь?
–…
–Поздравляю! Она тоже филолог?

–…
–Рада за тебя, очень рада. И давно женился?
–…
–Дети есть?
–…
–А как родители? Сестра?
–…
–Замуж вышла?
–…
–А как ты? Твой брат?
–…
–Не сошлись характерами?
–…
–А это удобно? У вас, наверное, были другие планы на вечер?
–…
–Твой адрес не изменился?
–…

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимост обращайтесь к диалогам.

1.

– …?
– Это значит, что ты давно должен был выполнить мою просьбу и согласиться отвечать на мо вопросы.
– …?
– Не очень.
– …?
– Я родился в штате Оклахома.
– …?
– Девятнадцать. Мне девятнадцать лет.
– …?
– Мой отец – фермер.
– …?
– Как что? Помогает отцу, ведёт хозяйство, воспитывает моих братьев и сестёр.
– …?
– Два старших брата и две младшие сестры.
– …?
– Я закончу учиться через три года.
– …?
– Они твои ровесницы.
– …?
– Я учусь в университете. Я хотел бы стать переводчиком. Но время покажет.
– …?
– Я посмотрел в словаре.

2.

–…?
–О чём речь, Саша! Конечно, хочу!
–…?
–Да, это отец и мама.

–…?
–Не понял…
–…?
–Вера. Вера Никитина.
–…
–Ну что ты! Конечно, нет. Она просто моя родственница.
–…?
–А это сын моего брата.
–…?
–Племянник.
3.
–…?
–Защитил диссертацию, преподаю, женился.
–…?
–Нет, врач-педиатр. Работает в детской поликлинике.
–…?
–Четыре года назад.
–…?
–Да, двое. Сын Сергей и дочка Леночка.
–…?
–Отец уже на пенсии. Мать работает там же. А сестра в этом году окончила университет.
–…?
–Нет ещё. У неё много друзей, но жениха пока не выбрала.
–…?
–Я по-прежнему не замужем, а брат несколько лет назад разошёлся с первой женой.
–…?
–Да, это грустная история.
–…?
–Нет-нет, приходи обязательно часам к восьми. Мы с Леной будем ждать тебя.
–…?
–Нет, ничего не изменилось: и адрес тот же, и телефон.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- попросить рассказать о себе; спросить о месте рождения человека, о его возрасте, о е профессии и профессии родителей; спросить о замужестве/женитьбе; пригласить в гости;
- удивиться неожиданной встрече; показать нежелание рассказывать о чём-то; одобрит удивиться; прекратить разговор; подтвердить информацию; согласиться; поздравить человек утешить собеседника; выразить интерес; сомнение.

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и выразите:

нежелание рассказывать

Расскажи мне о своей семье. …
Я знаю, что Вы ездили к бабушке. Расскажите, как она поживает. …
Расскажите что-нибудь о конференции. …
Ты был(а) у тёти с дядей. Расскажи, как у них дела. …

одобрение

Ладно, ты меня уговорил(а). Расскажу тебе о нём, всё, что знаю. …
Я всё сделал(а), как ты просил(а). …
Ну, хорошо, возьми мой словарь на время. Я знаю, что без словаря тебе трудно. …
Ты давно просил(а) меня познакомить тебя с профессором Сергеевым. Приходи завтра на кафедру, с ним договорился (договорилась). …

удивление
У нас большая семья: четыре брата и сестра. Ну и, конечно, мама с папой и дедушка с бабушко
Мы живём все вместе. …
Ты знаешь, я жил целых два месяца в русской семье. …
Я вчера не мог прийти, потому что у моего брата была свадьба. …
Он пьёт только кефир, не курит, не ходит на дискотеки. Сидит в библиотеке целыми днями. …
интерес
Тебе, наверное, будет неинтересно всё это слушать. …
Я занимаюсь историей, могу немного рассказать о своей работе. Но Вам, может быть, это не очен
интересно. …
Я могу, конечно, тебе рассказать о своей семье, но, боюсь, это не совсем интересно. …
Хотите узнать, чем кончилась эта история? Или Вам неинтересно? …
желание прекратить разговор
Так, про бабушку я рассказал(а), про дедушку тоже рассказал(а)… Теперь расскажу о своём дяде. .
Ты знаешь, я вспомнил(а) ещё два анекдота. …
Давай, продолжай рассказывать о себе. …
Так, эти три альбома с фотографиями мы посмотрели. А вот ещё альбом. Это мы в Греции. …
подтверждение
Миша твой двоюродный брат? …
Она Ваша родственница? …
Мне кажется, ты с ним давно знаком(а). …
Это Вы написали статью в газету? …
согласие
Ты мне не поможешь? …
Вы не подвезёте меня до метро? …
Вы не покажете мне Ваши семейные фотографии?
Ты не одолжишь мне свой словарь на пару дней? …
поздравление
У меня родился сын! …
Мой старший брат, наконец-то, женился. …
Я купил(а) новый компьютер и теперь могу нормально работать. …
Моя статья, наконец-то, напечатана. …
утешение
Дела идут так себе. Сестра развелась с мужем. …
Ты знаешь, мой велосипед украли. …
Я поссорился (поссорилась) с Николаем. Вот так. …
Мы с ним теперь не разговариваем и даже не здороваемся. …
сомнение
Заходите сегодня вечером. …
Подойди к Наталье, попроси у неё конспект. …
На работе его сегодня нет. Позвоните ему вечером домой. …
Приходи завтра к Мише, у него будет вечеринка. …
– реакцию на неожиданную встречу
Вы неожиданно встретили на улице одноклассника.
Случайно в магазине Вы встретили бывшую соседку по дому.
Вдруг в вагоне метро вы увидели своего дальнего родственника.
В коридоре университета Вам навстречу идёт старый знакомый, с которым Вы давно не виделись.

IV. Прокомментируйте значение следующих слов:
Образец: *Тёзка – человек, имеющий одинаковое с кем-нибудь имя.*

Ровесник, близнецы, однофамилец, однокурсник, одноклассник, земляк, внук, внучка, тётя, дяд племянник, племянница, двоюродная сестра, двоюродный брат, дальние родственники, близк родственники.

V. Как Вы поняли следующие выражения. Объясните их, переведите на родной язык.
1. А кто же ещё будет задавать вопросы? 2. Она ведёт хозяйство, воспитывает моих братьев и сестё 3. Чем может нравиться слово? 4. Дед – крепкий старик, а бабушка маленькая, хрупкая. 5. Ну, это просто так привык(ла). 6. Причём здесь это слово? 7. А если бы это была девочка? 8. Это мама молодости. 9. Я защитил диссертацию, преподаю. 10. Дочь похожа на мою жену. 11. Я по-прежнем не замужем. 12. Брат разошёлся с женой, они не сошлись характерами. 13. Мне неудобно. 14. Ниче не изменилось: и адрес тот же, и телефон. 15. Я в этом ничего не понимаю. 16. У нас мужск дружба.

VI. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить выражения «Какими судьбами? «Время покажет», «Поживём – увидим», «Вернёмся к нашим баранам» и пословицы «Скольк лет, сколько зим!».
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих выражений и пословиц?

VII. Поговорите друг с другом, используя вопросы:
а) Как Вас зовут? Сколько Вам лет? Где Вы родились? Где Вы живёте? У Вас большая семья? К Ваши родители? У Вас есть брат или сестра? Как его/её/их зовут? Сколько ему/ей/им лет? Г он/она/они живёт (живут)? Вы работаете или учитесь? Где Вы работаете/учитесь? Есть ли в Ваше группе тёзки? Однофамильцы? Есть ли в Вашей группе земляки? Есть ли ровесники (одногодки Есть ли однокурсники/одноклассники?
б) Ваш дядя женат? Он давно женился? Когда он женился? На ком он женился? Ваша тётя замужем Она давно замужем? Когда она вышла замуж? За кого она вышла замуж? Сколько ей было лет, ког она вышла замуж?
в) Как Вы думаете, молодые люди сейчас женятся раньше, чем их родители, бабушки, дедушк Какой возраст Вы считаете самым подходящим для замужества (женитьбы): 18-20 лет, 21-24 год 25-29 лет, 30-34 года, 35-39 лет, после 40 лет? Кто должен решать, когда пора жениться, – девуш или молодой человек? Должно ли государство помогать молодым семьям? В каких случаях? (Ког оба учатся? Когда они только что поженились? Когда один из них без работы? и т.д.) В Ваше стране государство помогает молодым семьям? Как? Как, по-вашему, сколько детей должно быть семье? Почему люди разводятся?

VIII. Слова, данные в скобках, поставьте в нужную форму.
Образец: *(Я) 20 лет. - Мне 20 лет.*
1. Сколько (Вы) лет? – (Я) 30 лет. 2. Сколько (он) лет? – (Он) 17 лет. 3. Сколько (она) лет? – (Она) лет. 4. Сколько лет (твоя младшая сестра)? – (Моя младшая сестра) 21 год. 5. Сколько лет (Ва старший брат)? – (Мой старший брат) 35 лет. 6. Сколько лет (Ваша дочь)? – (Моя дочь) скоро буд 4 года. 7. Сколько лет (твой сын)? – (Мой сын) 14 лет.

IX. Выберите нужную форму слова: *ГОД, ГОДА, ЛЕТ.*
1. Мне 23 … . 2. Сколько Вам …? 3. Нашему сыну скоро будет два … . 4. Я учился в университе пять … . 5. Наша семья живет в Москве 12 … . 6. Он окончил институт четыре … назад. 7. Его ма работала в школе 21 … . 8. Он ушёл на пенсию 22 … тому назад. 9. Мне 31 … . 10. Его двоюродно сестре 15 … .

X. Ответьте на вопросы, используя слова в скобках.
Образец: *Где он учится? (средняя школа, пятый класс) – Он учится в средней школе, в пято классе.*

1. Где ты учишься? (педагогический университет, исторический факультет, первый курс, групп 112), (высшая коммерческая школа, факультет менеджмента, второй курс, группа 203)
2. Где живет Виктор? (Москва, новый район, семнадцатиэтажный дом, двухкомнатная квартир шестой подъезд, пятый этаж), (небольшая деревня под Москвой, собственный двухэтажный дом)
3. Где работает Ваш отец? (подмосковная деревня, ферма), (наш университет, философски факультет)
4. Где работает Ваша мать? (первый часовой завод, бухгалтерия), (городская библиотека, читальны зал), (университетская столовая)
5. Где Вы родились? (штат Оклахома), (город Бостон), (деревня Малино), (село Алтайское)

XI. Измените предложения по образцу.
Образец: *Он старше, чем я.— Он старше меня.*
1. Мой брат выше, чем я. 2. Ваша сестра моложе, чем Вы? 3. Я думал, что я старше, чем Вы. 4. Мо сын моложе, чем Ваш. 5. Сестра красивее, чем брат. 6. Бабушка добрее, чем дедушка. 7. Японски язык труднее, чем английский. 8. Квартира удобнее, чем общежитие. 9. Злые языки страшнее, че пистолет. 10. Городская библиотека больше, чем районная. 11. Эта история смешнее, чем анекдо 12. Это упражнение проще, чем то.

XII. Ответьте на вопросы.
1. У кого есть брат? (я, он, она, мой друг, моя подруга, мой сосед)
2. У кого есть книги на русском языке? (наш преподаватель, мой отец, ваша сестра, этот студен все)
3. У кого много друзей в Москве? (я, мой брат, наш профессор, моя дочь)

XIII. Вставьте, если нужно, слово *ЕСТЬ.*
1. У вас ... родители? У вас ... молодые родители? 2. У вашего брата ... дети? – Да, у него ... дети. него уже ... взрослые дети. 3. У Олега ... очень красивая жена. У неё ... тёмные глаза и светлы волосы. 4. У вас ... друзья? У вас ... много друзей? 5. У ваших родителей ... дом? Какой у них ... дом 6. У меня … компьютер. У меня … старый компьютер. 7. У его родителей … большая дача. 8. него … голубые глаза, светлые, длинные волосы. 9. У брата … машина. 10. У моей сестры … друг.

XIV. Подтвердите данное высказывание или опровергните его, используя выражени продолжите диалог:
Образец: *Я слышал, что у Наташи муж биолог? – Да, действительно, он биолог. Он работает университете на кафедре. Я его хорошо знаю. А почему ты спрашиваешь?*
1. Правда, что Наташа и Олег только что поженились? …
2. Слышал, что жена Олега – студентка? …
3. Говорят, Борис ещё не женат? …
4. Я думаю, Марина еще учится? …
5. По-моему, Марина старше Виктора? …
6. Мне кажется, мы с Вами уже встречались. …

Слова для справок: *Да, действительно. Нет, что ты (Вы)! Да, правда. Нет, ты ошибаешьс Нет-нет, Вы ошибаетесь.*

XV. Скажите, что Вы думаете об этом. Для ответа используйте следующие реплики объясните свою позицию:
Конечно, это так. Может быть. Не обязательно. Сомневаюсь. Вряд ли. Поживём – увиди Совсем нет.
1. Все холостяки – эгоисты. 2. Семья без детей – это не семья. 3. Родители обязаны помога молодоженам. 4. В разводе чаще инициатор муж. 5. Жена должна брать фамилию мужа. 6. будущем все браки будут счастливыми. 7. Раньше люди редко разводились. 8. Молодые всегда хот

жить самостоятельно. 9. Сейчас многие относятся к браку легкомысленно. 10. Ранние браки всег удачны. 11. Современные мужья во всём помогают женам. 12. Если нельзя обойтись без помощ родителей, жениться не стоит.

XVI. Как Вы понимаете идеальные отношения в семье? Почему?
Вы считаете, что:

- много времени нужно проводить вместе;
- необходимо иметь общие интересы;
- надо стараться понимать друг друга;
- каждый должен жить своей жизнью;
- не все свободное время нужно проводить вместе;
- хорошо иметь не только общих друзей;
- у каждого должны быть свои интересы;
- отдыхать надо всегда вместе;
- каждому человеку иногда необходимо побыть одному;
- скучно не иметь друг от друга тайн.

XVII. Диалоги.
1. Ваш друг (подруга) впервые в Вашем доме. Познакомьте его (её) со всеми членами Вашей семьи
2. Вы окончили университет и поступаете на работу в школу. Первая встреча с директором школы.
3. Вы знакомитесь с новой аспиранткой, которая приехала из другой страны.
4. Вы приехали на стажировку в другую страну и взяли с собой семейные фотографии. Покажите и Вашим новым друзьям (коллегам) и расскажите о своей семье.

XVIII. Составьте устный рассказ на тему:
1. Моё детство. 2. Я учусь в университете. 3. Мой друг (моя подруга). 4. Мои родители.

ТЕМА V
ГОВОРИМ ПО ТЕЛЕФОНУ
ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Алло!	Я слушаю. Слушаю Вас.
Позовите, пожалуйста, Диму. Будьте добры, попросите (позовите) Виктора. Можно попросить Николая.	Извините, но Димы нет дома. Одну минуту (минуточку). Вы не туда попали. Вы ошиблись. Его нет дома. Её сейчас нет, она вышла.
Кто его спрашивает? Алло! Это Дима? Кто это?	Меня зовут Джон. Да, это я. Это я, Джон.
Что ему передать?	Передайте, пожалуйста, что звонил Дима.

	Ничего, спасибо. Я перезвоню попозже.
Извините, а когда можно позвонить ему сегодня?	Позвоните, пожалуйста, вечером, после восьми.
Простите, до которого часа я могу звонить?	До одиннадцати часов, мы рано ложимся.
Вы разрешите, я ему еще раз позвоню?	Конечно! Звоните, пожалуйста.
Он поздно придёт?	Думаю, часам к семи он будет дома.
Миша, это ты? Не могу тебе весь день дозвониться.	Ну что ты! Я весь день на работе (дома).
Ты меня хорошо слышишь?	Да, прекрасно. Не очень. Говори громче.
Откуда ты звонишь?	Из дома./С работы.
Вы дозвонились?	Нет, там всё время занято. Нет, никто не берёт трубку.
Я могу заказать разговор с Парижем? Мне надо позвонить в Париж.	Номер телефона в Париже? С кем будете говорить? Ваш номер? Заказ принят.
Когда будете говорить?	Сейчас. Завтра, 11-го марта, в 19 часов.

Снимите, пожалуйста заказ.
Пожалуйста, перенесите разговор на 23 часа (на завтра, на среду).

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Ответ на звонок

Алло! Алё! Да? Слушаю. Слушаю Вас.

Просьба

Попросите, пожалуйста, … Позовите, пожалуйста, … Будьте добры, передайте, пожалуйста, … Перезвоните, пожалуйста, попозже. Будьте добры, Нину (Джона).

Удивление

Ну что ты! Этого не может быть! Как же так?! Правда?! Так в чём дело?! Ты что, не знал(а)? А что?

Согласие

Отлично, согласен (согласна). Хорошо, передам. Конечно, конечно! Пожалуйста! Да, это удобно.

Прощание

Всего хорошего. Ну, пока! До встречи! До завтра. Счастливого пути.

Ответ на похвалу

Ты мне льстишь. Вы мне льстите.

Понимание

Ах, вот оно что! А-а, теперь ясно.

Возражение

Нет, правда. Да нет.

Раздумье

Как тебе сказать…

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ

Век живи – век учись, дураком помрёшь.
Работа не медведь – в лес не убежит.
Поспешишь – людей насмешишь.

ДИАЛОГИ

1.

– Алло! Слушаю вас.
– Попросите, пожалуйста, Диму.
– А кто его спрашивает?
– Меня зовут Джон, я его друг.
– Извините, Джон, но Димы нет дома. Что ему передать?
– Передайте, пожалуйста, что я ему звонил.
– Хорошо, передам обязательно.
– Извините, а когда можно перезвонить ему сегодня? Он поздно придёт?
– Думаю, что часам к семи он будет дома.
– Вы разрешите, я ему ещё раз позвоню?
– Конечно, конечно! Звоните, пожалуйста, в любое время.
– Спасибо большое. До свидания.
– Всего хорошего.

2.

– Алло! Это Дима?
– Да, это я. Извините, я Вас не узнаю. Кто говорит?
– Как же так?! Это я, Джон!
– О, Джон, это ты! Извини, что не узнал! Ты теперь так хорошо говоришь по-русски!
– Спасибо, Дима! Ты мне льстишь!
– Нет, правда. Абсолютно без акцента.
– Дима, ты меня хорошо слышишь?
– Да, прекрасно. Ты откуда звонишь?
– С факультета. Занятия кончились, и хотел бы с тобой увидеться, если ты не занят.
– Да, я свободен сегодня. Давай встретимся.
– Давай. А где?
– Приезжай ко мне. Послушаем музыку. Поболтаем.
– Отлично, согласен.
– Ну, так я тебя жду.
– Буду у тебя минут через тридцать. Что-нибудь купить?
– Ничего не надо, всё есть. Приезжай скорее, жду.
– Ну, пока! Еду.
– До встречи!

3. *(Таня и Дима хотят позвонить Мише)*

– Таня, позвони Мише и пригласи его к нам.
– Хорошо. Дима, у тебя есть карточка или жетон?
– Да, кажется, есть. Вот карточка.

(Таня звонит.)

– Никто не подходит.
– Позвони ему на работу.
– Сейчас.

(Таня звонит. Ей отвечает мужчина.)
– Здравствуйте. Слушаю Вас.
– Попросите, пожалуйста, Михаила Васильевича.
– Кого?
– Михаила Васильевича Круглова.
– Вы не туда попали. Какой номер Вы набираете?
– Извините, я, наверное, ошиблась.
– Пожалуйста.
(Таня еще раз набирает номер. Ей отвечает женщина.)
– Слушаю.
– Будьте добры, позовите, пожалуйста, Михаила Васильевича.
– Одну минуточку. … Михаил Васильевич, Вас к телефону… Какая-то девушка.
(Миша подходит к телефону)
– Слушаю Вас.
– Миша, это ты? Не могу тебе дозвониться.
– Ну что ты, Таня! Этого не может быть! Я весь день на работе. Как у вас дела?
– Хорошо, спасибо. Ты знаешь, мы с Димой хотим пригласить тебя в гости.
– Правда?! У вас какой-нибудь праздник?
– Да нет, просто так. Давно не виделись. Посидим, поговорим.
– Когда?
– Завтра вечером. Ты можешь? Или ты работаешь?
– Могу, конечно. Работа не медведь – в лес не убежит. Для вас я всегда свободен. Спасибо приглашение. А во сколько?
– Давай часам к семи. Тебя это время устраивает?
– Да, это удобно. Ещё раз спасибо, и до завтра.

4. *(Дори и Наташа звонят из телефона-автомата.)*
– Наташа, мне надо позвонить.
– Так в чём дело, Дори?! Смотри, вот телефон-автомат.
– Наташа, зайди, пожалуйста, со мной в кабину, я ещё никогда не звонила в Москве по телефон автомату.
– Ах, вот оно что! Всё очень просто. Возьми, пожалуйста, жетон и положи его вот сюда сверху.
(Дори кладёт жетон.)
– Готово. Теперь снять трубку?
– Да. Набирай номер. Слышишь гудки?
– Слышу. Короткие гудки. Занято.
– Подожди немного, не торопись. Жетон можешь не вынимать. Попробуй набрать номер ещё раз.
– А вот. Теперь длинные гудки.
– Жди, сейчас тебе ответят.
– Алло! Алло! Ничего не слышно… Чёрт, автомат жетон проглотил… У тебя есть ещё жетончик?
– Жетона нет, есть карточка. Там, по-моему, ещё осталось примерно 10 единиц. Пойдём в друго автомат.
– Пойдём.
– Так. Теперь сними трубку, вставь карточку сюда.
– У меня что-то не получается.
– А ты не спеши. Поспешишь – людей насмешишь. Смотри внимательно, вставь карточку друго стороной. Теперь слышишь длинный гудок? Набирай номер. Когда ответят, нажми на эту кнопк Видишь, на ней нарисована трубка.
– Спасибо тебе. Век живи – век учись, дураком помрёшь. Алло, алло, Нина это ты?..

5.
– Слушай, у тебя мобильник с собой?
– Мобильник? Это что?
– Мы так называем мобильный телефон. Ты что не знал(а)? Ты же живёшь в России полгода!
– Нет, не знал(а). Телефон у меня с собой. А что?
– Мне надо срочно позвонить, а у меня нет ни карточки, ни жетона. Это всего на одну минуту.
– На, бери. Для друга ничего не жалко. Не болтай долго.
– Спасибо. Я быстро. *(звонит)*… Чёрт, занято.
– А разве у тебя нет мобильного телефона?
– Пока нет.
– Почему? Это очень удобно, по-моему.
– Как тебе сказать… Во-первых, он мне не очень нужен. Я редко звоню. А во-вторых, мне это пок не по карману.
– Не по карману? Что это значит?
– Это значит, что для меня это дорого.
– А-а, теперь ясно.

6.
(Междугородный разговор)
– Междугородная? Мне нужно позвонить в Гилфорд! Там нет автоматической связи.
– Когда Вы будете говорить? Сейчас?
– Да, сейчас.
– Номер абонента в Гилфорде?
– 52-94-86
– Кого вызываете?
– Что Вы сказали? Плохо слышно.
– С кем будете говорить? Назовите, пожалуйста, фамилию абонента.
– Да, пожалуйста: мистер Джон Хартли.
– Ваш номер?
– Что? Повторите, пожалуйста.
– Назовите, пожалуйста, номер Вашего телефона в Москве.
– Да, извините, понял(а). Мой номер – 481-77-60.
– Заказ принят. Ждите. Вам перезвонят в течение часа.
– Спасибо.
(Через некоторое время)
– Абонент не отвечает. Будете снимать заказ?
– Никто не берёт трубку? Нет, заказ снимать не надо. Пожалуйста, перенесите разговор на 23.00.
– Хорошо.
– Спасибо.

(В 23.00)
– Гилфорд заказывали?
– Да, заказывал(а).
– Соединяю. Говорите.
– Алло, Джон, это ты?
– Да, это я! Здравствуй!
– Привет! Рад(а) тебя слышать.
– Ты хорошо меня слышишь?

– Прекрасно, а ты?
– Не очень. Говори погромче.
– Хорошо. Я вылетаю завтра рейсом 401.
– Так. Ты вылетаешь завтра, рейс 401. Во сколько вылет из Москвы?
– В девятнадцать часов по московскому времени.
– Во сколько? В двенадцать?
– Нет, в девятнадцать. Один, девять.
– Понял, понял. Значит, по Гринвичу, ты вылетаешь в семнадцать.
– Да, точно.
– Я всё записал, буду тебя встречать.
– Спасибо. До встречи.
– Пока. Счастливого пути.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

– А кто его спрашивает?
– …
– Что ему передать?
– …
– Извините, а когда можно перезвонить ему сегодня? Он поздно придёт?
– …
– Вы разрешите, я ему ещё раз позвоню?
– …

2.

– Алло! Это Дима?
– …
– Извините, я Вас не узнаю. Кто говорит?
– …
– Дима, ты меня хорошо слышишь?
– …
– Ты откуда звонишь?
– …
– А где мы встретимся?
– …
– Что-нибудь купить?
– …

3.

– У тебя есть карточка или жетон?
– …
– Вы не туда попали. Какой номер Вы набираете?
– …
– Как у вас дела?
– …
– Правда? У вас какой-нибудь праздник?
– ...
– Когда?
– …
– Ты можешь? Или ты работаешь?
– …

– Во сколько?
– …
– Тебя это время устраивает?
– …

4.

– Слышишь гудки?
– …
– Автомат жетон проглотил… У тебя есть ещё жетончик?
– …

5.

– Слушай, у тебя мобильник с собой?
– …
– Мобильник? Это что?
– …
– Ты что не знал(а)? Ты же живёшь в России полгода!
– …
– А разве у тебя нет мобильного телефона?
– …
– Не по карману? Что это значит?
– …

6.

– Когда Вы будете говорить? Сейчас?
– …
– Номер абонента в Гилфорде?
– …
– Кого вызываете? С кем будете говорить? Назовите, пожалуйста, фамилию абонента.
– …
– Ваш номер?
– ….
– Абонент не отвечает. Будете снимать заказ?
– …
– Гилфорд заказывали?
– …
– Алло, Джон, это ты?
– …
– Ты хорошо меня слышишь?
– …
– Во сколько вылет из Москвы?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

– …?
– Меня зовут Джон, я его друг.
– …?
– Передайте, пожалуйста, что я ему звонил.
– …?
– Думаю, что часам к семи он будет дома.
– …?

– Конечно, конечно! Звоните, пожалуйста, в любое время.

2.

– …?

– Да, это я.

– …?

– Как же так?! Это я, Джон!

– …?

– Да, прекрасно.

– …?

– С факультета.

– …?

– Приезжай ко мне. Послушаем музыку. Поболтаем.

– …?

– Ничего не надо, всё есть. Приезжай скорее, жду.

3.

– …?

– Да, кажется, есть. Вот карточка.

– …?

– Извините, я, наверное, ошиблась.

– …?

– Хорошо, спасибо. Мы с Димой хотим пригласить тебя в гости.

– …?

– Да нет, просто так. Давно не виделись. Посидим, поговорим.

– …?

– Завтра вечером.

– …?

– Могу, конечно. Работа не медведь – в лес не убежит.

– …?

– Давай часам к семи.

– …?

– Да, это удобно.

4.

– …?

– Слышу. Короткие гудки. Занято.

– …?

– Нет, но зато есть карточка.

5.

– …?

– Телефон у меня с собой.

– …?

– Мы так называем мобильный телефон.

– …?

– Пока нет.

– …?

– Как тебе сказать… Он мне не очень нужен. Я редко звоню. А во-вторых, мне это пока не карману.

– …?

– Это значит, что для меня это дорого.

6.

– …?
– Да, сейчас.
– …?
– 52-94-86
– …?
– Мистер Джон Хартли.
– …?
– Мой номер – 481-77-60.
– …?
– Нет, заказ снимать не надо. Пожалуйста, перенесите разговор на 23.00.
– …
– Да, заказывал(а).
– …?
– Да, это я! Здравствуй!
– …?
– Не очень. Говори погромче.
– …?
– В девятнадцать часов по московскому времени.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- ответить на звонок; позвать человека к телефону; попросить перезвонить; сказать об ошибк передать информацию; пригласить в гости; попрощаться; заказать междугородный телефонн разговор
- выразить удивление; согласие; понимание; ответить на похвалу; возразить собеседнику

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

– **ответьте на звонок**

Звонит телефон. Вы снимаете трубку. …

попросите (позвать, перезвонить, передать)

Алло! Слушаю Вас. …
Его нет дома. …
Она сейчас вышла. …
Что передать? …

удивитесь

Я тебе весь день звоню. У тебя всё время занято. …
Я целую неделю не могу Вам дозвониться. …
Я приглашаю Вас в гости. …
Слушай, мне надо позвонить. …

согласитесь

Передайте, пожалуйста, что звонила Лена. …
Приезжай ко мне сегодня. …
Можно я перезвоню попозже?…
Вас это время устраивает?…

попрощайтесь

До свидания. …
Жду тебя. …
Встречаемся завтра в 11. …
Вылетаешь завтра? …

ответьте на похвалу

Вы отлично говорите по-русски. …
Ты говоришь практически без акцента. …
Ты прекрасно выглядишь. …
Вы выглядите очень молодо. …

выразите понимание

Я ещё ни разу не звонил(а) из телефона-автомата. …
Я не мог прийти, потому что встречал(а) в аэропорту друга. …
Я изучал(а) язык 10 лет. …
Не знаю, как пользоваться жетоном, потому что у нас жетонов нет. …

возразите

Ты мне льстишь. …
Ты меня обманываешь. …
Вы шутите. …
Вы смеётесь надо мной. …

IV. Как Вы поняли следующие выражения. Объясните их, переведите на родной язык.

1. Звоните в любое время. 2. Поболтаем. 3. Что-нибудь купить? 4. Никто не подходит. 5. Вы не ту попали. 6. Какой номер Вы набираете? 7. Не могу тебе дозвониться. 8. Да нет, просто так. 9. Те это время устраивает? 10. Автомат жетон проглотил. 11. На карточке ещё осталось примерно единиц. 12. У меня что-то не получается. 13. А ты не спеши. 14. Там нет автоматической связи. 1 Кого вызываете? 16. Заказ принят. 17. Вам перезвонят в течение часа. 18. Будете снимать заказ? 1 Пожалуйста, перенесите разговор на 23.00. 20. Во сколько вылет из Москвы?

VI. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти русские пословицы:

Век живи – век учись, дураком помрёшь.
Работа не медведь – в лес не убежит.
Поспешишь – людей насмешишь.

Составьте диалоги.

Есть ли в вашем языке эквиваленты этих пословиц?

V. Поговорите друг с другом, используя вопросы:

Вы любите говорить по телефону? О чём Вы чаще всего разговариваете по телефону? Вы част звоните? Кому Вы обычно звоните? Кто звонит Вам? Вы долго говорите по телефону или нет? Част ли Вы пользуетесь телефонами-автоматами? У Вас есть мобильный телефон? Можно ли современном мире жить без телефона? Почему? Какие ещё существуют средства связи? Какие них для вас наиболее удобны?

VI. Найдите нужную реплику:

– Боря, ты откуда звонишь? Из дома?	Какой листочек? Ты о чём, Миша?
– Можно, я забегу к тебе на минутку?	Мой племянник, Саша.
– Слышу короткие гудки.	Правда? Что за женщина?
– Слушай, это кто на фотографии?	Пожалуйста, жду.
– Послушай, здесь лежал листочек с	Значит, телефон занят.
– номером телефона?	
– Оля, тебе звонила какая-то женщина.	Нет, от метро.

VII. Послушайте микродиалоги. Ответьте на вопросы.

А

1.

2.

- Алло!
- Добрый день. Наташу, пожалуйста.
- Она вышла.
- Спасибо.
- Не за что.

- Да? Я слушаю.
- Здравствуйте, можно Наташу?
- Она ушла.
- Спасибо.
- До свидания.

Вопрос: Скоро ли придёт Наташа?

Б

1.
- Алло! Николай Степанович, это Вы? Здравствуйте.
- Да, это я. Здравствуйте, Иван Николаевич.
- Я могу поговорить с Виктором Андреевичем?
- Одну минутку. Передаю ему трубку.

2.
- Алё!
- Добрый день. А Наташа дома?
- Она уже ушла на работу.
- Жаль. Спасибо.

Вопрос: Кого просят к телефону?

В

1.
- Институт русского языка.
- Добрый день. Татьяну Орлову, пожалуйста.
- Её сейчас нет. Что-нибудь передать?
- Да, это её мама звонит. Пусть она срочно позвонит домой.
- Передам обязательно.
- Спасибо.

2.
- Алло! Слушаю.
- Доброе утро. Я хотела бы поговорить с Татьяной Ильиничной.
- Кто её спрашивает?
- Это её коллега по работе. Тут к ней пришёл один студент.
- Сейчас она подойдёт к телефону.

Вопрос: Откуда звонили Татьяне?

VIII. Закончите диалоги:

1.
- Алло!
- Добрый день. Пожалуйста, Бориса Дмитриевича.
- Пожалуйста.

…

2.
- Алло! Здравствуйте.
- Здравствуйте, слушаю Вас.
- Если можно, Наташу, пожалуйста.
- Она будет позже.

…

3.
- Кафедра русского языка.
- Попросите, пожалуйста, Елену Федоровну.
- У неё сейчас урок.

…

4.
- Да? Слушаю вас.
- Позовите, пожалуйста, Диму?
- Минутку. Дима! Тебя.
- Алло!

…

IX. Примите участие в диалогах.

Образец: *Вас интересует конференция в Педагогическом университете. Позвоните по телефо 437-11-15 профессору Петрову.*

– Алло! Это кафедра? Будьте добры, позовите, пожалуйста, профессора Петрова.

1. Вы хотите записаться на курсы русского языка. Вот Вам телефон. Звоните после трёх. Поговори с Верой Павловной.
2. Тебе нужен хороший парикмахер. Позвони по телефону 314-85-01. Парикмахера зовут Ири Соколова.
3. Вам нужна поликлиника? Сейчас посмотрю в телефонном справочнике. Вот. Позвоните п телефону: 121-10-45, запишитесь к врачу.
4. Найдите в телефонном справочнике телефоны:

- кинотеатра (спросите когда идёт фильм, который Вас интересует, сколько стоит билет);
- спортивного магазина (узнайте, например, есть ли у них роликовые коньки, сколько они стоят)

- аэропорта «Шереметьево» (выясните, когда прилетает самолёт, на сколько опаздывает)
- книжного магазина (поинтересуйтесь, продаётся ли у них «Атлас мира», какая цена)
- бассейна (узнайте расписание работы, цены)

X. Попросите…

Образец: *приходить к нам в гости – Приходите, пожалуйста, к нам в гости.*

Позвать к телефону Свету; попросить к телефону Ивана; подождать минуту; перезвонить через ча набрать номер справочной; взять трубку; положить трубку; вставить карточку; вытащить карточк купить жетон; передать привет родителям.

XI. Выберите глагол, поставьте в нужную форму:

а) *ЗВОНИТЬ/ПОЗВОНИТЬ, КЛАСТЬ/ПОЛОЖИТЬ, НАБИРАТЬ/НАБРАТЬ, БРАТЬ/ВЗЯТ СНЯТЬ/СНИМАТЬ*

1. Олег будет вечером, … ему, пожалуйста, часов в семь. 2. Никто не ответил, и я ... трубку. 3. Э ошибка, Вы неправильно … номер. 4. Чтобы позвонить, надо … трубку, … нужный номер и жда гудка. 5. Максим в университете, … позже. 6. Не … трубку, я сейчас узнаю, здесь ли Ири Анатольевна. 7. Там никто не … трубку, никого нет дома. 8. Вы не … трубку? 9. У Максима в время занято. Может быть, он плохо … трубку? 10. Вы всегда можете … мне после двенадцати.

б) ***ЗВОНИТЬ/ПОЗВОНИТЬ, ПЕРЕЗВОНИТЬ, ДОЗВОНИТЬСЯ***

1. … мне в любое время. 2. … мне завтра часов в восемь вечера. 3. Его нет дома. …, пожалуйст попозже, часов в десять. 4. Петя, целый день не могу до тебя ….

XII. Восстановите вопросы, используя глагол *СЛУШАТЬ* или *СЛЫШАТЬ:*

- ...?
- Да, я уже знаю об этом.
- ...?
- Нет, нам никто не говорил об этом.
- ...?
- Я недавно была на концерте этого певца.
- ...?
- Конечно, мне это уже известно.
- ...?
- Да, лекции по литературе у нас были в первом семестре.
- ...?
- Да, я часто хожу на симфонические концерты.

XIII. Диалоги.

1. Вы звоните другу. Его нет дома. Попросите, чтобы ему передали, что Вы звонили, чтобы он Ва перезвонил, когда придёт.
2. В Вашей квартире когда-то жил врач, и сейчас звонит один из его пациентов.
3. У Марины много друзей. Она часто разговаривает с ними по телефону. Она жалуется, что успевает заниматься, делать все задания. Что Вы ей можете посоветовать?

XIV. Составьте устный рассказ на тему:

1. Сегодня праздник, а я еще никого не поздравил(а).
2. Моя сестра (мама, жена) очень любит говорить по телефону.
3. Как до изобретения телефона люди договаривались, встречались?

Т Е М А VI

И Д У Н А П О Ч Т У

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Купи мне, пожалуйста, две открытки и три конверта с марками.	Хорошо, куплю.
У вас есть конверты (марки, открытки)?	Да, есть.
Конверты у вас есть?	Нет, кончились.
Покажите мне, пожалуйста, открытки.	Посмотрите сами на витрине.
Дайте мне четыре конверта.	Пожалуйста.
Извините, Вы не скажете, бандероли здесь принимают?	Нет, в другом окошке.
Скажите, пожалуйста, где принимают бандероли?	В пятом окне.
Что у Вас?	Я хотел(а) бы отправить посылку.
Сколько стоит отправить бандероль?	Стоимость зависит от расстояния и веса. Надо знать, сколько она будет весить. Ваши книги весят больше килограмма, это уже н бандероль, а посылка.
Сколько с меня?	С Вас … рублей … копеек.
Вы заполнили бланк?	Да, вот он.
Вот на этом бланке надо указать адрес с индексом.	Вот, пожалуйста.
Где лежат бланки для телеграмм?	Здесь, в ящике.
Писать в телеграмме надо коротко и без предлогов.	Понял(а).
Дай-ка мне ещё один бланк.	На.
У тебя есть электронная почта?	Да, запиши мой адрес.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Просьба

У меня к тебе просьба. Если не трудно, купи мне… Извините, Вы не подскажете… Вы не покаже мне… Дай-ка мне …

Благодарность

Спасибо тебе. Ты настоящий друг! Ой, спасибо! Что бы я без тебя делал(а)?

Ответ на благодарность

Не за что! Это моя работа.

Удивление

Ну, что ты! Ну, ты даёшь! Что тут помнить?! Что тут понимать?! Как что? Ой, действительно, где ж они? А разве в ящике ничего нет? Почему ты так решил(а)?

Привлечение внимания

Простите. Извините. Слушай, …

Предположение

Да можно было бы. Думаю, это лишнее. Нет, вероятно, кончились. Вдруг я ошибусь?

Одобрение

Как хорошо, что ты пришёл (пришла)! Правильно! Отлично! Отличная идея! Хорошая мысль! Т молодец, быстро учишься. Что бы я без тебя делал! Как хорошо, что ты помог(ла) мне! Т настоящий друг!

Побуждение к действию

Посмотрите сами. Давайте сюда … *(бандероль)*. Приносите! Записывай. Ну что, пошли? Пош вместе. Ну, пиши сам(а). Вот и пиши.

Понимание

Это я понимаю. Тогда понятно.

Непонимание

А что? Что Вы сказали? Я не совсем понял(а). Что ты тут делаешь? А это что такое? Что это за *(квадратики)*? Я что-то не пойму. Что же делать?

Предложение

Тебе денег дать? Чем тебе помочь? Я тебе помогу, если хочешь.

Согласие

Ладно. С удовольствием. Нет ничего проще. Конечно. Согласен (согласна). Давай.

Несогласие

Не могу с тобой согласиться.

Неуверенность

Ну, не знаю… Это трудно объяснить.

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ

Из «спасибо» шубу не сошьёшь.
Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

ДИАЛОГИ

1.

– Привет, Джон!
– Привет, привет!
– Ты далеко?
– Иду на почту. А что?
– Да, так. Хотя нет. У меня к тебе просьба. Купи, пожалуйста, две открытки и три конверт Вечером я хочу написать письма друзьям.
– Конверты какие? С марками?
– Конечно.
– Ладно, куплю.
– Тебе денег дать?
– Нет, у меня есть. Потом отдашь.
– Да, и спроси заодно, если не трудно, сколько стоит отправить бандероль.
– Домой?
– Да, в Лондон. Это будет бандероль с книгами.
– Хорошо, спрошу.
– Не забудешь?
– Ну, что ты! Конечно, не забуду. Что тут помнить?! Открытки, конверты, бандероль.
– Спасибо тебе. Ты настоящий друг!
– Ну, пока.
– Пока.

2.

– Здравствуйте!
– Добрый день!
– В вашем окошке можно купить конверты и открытки?
– Да.
– Покажите мне, пожалуйста, открытки.
– Посмотрите сами, витрина слева от Вас.
– Ой, спасибо! Я не заметил(а).
– Пожалуйста.
– Дайте мне, пожалуйста, четыре конверта и две открытки. Вот эту, с цветами, и вот эту Кремлём.
– Пожалуйста.
– Спасибо. А конверты международные?
– Нет, я Вам дала обычные.
– Но мне, пожалуйста, три международных и один обычный.
– Хорошо. Дайте три обратно. Вот Ваши международные.
– Спасибо. Сколько с меня?
– ... рублей.
– Ещё скажите, пожалуйста, где принимают бандероли?
– Бандероли? В пятом окне. Вон там в углу.
– Да, спасибо, теперь вижу.

3.

– Простите, Вы принимаете бандероли?
– Да, я.
– Сколько стоит отправить бандероль в Лондон?
– Давайте сюда.
– Что?
– То, что Вы хотите отправить.
– Нет, у меня ещё пока ничего нет. Я только хотел(а) узнать.
– Приносите всё к нам. Мы упакуем бандероль, Вы заполните бланки. И всё. Стоимость зависит веса бандероли и от расстояния.
– Что Вы сказали? Я не совсем понял.
– Я сказал(а): надо знать, сколько будет весить бандероль. Но учтите, вес не больше килограмм Понятно?
– Да, конечно, понятно.
– Приносите!
– Хорошо.

4.

– Простите, где принимают международные бандероли?
– Вон в том окне. В четвёртом.
– Спасибо.
– Что у Вас?
– Я хотел(а) бы отправить в Париж бандероль.
– Пожалуйста, давайте сюда.
– И еще мне надо послать книги в Лейпциг.
– Хорошо. Эту бандероль я Вам завернул(а). Вы заполнили бланк?

– Какой?
– Вот на этом бланке надо написать адрес.
– Хорошо, сейчас.
– А где ваши книги?
– Вот они.
– Но здесь их очень много. Ваши книги весят намного больше килограмма. Это уже не бандероль, посылка.
– Что же делать?
– Разделите их на две части и у вас будет две бандероли. Так будет дешевле.
– Отличная идея! Вот так и так.
– Да. Бандероли сейчас запакуем. Давайте бланки с адресом.
– Сколько платить?
– Сейчас, взвешу… Так, за бандероль в Париж ... рублей. За две в Лейпциг – ... рублей. Итого Вас ... рублей.
– Вот деньги.
– Возьмите квитанции и сдачу.
– Большое Вам спасибо.
– Не за что. Это моя работа.

5.
– Привет, Джон! Что ты тут делаешь?
– Наташа, здравствуй! Как хорошо, что ты пришла! Помоги мне. Я хочу отправить письмо другу Петербург.
– С удовольствием. Чем тебе помочь?
– Смотри, вот конверт. Я что-то не пойму, как написать адрес.
– Нет ничего проще. Сначала мы пишем название города. Вот видишь, написано: «Куда».
– Да, вижу. Пишу: «Петербург».
– Правильно. На следующей строчке пиши название улицы, номер дома и квартиры.
– Отлично. Написал. А «Кому»? Это фамилия? Да?
– Конечно. И имя, и отчество.
– Знаешь, у нас всё наоборот. Сначала мы пишем имя, фамилию, а затем всё остальное. Кстати, почему мы не написали «Россия»?
– Да, можно было бы. Но ведь мы и так в России. И письмо в Россию. Думаю, это лишнее.
– Согласен.
– Ты написал обратный адрес?
– Да. А это что такое? Что это за квадратики?
– Здесь ты должен указать индекс.
– Но я его не знаю.
– Подожди, я посмотрю в справочнике. Вот, видишь – индекс города. Записывай.
– Записал. Спасибо. Что бы я без тебя делал!
– Как что? Подошёл бы вон к тому окошку и попросил бы тебе помочь.
– А что я должен сказать?
– Ну, ты даёшь! Просто говори: «Помогите мне, пожалуйста, найти индекс». И всё.
– Большое тебе спасибо.
– Из «спасибо» шубу не сошьёшь.
– Что-что ты сказала?
– Ничего. Не обращай внимания, я пошутила. Это у нас поговорка такая. Ну что, пошли?
– Нет, мне еще надо отправить телеграмму.
– Это в другом месте. Я тебе помогу, если хочешь. Пошли вместе.

– Давай.

6.
– Смотри, вот здесь лежат бланки для телеграмм.
– Где? Вот в этом ящике?
– Ой, действительно, где же они? Обычно они лежат здесь. Сейчас спрошу.
(Подходит к окошку)
– Дайте, пожалуйста, бланки для телеграмм.
– А разве в ящике ничего нет?
– Нет, вероятно, кончились.
– Вот, возьмите. Вам сколько? Хотя нет, я Вам дам побольше, положите их в ящик.
– Да, да, конечно положу.
– Спасибо.
(Джон и Наташа)
– Так... Наташа, дай-ка мне один бланк. Или лучше два. Вдруг я ошибусь?
– На.
– Пошлю телеграмму в Воронеж, моему другу. Он там учится на курсах. Пусть приедет ко мне Москву.
– Ну, пиши сам.
– Попробую.
– Только помни: писать надо коротко и без предлогов. Например: «Приезжай Москву встреч Джон».
– Правильно. Но надо написать ещё, когда я его жду.
– Конечно. Вот и пиши.
– Я и пишу: «Приезжай Москву пятого встречу Джон». Это всё?
– Нет, ты забыл написать адрес. Его пишут вот здесь, вверху. Но тоже очень коротко.
– Пишу: «Воронеж, Комиссаржевской, 16, комн. 260».
– Ты молодец. Быстро учишься.
– Конечно. А обратный адрес?
– Его пишут внизу. Смотри, вот здесь.
– Понял, пишу: «Москва, Вернадского, 88, комн. 706».
– Правильно. Вот сейчас всё. Пойдем вон к тому окошку и отправим её.
– Что бы я без тебя делал! Спасибо тебе. Ты настоящий друг.
– Не имей сто рублей, а имей сто друзей. Понял?
– Что тут понимать?! Всё ясно.

7.
– Слушай, Джон, у тебя что, нет компьютера?
– Почему ты так решила? Конечно, есть.
– Ну, ты посылаешь письма по почте, телеграммы… Как в прошлом веке.
– Компьютер у меня, конечно, есть. Но по электронной почте я обычно посылаю короткие деловы письма. А вот со своими друзьями и родителями я предпочитаю переписываться по обычной почте
– Ну, не знаю… На мой взгляд, электронная почта намного удобнее: марки и конверты не нужн письмо доходит моментально…
– Не могу с тобой согласиться. Это трудно объяснить, но обычное письмо я пишу по-другому. Он более тёплое, живое. Я пишу его ручкой, я долго думаю, иногда несколько раз переписываю… Я ка будто разговариваю с моими близкими.
– Это я понимаю. Но например, своему другу в Воронеж ты мог послать эмэйл.
– Да, мог. Но я не знаю его адреса.

– Тогда понятно. Кстати, у меня нет твоего адреса.
– Так, вот мой адрес… Записывай.
– Отлично! Сегодня же пришлю тебе письмо.
– Хорошая мысль! Будем переписываться по-русски. Это очень полезно для меня.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.
– Ты далеко?
– …
– А что?
– …
– Конверты какие? С марками?
– …
– Тебе денег дать?
– …
– Не забудешь?
– …

2.
– В вашем окошке можно купить конверты и открытки?
– …
– Спасибо. А конверты международные?
– …
– Спасибо, Сколько с меня?
– …
– Ещё скажите, пожалуйста, где принимают бандероли?
– …

3.
– Простите, Вы принимаете бандероли?
– …
– Сколько стоит отправить бандероль в Лондон?
– …
– Бандероль может весить не больше килограмма. Понятно?
– …

4.
– Простите, где принимают международные бандероли?
– …
– Что у Вас?
– …
– Вы заполнили бланк?
– …
– А где ваши книги?
– …
– Что же делать?
– …

5.
– Чем тебе помочь?
– …

– А «Кому»? Это фамилия? Да?
– …
– Кстати, а почему мы не написали «Россия»?
– …
– Ты написал обратный адрес?
– …
– А это что такое? Что это за квадратики?
– …
– Что-что ты сказала?
– …
– Ну что, пошли?
– …

6.
– А разве в ящике бланков нет?
– …
– Наташа, дай-ка мне один бланк. Или лучше два. Вдруг я ошибусь?
– …
– «Приезжай Москву пятого встречу Джон». Это всё?
– …
– А где пишут обратный адрес?
– …
– Не имей сто рублей, а имей сто друзей. Понял?
– …

7.
– Слушай, Джон, у тебя что, нет компьютера?
– …
– Почему ты так решила?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.
– …?
– Иду на почту.
– …?
– Да, так. Хотя нет. У меня к тебе просьба. Купи мне две открытки.
– …?
– Нет, деньги у меня есть. Потом отдашь.
– …?
– Ну, что ты! Конечно, не забуду.

2.
– …?
– Нет, я Вам дала обычные.
– …?
– 25 рублей.
– …?
– В пятом окне. Вон там в углу.

3.
– …?

– Я сказала: надо знать, сколько будет весить бандероль.
– …?
– Да, конечно, понятно.
4.
– …?
– Вон в том окне. В четвёртом.
– …?
– Я хотел бы отправить в Париж бандероль.
– …?
– Вот они.
– …?
– Разделите их на две части и у вас будет две бандероли. Так будет дешевле.
– …?
– Итого с Вас четыреста пятьдесят рублей.
5.
– …?
– Смотри, вот конверт. Я что-то не пойму, как написать адрес.
– …?
– Конечно. И имя, и отчество.
– …?
– Да, можно было бы. Но ведь мы и так в России. И письмо в Россию. Думаю, это лишнее.
– …?
– Ну, ты даёшь! Просто говори: «Помогите мне, пожалуйста, найти индекс». И всё.
– …?
– Я пошутила, не обращай внимания. Это у нас поговорка такая.
6.
– …?
– Нет, вероятно, кончились.
– …?
– Его пишут внизу. Смотри, вот здесь.
– …?
– Что тут понимать?! Всё ясно.
7.
– …?
– Конечно, есть.
– …?
– Ну, ты посылаешь письма по почте, телеграммы… Как в прошлом веке.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- попросить человека о чём-то, ответить на благодарность, привлечь его внимание;
- выразить одобрение, удивление, побуждение к действию, непонимание

б) Продолжите диалоги, поговорите и выразите:

– просьбу

Я иду на почту. Тебе что-нибудь нужно? …
Вон в окошке сидит женщина. Обратись к ней. …
Я взял(а) несколько бланков для телеграмм. …
Если хочешь, я помогу тебе отправить книги. …

– ответ на благодарность

Спасибо тебе большое. …

Спасибо Вам. Вы мне очень помогли. …
Благодарю Вас. …
Огромное спасибо. …
– удивление
Я не знаю, как надписать конверт. …
Ты понял(а) эту пословицу? …
Купи мне две открытки и три конверта Запомнил(а)? …
Бандероль должна весить не больше килограмма. Понятно? …
Я ещё ни разу не был(а) на почте. …
– согласие
Купи мне на почте конверт с маркой. …
Спроси на почте, можно ли отправить посылку за границу? …
Как хорошо, что ты пришла. Помоги мне! …
– одобрение
Я уже заполнил(а) бланк. Проверь, пожалуйста. …
Я написал(а) адрес правильно? …
Давайте разделим Ваши книги на две бандероли. …
Я купил(а) всё, что ты просил(а): и марки, и конверты, и даже поздравительные открытки. …

IV. Скажите, как вы поняли следующие выражения. Объясните их, переведите:
1. Посмотрите сами, витрина слева от Вас. 2. Я что-то не пойму, как написать адрес. 3. Подожди, посмотрю в справочнике. 4. Знаешь, у Вас всё наоборот. 5. Ты должен указать индекс. 6. В заполните бланки, а я упакую бандероль. 7. Вес – не больше килограмма. 8. Писать в телеграмм надо коротко и без предлогов. 9. Бандероли принимают в пятом окне. 10. Ты далеко? 11. Нет ниче проще! 12. Знаешь, у нас всё наоборот.

V. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти русские пословицы:
Из «спасибо» шубу не сошьёшь.
Не имей сто рублей, а имей сто друзей.
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих пословиц?

VI. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
Что можно купить на почте? Что можно отправить по почте? Как написать адрес на конверте п русски? Как заполнить бланк для телеграммы?
Где, кроме почты, можно купить марки и конверты? Что ещё можно купить на почте? Где В отправляете посылки и бандероли? Как можно послать в другой город книги? Сколько может веси бандероль? Где находится в Москве Главпочтамт? Как можно отправить международное письм Где находится ближайшее от Вас почтовое отделение?
Вы любите писать письма? Вы часто получаете их? Кто Вам пишет? Часто ли Вы отправляе телеграммы? Где можно отправить телеграмму? Вы любите получать телеграммы?

VII. Подберите глаголы к следующим существительным:
Адрес, конверт, посылка, телеграмма, бланк, марка, открытка, бандероль.
Глаголы: надписать, написать, заполнить, приклеить, отправить, заклеить, упаковать.

VIII. Используйте один из глаголов, данных ниже.
1. Эту открытку можно … только в конверте. 2. Завтра я хочу … бандероль с книгами в Лейпциг. Бандероль должна … не больше килограмма. 4. Прежде чем упаковывать бандероль, надо … бланк

адресом. 5. Международные конверты … в соседнем окошке. 6. На конверте надо обязательно … индекс города и почтового отделения.

Глаголы: отправлять/отправить, указывать/указать, продавать/продать, посылать/послат заполнять/заполнить, весить.

IX. Поставьте слова в скобках в нужном падеже с предлогом или без предлога.

1. На днях я получил посылку … (мои родители). 2. Я очень люблю писать письма … (друзья). Вчера я отправил бандероль … (Лейпциг). 4. Купи мне, пожалуйста, конверт … (марка). 5. В можете получить посылку … (соседнее окно). 6. Внизу нужно написать … (обратный адрес). 7. Есл тебе не трудно, опусти письмо … (почтовый ящик).

X. Составьте диалог по образцу.

1. Образец: *конверт*

– У вас есть конверты? – К сожалению, конвертов у меня нет. Кончились. Спросите в соседнем окне.

Марки, открытки, бланки для телеграмм.

2. Образец: *открытки*

– Будьте добры, покажите открытки! – Все открытки на витрине. Посмотрите, пожалуйста, сами.

Конверты, поздравительные бланки для телеграмм.

3. Образец: *Англия*

– Я хотел бы отправить в Англию бандероль. – Пожалуйста. Давайте сюда Вашу бандероль. Я её упакую.

Франция, Китай, Япония, Украина.

XI. Используя следующие выражения и глаголы справа, составьте диалоги.

Если тебе не трудно ...	завернуть
У меня к тебе просьба ...	упаковать
Извините, ...	взвесить
Будьте добры, ...	принять

XII. Дополните предложения, используя слова для справки.

1. Как ты думаешь, папа уже получил телеграмму? – ..., ведь мы послали «молнию». 2. ..., Вы н скажете, где отправляют посылки? 3. Примите, ..., заказную бандероль. 4. ..., как пройти ближайшему почтовому отделению? 5. ..., ты мне очень помог.

Слова для справки: простите, конечно, большое спасибо, пожалуйста, большое спасибо, скажит пожалуйста

XIII. Напишите поздравительные открытки

Начать можно так: Здравствуй, дорогой Антон! Здравствуйте, дорогая Нина Александровн Уважаемый Иван Андреевич! Дорогие Лена и Саша! Уважаемые коллеги! Дорогая Валечка!

Основной текст: Поздравляю Вас (вас, тебя) с праздником! Поздравляю тебя (Вас) с днё рождения! Поздравляем вас (Вас, тебя)с Новым Годом (с рождеством, с Пасхой, с началом учебно года). Желаю Вам здоровья, успехов во всём. Хочу пожелать вам большого счастья.

Закончить можно так: С уважением, Иван и Рита. Ваша Нина. Целую, Лида. До скорой встреч Елена Петровна.

XIV. Диалоги.

1. Вы покупаете открытки и не можете выбрать подходящую.
2. Вам нужно отправить большую посылку.
3. Вы хотите срочно сообщить другу, что приедете через два дня.

4. Вы не знаете, как отправить документы в другой город.

Т Е М А VII
П Р О Г У Л К А П О М О С К В Е

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

С чего начнём? — Думаю, с Красной площади.

Поедем на метро? — Да, и через полчаса будем на месте.

У тебя есть карточка? — У меня единый проездной билет на все вид транспорта.

Ты не устал(а)? — Нет, нет, что ты!

У тебя единый, а мне как быть?	Покупай талончики.
Передайте, пожалуйста, деньги водителю.	Вам сколько талончиков?
Молодой человек, пробейте, пожалуйста, талончик.	Вот, пожалуйста.
Простите, Вы не скажете, где здесь остановка автобуса?	Вон там, за углом.
А вам какой автобус нужен?	Всё равно. Мне надо доехать до метро.
Простите, Вы не подскажете, как мне доехать до выставки?	На этом трамвае.
А ехать нужно с пересадкой?	Надо сделать пересадку с кольцевой линии на радиальную.
А в автобусе у вас как платят?	Мы пользуемся вот такими талончиками.
Где можно купить талончики?	У водителя или в киоске.
Скажите, где здесь касса?	Касса вон там, слева.
Не стойте слева. Вы мешаете.	Извините.
Может быть, вам помочь?	Да нет, спасибо.
На следующей выходите?	Я выхожу через одну.
Как мне пройти к Третьяковской галерее?	Вам нужно идти прямо, потом повернуть направо.
А туда можно доехать на троллейбусе?	К сожалению, нет.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Восхищение
Ой, как красиво! Здорово! Ой, как здорово! Смотри, какой … (день, собор)!
Согласие
Согласен. Я готов! Давай. Хорошо. Отличная идея!
Подтверждение
Ты совершенно прав. Совершенно верно. Верно, верно. Правильно говоришь. Знаешь, ты прав.
Несогласие
Нет. К сожалению, нет. Да нет, спасибо.
Извинение
Простите. Простите ещё раз.
Возражение
Нет, нет, что ты!
Благодарность
Большое вам спасибо. Очень вам благодарен. Спасибо, вы мне очень помогли. Спасибо вам.
Ответ на благодарность
Не за что. Рад(а) был(а) помочь.
Побуждение к действию
Ну как? Ну что? Пойдем дальше? С чего начнём? Смотри вон туда! Значит так. Вот, держ
Передайте, пожалуйста, … Пробейте, пожалуйста, … Вы не подскажете, …
Одобрение, похвала, поддержка
Прекрасно! Отличная идея! Не бойтесь! Все в порядке! Ты молодец!
Неуверенность
А мне как быть? А что я должен сделать? А что я должен сказать?
Сожаление
Жаль, что… Ну, что ж!

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ И ВЫРАЖЕНИЯ

Язык до Киева доведет.
За спрос денег не берут.
Спроси у первого встречного.

ДИАЛОГИ

1.

– Сегодня у нас прогулка по Москве. Ты не забыл(а)?
– Конечно, нет. С чего начнем?
– Думаю, с Красной площади.
– Я готов(а), идём! Смотри, какой день! Хочется многое посмотреть, во многих местах побывать.
– В русском языке есть хорошая поговорка: «Язык до Киева доведет», но всё-таки давай возьмё карту Москвы, легче будет ориентироваться.
– Хорошо. Поедем на метро?
– Да. Это прямая линия, не надо делать пересадку. Через полчаса будем на месте.

2.

– У меня вот эта карточка – билет на 5 поездок в метро. А у тебя что?
– Я купил(а) единый проездной билет на все виды транспорта. Мне кажется, это удобнее дешевле, так как почти каждый день приходится куда-нибудь ездить.
– Знаешь, ты прав(а). Я только вчера купил(а) эту карточку, а сегодня у меня осталось всего д поездки. Надо купить ещё.
– Бери билет не на 5, а на 10 поездок, чтобы потом не стоять в очереди.
– Хорошо. До какой станции едем?
– Спускаемся по эскалатору и едем до «Охотного ряда».
– Ещё раз скажи, как называется станция?
– «Охотный ряд».
– Это далеко отсюда?
– Не очень, минут двадцать.

3.

– Ну вот, мы и на Красной площади!
– Какая маленькая! Я думал(а), она больше!
– Ты видел(а) её на фотографии?
– Да.
– Тогда понятно. Это получается потому, что Красную площадь всегда фотографируют сверх Она ведь расположена на холме.
– Да, я заметил(а) это.
– Вот поэтому она и кажется меньше. Мы сейчас на вершине холма. Холм похож на треугольни поэтому Кремль тоже треугольный. В древности на этом холме рос густой лес – бор, поэтом старейшие ворота Кремля называются Боровицкие. Когда-то, очень давно, стены и башни Крем. были сделаны из дерева.
– А я где-то читал(а), что Москву раньше называли белокаменной. Почему?
– Раньше, до 14-го века, не только Кремлёвские стены, но и почти все дома в Москве был деревянные. Понятно, что тогда в Москве часто бывали пожары. Поэтому в 14-ом веке решил использовать для строительства стен Кремля белый подмосковный камень. Представь себе, э стены в 14 веке были не красные, а белые, а Москву стали называть белокаменной.
– Это интересно. Я хочу записать, чтобы не забыть.
– Кстати, ты знаешь, почему площадь сейчас называется «красной»?

– Догадываюсь. Наверное, потому, что здесь красные здания и красные стены?
– Не совсем так. Первое, древнее значение слова «красный» – красивый. Поэтому «красна значит «красивая».
– Здорово! А она всегда так называлась?
– Нет, давным-давно она называлась «Торг», или «Торговая». Люди здесь торговали.
– Торговать – это покупать или продавать?
– Продавать и покупать. Тут был рынок. И только потом площадь стала называться Красная.
– Да. И она, действительно, и красная, и красивая. А где Спасская башня?
– Прямо перед нами. Посмотри сюда. Видишь, на ней часы. Это часы с музыкой, называют куранты. А всего в Кремле 20 башен.
– А это что?
– Где?
– Да вот.
– Это храм Василия Блаженного.
– Очень необычный! И, по-моему, очень старый!
– Не старый, а старинный. Это середина шестнадцатого века.
– Давай подойдем поближе. Я хочу рассмотреть купола.
– Хорошо, только ненадолго. Нам ещё многое нужно осмотреть. Если хочешь, мы може сфотографироваться здесь на память, а потом пойдём дальше.
– Отличная идея! Потом пошлю фотографии домой родителям и друзьям.
– Правильно. А знаешь, вообще в Москве очень мало больших площадей. Это её особенность.

4.
– Ну, что, пойдем дальше? Я хочу показать тебе Кремль и самую древнюю площадь наше столицы.
– Да? А что, Красная площадь это не самая старая часть Москвы?
– Нет, что ты! Самая старая, или, как мы говорим, древняя часть Москвы находится Кремлёвской стеной. Идём, я тебе всё покажу.
(На Соборной площади)
– Ой, как здорово!
– Тебе нравится?
– Да, очень.
– Сейчас мы с тобой стоим на Соборной площади. Видишь три больших собора?
– Да. А как они называются?
– Прямо перед нами Успенский собор, самый большой в Кремле и самый главный. А вон там Благовещенский собор. Видишь, у него девять куполов.
– Да. А над Успенским собором – пять. А как называется вон тот собор?
– Архангельский.
– Знаешь, он очень необычный. Он отличается от других соборов.
– Ты совершенно прав. Его строил итальянский архитектор.
– Понятно.
– Ну как, пойдем дальше?
– Да, пойдем.
– Ты не устал(а)?
– Нет, нет, что ты! Мне всё так нравится! И ты так интересно рассказываешь, как настоящи экскурсовод. Я готов(а) ходить с тобой целый день.

5.
– А сейчас куда пойдем?

– Сейчас дойдем до перехода, перейдем на другую сторону и выйдем на Тверскую. Это главн улица Москвы. Мы пойдем по ней пешком.
– Она длинная?
– Да, но мы далеко не пойдём. Мы потом поедем на Арбат. Это тоже старая часть Москвы.
– Почему Арбат так называется?
– Этого я, к сожалению, сам не знаю. Потом у кого-нибудь спросим.

6.
– Вот, видишь – идёт наш троллейбус. На нём мы доедем до Арбата.
– Без пересадки?
– Конечно. Садимся.
– У тебя единый, а мне как быть?
– Покупай талончики. Деньги есть?
– Есть.
– Давай.
– Вот, держи.
– Передайте, пожалуйста, водителю.
– Вам сколько?
– Два талончика.
– Вот твои талоны и сдача. Отрывай один билет и компостируй. Компостер вон – около окн Видишь?
– Да, но он далеко.
– Ладно, сейчас кого-нибудь попросим. Молодой человек, пробейте, пожалуйста, талончи Большое спасибо. На, держи и смотри не потеряй.

7.
– Давай спросим, где тут остановка.
– Давай лучше сами поищем. Спрашивать не хочется.
– Зачем терять время? Лучше спросить. Как говорится, за спрос денег не берут. Простите, Вы скажете, где здесь остановка автобуса?
– Остановка? Вон там, за углом. А вам какой автобус нужен?
– Всё равно. Нам надо доехать до выставки.
– До ВДНХ? Не получится. Отсюда все автобусы идут только до метро.

8. *(Он и она)*
– Простите, Вы не подскажете, как мне доехать до выставки?
– Сначала на этом трамвае Вы доедете до метро, перейдёте по подземному переходу на друг сторону, там увидите вход в метро. На метро доедете до станции «ВДНХ». А там у кого-нибу спросите.
– Девушка, а ехать нужно с пересадкой?
– Да. Нужно сделать пересадку с кольцевой станции «Проспект мира» на радиальную.
– Простите ещё раз. А в автобусе у вас как платят?
– В автобусе, трамвае и троллейбусе мы пользуемся вот такими талончиками.
– И где их можно купить?
– У водителя или в киоске.
– Большое Вам спасибо.
– Пожалуйста. Вы поняли, как надо ехать?
– Не беспокойтесь, я найду. Я уже знаком с выражением «Язык до Киева доведет».
– Прекрасно! Запомните еще одно: «Спросить у первого встречного».

– «Спросить у первого встречного»? Это как? Как я сейчас спросил у Вас?
– Совершенно верно.
– Я запомню это выражение. Теперь я уже точно найду то, что мне нужно. А вы куда сейчас едете Может быть, нам с вами по пути?
– Извините, я спешу.
– Простите. Большое вам спасибо. До свидания!

9.
(На эскалаторе)
– Не стойте слева. Вы мешаете. Видите, идут люди.
– Извините.
– Стоять на эскалаторе надо справа. И держитесь за поручень. Вы что, первый раз в метро?
– В Москве – да.
– Может быть, вам помочь?
– Да нет, спасибо. Скажите только, как мне доехать до «Фрунзенской»?
– По кольцу – до «Парка культуры». Потом сделаете пересадку. До «Фрунзенской» – од остановка.
– Спасибо, вы мне очень помогли.
(В вагоне)
– На следующей выходите?
– Нет.
– Тогда пройдите, пожалуйста, в середину вагона.
– Я выхожу через одну.
– Ну, тогда встаньте чуть-чуть левее! Разрешите пройти! А Вы сейчас выходите?
– Да, выхожу.

10.
– Скажите, пожалуйста, как называется эта улица?
– Пятницкая.
– Спасибо. А как мне пройти к Третьяковской галерее?
– К Третьяковской галерее?.. Так… Вам нужно идти прямо, потом перейти на другую сторону повернуть направо.
– А это далеко отсюда?
– Не очень. Минут десять.
– Спасибо. А можно доехать на троллейбусе?
– К сожалению, нет. Видите, весь транспорт идёт только к центру. Здесь одностороннее движени
– Ну, что ж! Придётся идти пешком.
– Не бойтесь! Это совсем близко.
– Спасибо вам.
– Не за что.

11.
– Извините, пожалуйста. Я заблудился (заблудилась).
– А куда Вам надо?
– Мне нужно в Третьяковскую галерею.
– Вы не заблудились. Вы просто прошли. Теперь поверните обратно и идите до перехода. А та спросите.

– Я плохо понимаю по-русски.
– У Вас есть карта Москвы?
– Да, вот она.
– Значит так. Смотрите. Мы с вами на Пятницкой улице. Вот. Идите прямо. А потом налево. Во сюда.
– Понял(а).
– А потом перейдите улицу. Она называется Ордынка. И опять идите прямо. Третьяковка буд прямо перед Вами.
– Очень вам благодарен (благодарна).
– Рад(а) был(а) помочь.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.
– С чего начнем нашу прогулку?
– …
– Поедем на метро?
– …

2.
– У меня билет на 5 поездок в метро. А у тебя что?
– …
– До какой станции едем?
– …
– Ещё раз скажи, как называется станция?
– …
– Это далеко отсюда?
– …

3.
– Я читал(а), что Москву раньше называли белокаменной. Почему?
– …
– Кстати, ты знаешь, почему площадь сейчас называется «красной»?
– …
– А она всегда так называлась?
– …
– Торговать – это покупать или продавать?
– …
– А где Спасская башня?
– …

4.
– А что, Красная площадь это не самая старая часть Москвы?
– …
– Тебе нравится?
– …
– А как называются эти три больших собора?
– …
– Ты не устал(а)?
– …

5.
– А сейчас куда пойдем?

– …
– Тверская улица длинная?
– …
– Почему Арбат так называется?
– …

6.

– Мы поедем без пересадки?
– …
– У тебя единый, а мне как быть?
– …
– Деньги есть?
– …
– Вам сколько талончиков?
– …

7.

– Простите, Вы не скажете, где здесь остановка автобуса?
– …
– А вам какой автобус нужен?
– …

8.

– Простите, Вы не подскажете, как мне доехать до выставки?
– …
– Девушка, а ехать нужно с пересадкой?
– …
– Простите ещё раз. А в автобусе у вас как платят?
– …
– Где можно купить талончики?
– …
– Вы поняли, как надо ехать?
– …
– А вы куда сейчас едете? Может быть, нам с вами по пути?
– …

9.

– Стоять на эскалаторе надо справа. Вы что, первый раз в метро?
– …
– Может быть, вам помочь?
– …
– Скажите только, как мне доехать до «Фрунзенской»?
– …
– На следующей выходите?
– …

10.

– Скажите, пожалуйста, как называется эта улица?
– …
– А как мне пройти к Третьяковской галерее?
– …
– А это далеко отсюда?
– …
– А можно туда доехать на троллейбусе?

– …
11.
– Куда Вам надо?
– …
– У Вас есть карта Москвы?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.
– …?
– Думаю, начнём с Красной площади.
– …?
– Да, на метро. Это прямая линия, не надо делать пересадку.
2.
– …?
– Я купил(а) единый проездной билет на все виды транспорта.
– …?
– Спускаемся по эскалатору и едем до «Охотного ряда».
– …?
– Не очень далеко, минут двадцать.
3.
– …?
– В 14-ом веке решили использовать для строительства стен Кремля белый подмосковный камен
В то время эти стены были не красные, а белые, а Москву стали называть белокаменной.

– …?
– Догадываюсь. Наверное, потому, что здесь красные здания и красные стены. И ещё я слыша
что первое значение слова «красный» – красивый. Поэтому «красная» значит «красивая».
– …?
– Нет, давным-давно она называлась «Торг», или «Торговая». Люди здесь торговали.
– …?
– Продавать и покупать.
– …?
– Спасская башня прямо перед нами.
– …?
– Это храм Василия Блаженного.
4.
– …?
– Нет, что ты! Самая старая, или, как мы говорим, древняя часть Москвы находится
Кремлёвской стеной.
– …?
– Да, очень нравится.
– …?
– Прямо перед нами Успенский собор, вон там – Благовещенский, а там – Архангельский.
– …?
– Нет, нет, что ты! Совсем не устал(а). Мне всё так нравится!

5.
– …?
– Сейчас дойдем до перехода, перейдем на другую сторону и выйдем на Тверскую.
– …?
– Да, длинная, но мы далеко не пойдём.
– …?
– Этого я, к сожалению, сам не знаю. Потом у кого-нибудь спросим.
6.
– …?
– Покупай талончики.
– …?
– Два талончика.
7.
– …?
– Остановка вон там, за углом.
– …?
– Всё равно. Нам надо доехать до выставки.
8.
– …?
– Сначала на этом трамвае Вы доедете до метро. А потом на метро доедете до станции «ВДНХ».
– …?
– Да. Нужно сделать пересадку с кольцевой станции «Проспект мира» на радиальную.
– …?
– В автобусе, трамвае и троллейбусе мы пользуемся вот такими талончиками.
– …?
– У водителя или в киоске.
– …?
– Не беспокойтесь, я найду.
– …?
– Извините, я спешу.
9.
– …?
– Да нет, спасибо. Скажите только, как мне доехать до «Фрунзенской»?
– …?
– Да, выхожу.
10.
– …?
– Пятницкая.
– …?
– К Третьяковской галерее?… Вам нужно идти прямо.
– …?
– Не очень далеко. Минут десять.
– …?
11.
– …?
– Мне нужно в Третьяковскую галерею.
– …?
– Да, вот моя карта.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- выразить восхищение, согласие, несогласие, подтверждение, побуждение к действи одобрение, похвалу, неуверенность, сожаление;
- извиниться, возразить, поблагодарить, ответить на благодарность.

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

– выразите восхищение

Вот это и есть Красная площадь. …
Это главный собор Кремля. …
Посмотри на храм Василия Блаженного. …
Тебе интересно? …

– согласие

Как ты думаешь, не съездить ли нам в центр? …
Знаешь, мне бы хотелось сходить в Третьяковскую галерею. …
Давай съездим на ВДНХ. …
Мне кажется, до Арбата нам лучше доехать на троллейбусе. …

– подтверждение

Тебе, я думаю, надо купить билет сразу на 10 поездок. …
Этот собор очень необычный. По-моему, его строили иностранцы. …
Я слышал, что раньше слово «красный» означало «красивый». …
Это Спасская башня? …

– возражение

Ты не устал(а)?…
Может быть, поедем домой? …
Тебе, наверное, скучно? …
Ты не хочешь идти пешком? …

– ответ на благодарность

Спасибо тебе большое. …
Благодарю Вас. …
Спасибо за помощь. …
Вы мне очень помогли. …

– одобрение, похвала

Смотри, какие красивые открытки я купил(а)! ...
Я взял(а) с собой карту Москвы, чтобы не потеряться. …

IV. Объясните по-русски значения слов.

Карточка на 10 поездок, билет на одну поездку, проездной, единый, талончик, старый, старинны древний, собор, храм, церковь.

VI. Как Вы поняли следующие выражения? Объясните их, переведите на родной язык.

1. Хочется многое посмотреть, во многих местах побывать. 2. Через полчаса будем на месте. 3. Почти кажды день приходится куда-нибудь ездить. 4. Этот храм не такой уж и древний. 5. Я хочу рассмотреть купола. Нам ещё многое нужно осмотреть. 7. Он отличается от других соборов. 8. Ну вот, всё в порядке. 9. Я гото ходить хоть целый день. 10. У тебя единый, а мне как быть? 11. На, держи талончик и смотри не потеряй. 1 Не беспокойтесь, я найду. 13. Может быть, нам с вами по пути? 14. Держитесь за поручень. 15. Ну, тог встаньте чуть-чуть левее! 16. Видите, весь транспорт идёт только к центру. 17. Здесь одностороннн движение. 18. Я заблудился.

VII. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти русские пословицы:

Язык до Киева доведёт.
За спрос денег не берут.

Составьте диалоги.

Есть ли в вашем языке эквиваленты этих пословиц?

VIII. Поговорите друг с другом, используя вопросы.

А.
Что надо взять с собой для прогулки по Москве, чтобы легче было ориентироваться? Как надо платить проезд в троллейбусе, трамвае, автобусе, метро? Как надо вести себя в метро на эскалаторе? Чем пользуетесь: карточками на 1, 2, 5, 10 и т.д. поездок, талончиками, единым проездным билетом на все вид транспорта, такси?

Б.
Почему Красная площадь на открытках кажется маленькой? Почему площадь называется «Красная»? В фотографировались на Красной площади? В каком месте? Вы были на Соборной площади? Как называет самый древний собор Кремля? Как называется главная улица Москвы? Можно ли в Москве заблудитьс Объясните, как пройти к Третьяковской галерее, если вы находитесь на Пятницкой улице? Что надо сделать что сказать, если Вы заблудились? Как обратиться к кому-либо из москвичей, если Вам нужно узнать дорогу

В.
Расскажите: о своей первой прогулке по Москве, о первой поездке в метро. Вам понравило московское метро? Какая станция Вам запомнилась? Что Вы видели в Москве? Где побывали?

IX. Вы встретили на улице друга. Поинтересуйтесь, куда он идет, и ответьте на его вопросы.
Образец: *стадион (футбол) – магазин (купить хлеб, молоко)*
– Здравствуй, Дима! – Добрый день. – Куда ты идёшь? – На стадион, на футбол. А ты куда? – иду в магазин. Хочу купить хлеба и молока.
1. киоск (купить газету) – почта (поговорить по телефону с мамой)
2. кинотеатр (новый фильм) – поликлиника (врач)
3. почта (отправить письма домой) – клуб (поиграть в шахматы)
4. Третьяковская галерея (выставка) – бассейн (тренировка)
5. университет (лекция) – библиотека (позаниматься)
6. театр (спектакль) – гости (бабушка)
7. аптека (купить лекарства) – лес (погулять)
8. консерватория (концерт) – рынок (купить овощи и фрукты)
9. компьютерный класс (послать письмо по электронной почте) – буфет (позавтракать)
10. столовая (обед) – общежитие (друзья)

X. Выберите глагол, поставьте в нужную форму:

а) *ИДТИ* или *ХОДИТЬ.*
1. Скажите, пожалуйста, этот трамвай … в центр? 2. На работу я обычно … пешком. 3. Ты часто … театр? 4. Скажи, ты … сегодня вечером со мной в театр? 5. Сейчас мы … на урок русского языка. Он не … на занятия, потому что болеет. 7. Куда ты …? 8. Я смотрю в окно: вот ... автобус, а тротуару ... люди. Наверное, они ... на работу.
б) *ЕХАТЬ* или *ЕЗДИТЬ*
1. Куда ты …? 2. Я … в гости к родственникам. 3. Я … к ним каждое воскресенье. 4. На работу, ка правило, я … на метро. 5. Сейчас мы … в книжный магазин, хотим купить энциклопедию.
в) *ПОЙТИ* или *ПОЕХАТЬ*
1. Сегодня вечером мы все вместе … на стадион. 2. А завтра вечером мы … в Большой театр. Через три недели студенты … домой. 4. Чтобы купить продукты, надо … в магазин или на рынок. Где вы будете отдыхать летом? Куда вы собираетесь …? 6. Сегодня они … в гости к своем преподавателю. 7. В центр мы … на автобусе?
г) *ПОЙТИ, ПОЕХАТЬ, ПЕРЕЙТИ, ПРОЙТИ, ДОЕХАТЬ*
В воскресенье вечером я решил … погулять по Москве. Я шёл по улице, смотрел на людей, рассматривал витрины магазинов. Потом я решил … в центр города. Я спустился в метро и … до станции «Охотный ряд». Я вышел из метро и … по улице, …

мимо магазина «Подарки», потом … на другую сторону улицы, … по переулку и вышел на какую-то улицу. Здесь я спросил у старушки: «Скажите, как мне … к консерватории?» Она ответила: «Идите прямо. На левой стороне улицы увидите памятник Чайковскому. А за ним – консерватория». Но я не сразу нашёл консерваторию, потому что не заметил памятник и … дальше. Пришлось возвращаться обратно. Я купил билеты на вечерний концерт и … домой.

XI. Ответьте на вопросы, используя глаголы *ПОЙТИ* или *ПОЕХАТЬ*.
Образец: – *Куда ты собираешься завтра? (Кремль.) – Завтра я пойду в Кремль.*
1. Что Вы будете делать сегодня вечером? (театр) 2. Куда Вы собираетесь в воскресенье? (цирк) Что Ваши друзья будут делать в субботу? (Арбат) 4. Куда Ваша подруга хочет пойти в воскресень (Третьяковская галерея) 5. Что Вы будете делать летом? (море).

XII. Дополните предложения словами *ГДЕ, КУДА, КАК, ОТКУДА.*

	... идёт этот автобус?
	... остановка троллейбуса?
	... мне доехать до центра?
	... мне сделать пересадку?
	... называется эта улица?
Скажите, пожалуйста,	... Вы были вчера?
	... мне пройти к Третьяковской галерее?
	... Вы приехали?
	... нам выходить?
	... мы пойдём завтра?
	... мы начнём нашу экскурсию?

XIII. Ответьте на вопросы.

1. Куда вы сегодня ходили?	Красная площадь
Где вы сегодня были?	
2. Куда сейчас идут ребята?	Соборная площадь
Где сейчас стоят ребята?	
3. Куда они пойдут вечером?	Арбат
Где они будут вечером?	
4. Куда поехали Майкл и Мери?	выставка
Где были Майкл и Мери?	
5. Куда хочет пойти Джон?	Третьяковская галерея
Где побывал вчера Джон?	
6. Куда идёт этот автобус?	центр города
Где останавливается этот автобус?	

XIV. Что вы скажете в данных ситуациях?
1. В вагоне поезда около двери стоят пассажиры. Вам надо выйти на следующей остановке.
2. Один из пассажиров мешает вам, стоит на дороге. Вы хотите, чтобы он отошёл в сторону.
3. Вы хотите пройти по эскалатору вниз. Из-за одного пассажира вы не можете спуститься.
4. Вы хотите купить билет в метро.
5. Вам хочется сесть на свободное место, но рядом стоит один из пассажиров. Вы хотите знат будет он садиться или нет. Попросите у него разрешения пропустить Вас к свободному месту, чтоб сесть.

XV. Расскажите о транспорте в вашем городе. Ездите ли Вы на машине или в общественно транспорте?

Т Е М А VIII
О Б Е Д А Е М   В   Р Е С Т О Р А Н Е
ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Может быть, сегодня сходим куда-нибудь?
Да, можно. Я сегодня свободен (свободна).
А куда мы пойдём?
В русский ресторан.

Здравствуйте. Нас двое.
Проходите, выбирайте столик.

А это вкусно?
Мне нравится.
Хотите попробовать?
Да, хочу.
Этот салат из чего?
Там помидоры, огурцы и майонез.

Что Вы будете есть?
Я ещё не выбрал(а).
Что Вы возьмёте, мясо или рыбу?
Наверное, ничего.
Что мы будем пить?
Обычно я пью вино.
Что ещё? Минеральную воду, квас?
Давайте закажем и то и другое.

Можно вас?
Одну минутку.

Давайте выпьем за вас.
И за вас тоже.
Передайте мне, пожалуйста, соль и перец.
Пожалуйста.
Передайте два кусочка хлеба.
Белого или чёрного?

Вам понравилось?
Очень вкусно.

Дайте, пожалуйста, счет.
Сейчас, минуточку.
Вы принимаете кредитные карты?
Да, конечно.
Может быть, заплатим пополам?
Нет-нет! Сегодня я приглашаю.
Сколько вы обычно даёте на чай?
Чаевые, как и везде, примерно десять процентов.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Отказ

Ой, нет, тогда я лучше возьму … *(щи)*. Наверное, я ничего не буду есть. Нет-нет, что вы!

Побуждение к действию

Проходите, выбирайте столик. Садитесь, пожалуйста. Принесите, пожалуйста, … Давайте закаже … Можно вас? Я вас слушаю. Налейте мне, … Передайте мне, … Дайте, пожалуйста, счет.

Одобрение, положительная оценка

Ничего, вкусно. Немного необычно. Вообще интересно.

Согласие

Вот и отлично. Конечно, я Вам с удовольствием помогу. Согласен (согласна) с вами. Давайт Пожалуйста.

Предложение

Как вы думаете? Может быть, сходим куда-нибудь? Что ещё? Вы должны прийти ко мне в гост Может быть, заплатим пополам?

Просьба подождать

Одну минуту. Сейчас, минутку.

Просьба

Вы должны мне помочь.

Сомнение, неуверенность

Даже не знаю. Даже не знаю, как объяснить.

Непонимание

А что такое … *(холодец)*? Он из чего? Вот … *(окрошка)*, это что? Это как?

Вопрос с целью узнать мнение собеседника

Ну, что Вы скажете о … *(салате)*? Как … *(холодец)*? Вам понравилось? А можно нескромны вопрос?

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ

На вкус и цвет товарищей нет.
Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

ДИАЛОГИ

1.

– Элен, я давно хотел пригласить Вас в ресторан. Может быть, сегодня сходим куда-нибудь? К вы думаете?

– Да, можно. Я сегодня свободна. А куда мы пойдём?

– Ну, например, здесь рядом есть китайский ресторан, итальянская пиццерия и много разных ка с национальной кухней. Я не знаю, что Вы предпочитаете.

– В России я предпочитаю русскую кухню. Правда, я ещё не была ни разу в русском ресторане.

– Вот и отлично. Я знаю один неплохой ресторан, там русская кухня.

2. *(в ресторане)*

- Здравствуйте. Нас двое.
- Проходите, выбирайте столик.
- Я хотела бы сидеть около окна.
- Садитесь, пожалуйста. Вот столик на двоих. Вот меню.
- Принесите, пожалуйста, пепельницу.
- Одну минуту.

3.

- Здесь меню только на русском языке. Вы должны мне помочь, я не понимаю некоторые слова.
- Конечно, я Вам с удовольствием помогу. Так закуски: салат из свёклы с орехами и с чесноком.
- А это вкусно?
- Даже не знаю, может быть, Вам не понравится.
- А вот ещё, салат из крабов, блины с икрой, красная рыба, пирожки с мясом, с капустой. Это понимаю. А что такое холодец?
- Это такая закуска из мяса в желе. Я люблю. Хотите попробовать?
- Да, хочу. А вот, смотрите, интересно: салат «Оливье». Почему в русском ресторане французски салат?
- Понимаете, когда-то это действительно был французский салат. Но теперь можно сказать, ч это наше русское национальное блюдо. Русские очень любят этот салат и часто его едят.

- А из чего он?
- Там много всего: картошка, морковка, мясо, яйца, огурцы и что-то ещё. Моя мама знает, как е готовить.
- Да, этот салат я тоже хочу взять.
- Теперь выбирайте супы: есть борщ, щи из кислой капусты, солянка и окрошка.
- Борщ я однажды уже пробовала. Вот окрошка, это что?
- Это холодный суп. Можно сказать, что это овощной салат, в который наливают холодный квас.
- Ой, нет, тогда я лучше возьму щи. А Вы, что будете есть?
- Вообще-то я первое не ем. С детства не люблю суп.
- А я, наоборот, обожаю суп.
- На вкус и цвет товарищей нет, как у нас говорят. Что Вы будете есть, мясо или рыбу?
- Наверное, ничего. Холодец, салат, солянка. Это уже слишком много для меня.
- А я возьму ещё мясо в горшочке. Оно здесь очень вкусное.
- В горшочке? Это как?
- Даже не знаю, как объяснить. Ну это такая посуда… Это похоже на большую чашку без ручк Но лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Когда принесут мясо, Вы сразу поймёте, что э такое. Что Вы будете пить?
- Обычно я пью вино. Но в русском ресторане, думаю, можно выпить немного водки.
- Согласен с Вами. Что ещё? Минеральную воду, квас?
- Давайте закажем и то, и другое.
- Хорошо. *(официанту)* Можно Вас?

(официант подходит)

- Пожалуйста. Вы уже выбрали? Я вас слушаю.

4.

- Элен, давайте выпьем за нашу встречу.
- Давайте. Налейте мне, пожалуйста, немного водки. Теперь надо сказать тост?
- Я не умею долго говорить. Давайте выпьем сразу за всё: за встречу, за здоровье, за Вас и за мен за нашу совместную работу.
- Хороший тост, глобальный. Передайте мне, пожалуйста, соль и перец.
- Пожалуйста. Может быть, заодно и горчицу для холодца?
- Нет, русская горчица слишком острая для меня. Передайте лучше два кусочка хлеба.
- Белого или чёрного?
- Всё равно. И чёрного, и белого.
- Ну, что Вы скажете о салате? Как холодец? Вам понравилось?
- Ничего, вкусно. Немного необычно. Я не привыкла к такой еде. Но вообще интересно.
- Вы должны прийти ко мне в гости. Моя мама готовит отлично. Вот у нас вы по-настоящем поймёте, что такое русская кухня.

5. *(разговор с официантом)*

- Дайте, пожалуйста, счёт.
- Сейчас, минутку.
- А вы принимаете кредитные карты?
- Да, конечно.

6.

- Может быть, заплатим пополам?
- Нет-нет, Элен, что Вы! Это ведь я Вас пригласил.
- Спасибо. Тогда в следующий раз я Вас приглашаю. И мы пойдём во французский ресторан, есл Вы не возражаете.
- Хорошо.
- А можно нескромный вопрос? Сколько в России обычно дают на чай?

- Чаевые, как и везде, примерно десять процентов.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.
– Может быть сегодня сходим куда-нибудь? Как вы думаете?
– …
– А куда мы пойдём?
– …

2.
- Здравствуйте. Нас двое.
- …
- Я хотела бы сидеть около окна.
- …
- Принесите, пожалуйста, пепельницу.
- …

3.
- А это вкусно?
- …
- А что такое холодец?
- …
- Хотите попробовать?
- …
- Этот салат из чего?
- …
- Вот окрошка, это что?
- …
- А Вы, что будете есть?
- …
- Что Вы будете есть, мясо или рыбу?
- …
- Что Вы будете пить?
- …
- Что ещё? Минеральную воду, квас?
- …
- Можно вас?
- …

4.
- Теперь надо сказать тост?
- …
- Может быть, передать заодно и горчицу для холодца?
- …
- Ну, что Вы скажете о салате? Как холодец? Вам понравилось?
- …

5.
- Дайте, пожалуйста, счет.
- …
- А вы принимаете кредитные карты?
- …

6.
- Может быть, заплатим пополам?
- …

- А можно нескромный вопрос? Сколько в России обычно дают на чай?
- …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимост обращайтесь к диалогам.

1.
– …?
– Да, можно. Я сегодня свободна.
– …?
– Ну, например, здесь рядом есть китайский ресторан.
– …
– Вот и отлично. Я знаю один неплохой ресторан, там русская кухня.

3.
- …?
- Даже не знаю, может быть, Вам не понравится.
- …?
- Это такая закуска из мяса в желе.
- …?
- Там много всего: картошка, морковка, мясо, яйца, огурцы и что-то ещё.
- …?
- Это холодный суп.
- …?
- Вообще-то я первое не ем. С детства не люблю суп.
- …?
- Обычно я пью вино.
- …?
- Давайте закажем и то, и другое.
- …?
- Пожалуйста. Вы уже выбрали? Я вас слушаю.

4.
- …?
- Я не умею долго говорить. Давайте выпьем за встречу.
- …?
- Ничего, вкусно. Немного необычно.

6.
- …?
- Нет-нет, что вы! Это ведь я вас пригласил.
- …?
- Чаевые, как и везде, примерно десять процентов.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- выразить отказ; побуждение к действию; положительную оценку; согласие; предложени просьбу подождать; сомнение, неуверенность;
- узнать мнение собеседника.

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

– пригласите в ресторан:

Я сегодня не завтракал(а), не обедал(а), и дома в холодильнике ничего нет. …
Очень хочется есть, а столовая сегодня закрыта. …
До отхода поезда ещё много времени. Что будем делать? …
Мне сказали, что где-то здесь есть неплохой русский ресторан. …
Я никогда не пробовал(а) холодец. Что это такое? …

– согласитесь:

Давайте сегодня сходим все вместе в русский ресторан. …
А что если мы закажем бутылку шампанского? …
Закажем квас? …
Давай выпьем за нас, за тебя и за меня. …
Может быть, сходим куда-нибудь? Я приглашаю. …
– выразите положительную оценку:
Посмотри, в меню есть твоя любимая солянка. …
Тебе понравилось вино? …
Ну, что скажешь? Как твоя рыба? …
Что Вы думаете об этом ресторане? …
Я надеюсь, Вам у нас понравилось. …
– удивление:
Сегодня я ничего не буду есть, только выпью чашку чая. …
Я не буду заказывать десерт, не люблю сладкое. …
Положи мне, пожалуйста, в кофе пять кусочков сахара. …

IV. Прокомментируйте значение следующих словосочетаний:
Образец: *Десерт – это сладкое блюдо, которое едят в конце обеда.*
Русская кухня, русский ресторан, китайский ресторан, меню, закуски, первое блюдо, второе блюд рыбные блюда, мясные блюда, тост, чаевые.

V. Объясните, как Вы понимаете эти выражения. Переведите их на родной язык:
1. Может быть, сегодня сходим куда-нибудь? 2. Нас двое. 3. Вот столик на двоих. 4. А это вкусно? Даже не знаю, может быть, Вам не понравится. 6. Он из чего? 7. Ой, нет, тогда я лучше возьму щ 8. Вообще-то я первое не ем. С детства не люблю суп. 9. Давайте закажем и то, и другое. 10. Можн вас? 11. Давайте выпьем за нашу встречу. 12. Я не привыкла к такой еде. 13. Может быть, заплати пополам? 14. А можно нескромный вопрос? 15. Сколько в России обычно дают на чай?

VI. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти русские пословицы:
На вкус и цвет товарищей нет.
Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих пословиц?

VII. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
А.
Вы часто бываете в ресторанах? В каких? Вы любите ужинать не дома? Вы были когда-нибудь русском ресторане? Как он называется? Где он находится? Какие рестораны в Москве Вы могли б посоветовать?
Б.
Какие Вы знаете русские закуски? Что можно заказать на первое в русском ресторане? Что бы В выбрали из меню этого ресторана (по диалогу)? Что Вы предпочитаете на первое, на второе, десерт? Какие блюда этого меню являются блюдами национальной русской кухни? Пьёте ли В вино, пиво, водку, коньяк? Что вы пьёте? Знаете ли Вы, что такое квас, пирожки, холодец, блин каша, щи, борщ? Что Вы знаете о русской кухне? Какие тосты Вы обычно произносите за столом?
В.
Как обратиться к официанту, чтобы сделать заказ? Что надо сделать, если не хватает соли, перц Как попросить у вашего соседа по столу: соль, перец, хлеб, вино, горчицу, квас? Что нужно да официанту? Сколько?

VIII. Выберите глагол, поставьте в нужную форму:

а) *НАЛИВАТЬ – НАЛИТЬ*

1. – Лена, ты хочешь пить?
   – Да, … мне, пожалуйста, воды.
2. – Иван, ты забыл, что я не люблю квас. Не … мне.
3. – Петр Николаевич? Вы будете пить квас?
   – Да, …, пожалуйста.
4. – Людмила Сергеевна, налить Вам вина?
   – Нет, спасибо, не … . Я не пью вино.

б) *КЛАСТЬ – ПОЛОЖИТЬ*

1. – Рита, тебе нужен хлеб?
   – Да, … и черного, и белого.
2. – Я принёс горчицу. Положить тебе?
   – Не …, это слишком остро для меня.
3. – Ирина Алексеевна, вы будете торт?
   – Да, спасибо, … кусочек.
4. – Андрей Иванович, может быть, хотите немного салата?
   – Нет, спасибо. Не …, я его не люблю.

в) *СТАВИТЬ – ПОСТАВИТЬ*

1. – Лида, тебе не мешают бутылки?
   – Мешают. … их на середину стола.
2. – Сережа, сколько можно говорить, всегда … соль и перец на стол.
3. – Елена Сергеевна, вот Ваш кофе.
   – …, пожалуйста, сюда.

IX. Выберите нужный глагол.

1. Я давно хотел (приглашать – пригласить) Вас в ресторан.
2. Может быть сегодня (идём – сходим) куда-нибудь?
3. Пожалуйста, (проходите – пройдите), (выбирайте – выберите) столик.
4. Пожалуйста, (садитесь – сядьте). Вот столик на двоих.
5. (принесите – приносите), пожалуйста, ещё один прибор.
6. Вы должны мне (помогать – помочь), я не понимаю некоторые слова.
7. Конечно, я Вам с удовольствием (помогаю – помогу).
8. Хотите (пробовать – попробовать)?
9. Да, этот салат я тоже хочу (брать – взять).
10. Давайте (заказываем – закажем) и то и другое.
11. (Наливайте – налейте) мне, пожалуйста, квас.
12. (Передавайте – передайте) мне, пожалуйста, соль и перец.
13. Вы должны (приходить – прийти) ко мне в гости.
14. (Давайте – дайте), пожалуйста, счет.

X. Закончите предложения, используя существительные в скобках и предлоги *С* или *БЕЗ:*

1. Я всегда пью крепкий кофе ... (сахар, молоко). 2. Я люблю пельмени ... (бульон). 3. Я всегда ем салат (майонез, перец и соль). 4. Я закажу блины … (икра и масло). 5. Обожаю борщ ... (сметана). 6. Мне нравят пирожки … (капуста, мясо, рис). 7. Мне, пожалуйста, чай … (лимон и сахар). 8. Я хочу мясо … (картошка). На десерт я возьму клубнику … (сливки). 10. Принесите, пожалуйста, минеральную воду … (газ).

XI. Что можно *ПОЛОЖИТЬ*, что *ПОСТАВИТЬ*, а что *НАЛИТЬ*?

а) меню, тарелки, вилки, ножи, ложки, рюмки, бокалы, стаканы, пепельница, салфетки, скатерть
б) суп в тарелку, мясо на тарелку, кофе в чашку, молоко в кофе, сахар в кофе, бутылку на сто перец в блюдо, хлеб на тарелку, капусту в пирожки, вино в бокал

XII.Закончите предложения.

1. Здесь хороший выбор (закуски, первые блюда, вина, десерты).

2. Они предлагают на закуску салат (крабы, свекла, капуста, красная рыба, холодец).
3. В меню есть пирожки (мясо, капуста, рыба, яйца, печень, творог, грибы, лук).
4. Дайте, пожалуйста, порцию (борщ, солянка, бульон с яйцом, щи).
5. Я предпочитаю (мясо, рыба, овощные блюда, солянка).
6. На второе, пожалуй, возьму (рыба, телятина, баранина, свинина).
7. Я выпью немного (вино, квас, коньяк, сок, минеральная вода, пиво, водка).
9. Выпьем (здоровье, ты, мы, наша встреча, наши успехи)!

XIII. Напишите небольшой рассказ, используя слова:
отмечать день рождения, пригласить в ресторан, столик на двоих/на четверых/на восемь челове меню, закуски, рыбные блюда, мясные блюда, десерт, чёрный кофе, красное/белое вино, тост, счё чаевые, вкусно/невкусно, дорого/недорого.

XIV. Диалоги.
1. Молодой человек приглашает девушку в ресторан.
2. Официант и клиент в ресторане.
3. Обед на столе.
4. Коллега-иностранец интересуется рецептами Вашей национальной кухни.

XVI. Расскажите:
- о ресторанах в Вашей стране; о том, что можно там заказать;
- о русской кухне; о кухне Вашей страны; об одном из русских ресторанов; о том, что В предпочитаете на завтрак, обед, ужин.

ТЕМА IX
В МАГАЗИН ЗА ПОКУПКАМИ

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Вы последний?	Да, я последний.
Я буду за вами.	Хорошо.
Простите, вы будете стоять или отойдёте?	Нет, я буду стоять. Я отойду на пять минут в кассу.
Предупредите, пожалуйста, что я занял очередь, если кто-нибудь подойдёт.	Ладно.
Вы сказали, что я стою за Вами?	Да, я предупредил.
Выбейте, пожалуйста, три пакета молока. Пробейте ещё тридцать рублей за сыр.	За тринадцать или за двенадцать пятьдесят?
С вас 38 рублей 14 копеек. Мелочь есть?	Нет, мелочи совсем нет.

У меня нет мелочи. Нечем сдавать сдачу. Тридцать копеек за мной. Подойдите позже, я верну Вам деньги.	Ладно, я подойду позже. Это неважно. Спасибо, мне сдача не нужна.
Вот Ваш чек и сдача.	Спасибо.
Дайте, пожалуйста, … *(полкило колбасы)*	Вот, пожалуйста.
Взвесьте … *(300 граммов масла)*. Сколько с меня?	Получилось немножко больше. Оставить? Тридцать три рубля.
Вам нужен пакет?	Нет-нет, спасибо. У меня есть.
Хлеб у вас свежий?	Только что привезли.
Мне не хватает 30 копеек!	Ничего, завтра принесёте.
Вам завернуть?	Конечно, заверните.
Вам помочь?	Да, если можно.
Где у вас примерочная?	Вон там, в углу, в конце зала.
Скажите, а я могу заплатить карточкой?	Нет, к сожалению, наш магазин не принима кредитные карты. Вы можете заплатить толь наличными.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Согласие

Да, действительно. Да, конечно. Хорошо, сама посмотрю. Хорошо, уговорили. Да, да, сейчас. Ладн Да, если можно.

Безразличие

Ничего, мне всё равно.

Извинение

Ах, да, простите!

Одобрение

Плащ вам так идёт. Он вам к лицу. Это, кажется, мне подходит. Покупай(те), не раздумыва Отлично! Спасибо тебе. Ты настоящий друг.

Удивление

Ого! Совсем ничего нет! Ого, какая очередь! Слушай, у тебя что, будут гости?! Куда же я дела чек?

Просьба

Предупредите… Скажите… Положите… Заверните… Взвесьте… Выбейте… Пробейте. Подожди(те) минутку.

Сомнение, неуверенность

Может быть, ещё взять … *(свинины)*? Может, взять сумку на колёсах? Как Вы думаете, … *(мне идё этот плащ)*? Что же делать? Так… Что же надо купить? Эти тапочки, кажется, мне подходят. . наверное, их возьму.

Желание прекратить разговор

Ну ладно, ладно. Хватит.

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ

Копейка рубль бережёт.
Друзья познаются в беде.

<u>ДИАЛОГИ</u>

1.

– Я иду в гастроном за продуктами, могу тебе что-нибудь купить.

– Подожди минутку, посмотрю в холодильнике. Ого! Совсем ничего нет. Пойду с тобой. Ты ч будешь покупать?

– Мне нужно купить хлеб, молоко, кефир, масло и сосиски или колбасу. А что ты хочешь купить

– Я? Всё. Мне нужны молочные продукты, хлеб, мясо и овощи тоже.

– Я тебя подожду. Собирайся быстрее. В субботу утром в нашем гастрономе всегда много народу

– Сейчас, мне только надо написать список. Так… Что же надо купить?… Молочный отдел: д пакета молока, триста грамм масла, полкило сыра, пачку творога, пачку сметаны. Теперь мясно отдел… Возьму килограмма два говядины, полкило фарша и курицу. Может быть, ещё взя свинины и немножко баранины?

– Слушай, у тебя что, будут гости? Ты покупаешь продукты на десять человек!!!

– Нет-нет, гостей не будет. Просто я не люблю ходить по магазинам. Я хожу в магазин один раз две-три недели и покупаю сразу много. Кстати, забыл(а) про овощи. Хочу купить ещё картошк морковку, лук и огурцы. Свёкла тоже нужна. Да, и ещё капуста. Теперь, кажется, всё.

– Знаешь, я думаю, что тебе надо идти не в магазин, а на рынок. Там, кстати, и продукты дешевле

– Да, действительно. Пойду с тобой в магазин, а потом зайду на рынок. Только не знаю, как я в это до дома донесу? Может, взять сумку на колёсах?

– Ладно, я тоже зайду с тобой на рынок. Помогу тебе донести продукты до общежития.

– Отлично! Спасибо тебе. Правильно говорят, что друзья познаются в беде! Ты мой настоящи друг!

– Ну ладно, ладно. Хватит. Лучше бы ты ходил(а) в магазин почаще.

2.

– Ого, какая очередь! Вы последний (последняя)?

– Да, я последний (последняя).

– Я буду за вами. Простите, вы будете стоять или отойдёте?

– Нет, я буду стоять.

– Предупредите, пожалуйста, что я занял(а) очередь, если кто-нибудь подойдёт. Я отойду на две минуты в кассу.

– Хорошо, я скажу, что Вы последний (последняя). Не опоздайте, очередь идёт быстро.

– Большое спасибо. Я сейчас приду.

(через пять минут)

– Вы сказали, что я стою за Вами?

– Да, я предупредил(а).

3.

(в кассе)

– Пробейте, пожалуйста, три пакета молока.

– Вам какого молока? По тринадцать?

– Нет, мне молоко за двенадцать пятьдесят. Ещё два кефира по тринадцать двадцать, четыре пачк нежирного творога и сметану.

– Какую? За пятнадцать?

– Да-да.

– Это всё?

– Нет, ещё выбейте тридцать рублей за сыр. Вот теперь, кажется, всё.
– С вас … рублей … копеек. Мелочь есть?
– Нет, мелочи нет.
– Но у меня тоже нет мелочи. Нечем сдавать сдачу. Подождите минутку, может быть, мне сейчас дадут мелочь.
– Но у меня нет времени ждать.
– Ну что же, тогда тридцать копеек за мной. Подойдите позже, я верну Вам деньги.
– Ладно, подойду попозже. Копейка, как говорится, рубль бережёт.
– Вот Ваш чек и сдача … рублей.
– Спасибо.

4.
(в молочном отделе)
– Что Вам дать?
– Дайте, пожалуйста, три пакета молока, два кефира, четыре пачки творога и одну сметану.
– А где ваш чек?
– Чек? Куда же я его дел(а)?… Ах да, вот он. Возьмите, пожалуйста.
– Так... Вот молоко, кефир, творог и сметана.
– Спасибо, только заверните, пожалуйста, творог.
– Да-да, сейчас.
– И ещё взвесьте полкило масла крестьянского. Я сейчас пойду доплачу в кассу. Сколько с меня?
– Доплатите ещё тридцать три рубля.
– Хорошо, сейчас доплачу.
(в овощном отделе)
– Мне, пожалуйста, килограмм лука.
– Что ещё?
– Ещё взвесьте, пожалуйста, три килограмма картошки и четыре большие морковки. Да и ещё кочан капусты.
– Капуста сегодня не очень хорошая.
– Ничего, мне всё равно. Дайте, пожалуйста, один маленький кочан.
– Вам нужен пакет?
– Нет-нет, спасибо. У меня есть. Сколько с меня?
– … рублей … копеек.
– Вот деньги.
– Возьмите сдачу.
– Спасибо.
(в хлебном отделе)
– Хлеб у вас свежий?
– Только что привезли.
– Пожалуйста, половинку чёрного «Ржаного» и два батона белого. И…
– Что-нибудь ещё?
– Да. Две булочки с повидлом, полкило пряников и триста грамм баранок с маком.
– Вот это печенье очень хорошее. Все берут.
– Нет, спасибо. Посчитайте, пожалуйста.
– С вас … рублей … копеек.
– Ой, мне не хватает тридцать копеек!
– Ничего, завтра принесёте.

5.

– Покажите, пожалуйста, мужские носки.
– Какие?
– Вот эти, синие.
– Вам какой размер?
– Я не знаю ваши размеры. У нас мой муж носит ботинки девятого размера, здесь покупает сорок третий размер. А ваши размеры я не понимаю.
– Если он носит ботинки сорок третьего размера, значит, ему нужны носки двадцать девятого размера.
– Спасибо, я должна записать. А что у вас ещё есть этого размера?
– Посмотрите на витрине.
– Вы не могли бы показать ещё вот эти и эти?
– Какие, черные или коричневые?
– Коричневые, пожалуйста. Но, пожалуй, и чёрные я тоже посмотрю. Покажите их тоже.
– Вот, пожалуйста.
– Скажите, из чего они? Это синтетика или хлопок?
– Двадцать процентов синтетики, остальное – хлопок.
– А почём они?
– Вот, цена на ценнике.
– Ах, да, вижу, простите. Я их беру. Деньги вам или в кассу?
– Мне. Вам завернуть?
– Конечно, заверните. Спасибо!

6.
– Вам помочь?
– Да, если можно. Мне нужен светлый женский плащ.
– Посмотрите вон там, у окна. Только вот светлого вашего размера, кажется, нет.
– Где посмотреть? У окна? Но там, я вижу, висят только пальто.
– Женские плащи висят дальше, за пальто.
– Спасибо. Сейчас посмотрю. Вы не могли бы мне помочь?
– Подождите минутку. Сейчас подойду.
– Хорошо, я пока сама посмотрю.
(через несколько минут)
– Нашли что-нибудь?
– Девушка, здесь все плащи очень большие.
– А Вам какой размер?
– Мне? Я ношу сорок четвёртый или сорок шестой. У Вас есть?
– Да, вот посмотрите, например, этот.
– Этот плащ мне нравится. Можно примерить?
– Да, вот зеркало. Или, если хотите, проходите в примерочную. Она вон там, в конце зала.
(через несколько минут)
– Как Вы думаете, мне идёт этот плащ?
– Да, он Вам к лицу, и размер ваш. Сидит на Вас прекрасно. Берите, не пожалеете.
– Так… А сколько он стоит?
– … рублей.
– Да, немного дороговато для меня.
– Но он Вам так идёт! И не велик и не мал, как раз впору. Покупайте, не раздумывая.
– Хорошо, уговорили. Беру. Где касса?
– Подождите, я выпишу Вам чек. Вот, возьмите. Касса у входа в наш отдел.
– Спасибо за помощь. Скажите, а я могу заплатить карточкой?

– Нет, к сожалению, наш магазин не принимает кредитные карты. Вы можете заплатить только наличными.

8.
– У вас есть домашние тапочки?
– Вам какой размер?
– Двадцать четвертый.
– Вот, посмотрите эти красные.
– Можно примерить?
– Конечно, проходите сюда.
– Но они мне малы. У Вас есть на размер больше? Дайте мне, пожалуйста, двадцать пятый.
– Вот, возьмите.
– А эти мне велики. Что же делать?
– Я сейчас принесу двадцать четыре с половиной. Они Вам будут впору. Вот, пожалуйста.
– Спасибо. Действительно. Эти, кажется, мне подходят. Я, наверное, их возьму.
– Платите в кассу … рублей.
– Хорошо. Положите, пожалуйста, в коробку.

9.
– Молодой человек, покажите, пожалуйста, сумку.
– Какую, эту?
– Нет, нет, вон ту, рядом. Чёрную. Она кожаная?
– Нет, из кожзаменителя.
– Тогда не надо. Я хочу купить хорошую кожаную сумку небольшого размера.
– Черных кожаных нет. Вот коричневая. Показать?
– Да, покажите, пожалуйста. Сколько она стоит?
– … рублей.
– Совсем недорого. Я, пожалуй, возьму её. Отложите её, я сейчас заплачу.
– Деньги в кассу, пожалуйста.
– Да, да, сейчас. Значит, … рублей. Прекрасная будет покупка. Сумка из натуральной кожи и така дешёвая!

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.
1.
– Ты что будешь покупать?
– …
– А что ты хочешь купить?
– …
– Слушай, у тебя что, будут гости?
– …
– Только не знаю, как я всё это до дома донесу? Может, взять сумку на колёсах?
– …
2.
– Вы последний (последняя)?
– …
– Простите, вы будете стоять или отойдёте?
– …

– Вы сказали, что я стою за Вами?
– …
3.
– Вам какого молока? По тринадцать?
– …
– Это всё?
– …
– Мелочь есть?
– …
4.
– Что Вам дать?
– …
– А где ваш чек?
– …
– Сколько с меня?
– …
– Вам нужен пакет?
– …
– Хлеб у вас свежий?
– …
– Что-нибудь ещё?
– …
5.
– Вам какой размер?
– …
– А что у вас ещё есть этого размера?
– …
– Скажите, из чего они? Это синтетика или хлопок?
– …
– А почём они?
– …
– Деньги вам или в кассу?
– …
– Вам завернуть?
– …
6.
– Вам помочь?
– …
– Вы не могли бы мне помочь?
– …
– Нашли что-нибудь?
– …
– А Вам какой размер?
– …
– Этот плащ мне нравится. Можно примерить?
– …
– Как Вы думаете, мне идёт этот плащ?
– …
– Где касса?

– …
– Скажите, а я могу заплатить карточкой?
– …
8.
– У вас есть домашние тапочки?
– …
– Можно примерить?
– …
– Но они мне малы. У Вас есть на размер больше?
– …
– А эти мне велики. Что же делать?
– …
9.
– Черных кожаных сумок нет. Вот коричневая. Показать?
– …
– Сколько она стоит?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.
– …?
– Мне нужно купить хлеб, молоко и кефир.
– …?
– Нет-нет, гостей не будет. Просто я редко хожу в магазин.
– …?
– Ладно, я тоже зайду с тобой на рынок. Помогу тебе донести продукты до общежития.
2.
– …?
– Да, я последний (последняя).
– …?
– Нет, я буду стоять.
– …?
– Да, я предупредил(а).
3.
– ...?
– Нет, мне молоко за двенадцать пятьдесят.
– …?
– Нет, ещё выбейте тридцать рублей за сыр. Вот теперь, кажется, всё.
– …?
– Нет, мелочи нет.
4.
– …?
– Дайте, пожалуйста, три пакета молока.
– …?
– Чек? Куда же я его дел(а)?… Ах да, вот он. Возьмите, пожалуйста.
– …?
– Тридцать три рубля.

– …?
– Нет-нет, спасибо. Пакет у меня есть.
– …?
– Хлеб только что привезли.

5.
– …?
– Я не знаю ваши размеры. Но мой муж носит ботинки сорок третьего размера.
– …?
– Двадцать процентов синтетики, остальное – хлопок.
– …?
– Вот, цена на ценнике.
– …?
– Деньги мне.
– …?
– Конечно, заверните.

6.
– …?
– Да, если можно. Мне нужен светлый женский плащ.
– …?
– Я ношу сорок четвёртый или сорок шестой.
– …?
– Да, вот зеркало. Или, если хотите, проходите в примерочную.
– …?
– Да, он Вам к лицу, и размер ваш.
– …?
– Касса у входа в наш отдел.
– …?
– Нет, к сожалению, в нашем магазине Вы можете заплатить только наличными.

III. а) Найдите и прочитайте в тексте фразы, выражающие:

- согласие; безразличие; одобрение; извинение; удивление; просьбу; сомнение или неуверенност желание прекратить разговор.

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

– согласитесь:
Я думаю, тебе лучше пойти не в магазин, а на рынок. …
Ты поможешь мне донести покупки до дома? …
Посмотрите пока сами, я сейчас занята. Подойду через пять минут. …
Берите этот плащ. Он Вам очень идёт и сидит на Вас прекрасно. …

– извинитесь:
Посмотрите внимательно. Цена указана на ценнике. …
Всё лежит на витрине. Посмотрите сами. …

– выразите одобрение
Как Вы думаете, этот плащ мне идёт? …
Я тебе помогу всё купить. …
Этот свитер мне не мал? …
Что скажешь? Этот пиджак мне подходит? …

– желание прекратить разговор
Я тебе так благодарен. Ты молодец, настоящий друг. Спасибо тебе огромное. …
Мне надо купить рыбу, мясо, овощи, хлеб, молоко, творог, сметану, сыр, печенье… …

– попросите
Вы стоите в очереди и хотите отойти на пять минут. …
Вы хотите купить двести граммов сыра. …
Пачка творога мокрая. Вы хотите, чтобы продавец её завернул. …
Вам надо выбить в кассе чек в молочный отдел. …

IV. Скажите, как Вы понимаете слова:
Гастроном, чек, сдача, витрина, очередь, ценник, прилавок, примерочная, размер, сумка на колёса пакет, пачка, коробка.

V. Найдите в тексте и выпишите глаголы, которые употребляются со словами:
Мелочь, деньги, сдача, цена, касса.

VI. Скажите, как вы понимаете эти выражения. Переведите их на родной язык:
1. Собирайся быстрее. 2. Ты покупаешь продукты на десять человек! 3. На рынке, кстати, продукт дешевле. 4. Лучше бы ты ходил в магазин почаще. 5. Кто последний? 6. Я буду за вами. 7. Простит вы будете стоять или отойдёте? 8. У меня нет мелочи. Нечем сдавать сдачу. 9. Тогда тридца копеек за мной. 10. Хлеб у вас свежий? 11. Мне не хватает тридцать копеек. 12. Мне идёт этот плац 13. Этот плащ Вам к лицу, и размер ваш. 14. Он сидит на Вас прекрасно. 15. Он не велик и не ма как раз впору. 16. Покупайте, не раздумывая.

VII. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти русские пословицы:
Копейка рубль бережёт.
Друзья познаются в беде.
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих пословиц?

VIII. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
А.
Какие отделы в магазинах «Гастроном» и «Универмаг» Вы знаете? Что можно купить в мясно молочном, овощном, хлебном отделах продуктового магазина? Где, в каком отделе универмаг можно купить обувь, одежду, духи?
Б.
Часто ли Вы ходите в магазин за продуктами? Бываете ли Вы на рынке? Что можно купить рынке? Какие продукты Вы обычно покупаете? Сколько стоит пакет молока, батон хлеба? Часто Вы покупаете вещи? Куда Вы пойдёте, если Вам нужно купить пальто, шубу, футболку, свите бельё, лампочку, нож?
В.
Вы любите стоять в очереди? Почему? Какие магазины Вам больше нравятся, универмаги и небольшие специализированные магазины, например, «Обувь», «Ткани», «Часы» и т.д.? Почему?

IX. Составьте словосочетания из двух существительных, одно из которых обозначает а) меру или количество, другое – б) продукт:
а) килограмм, 200 грамм, литр, пакет, коробка, пачка;
б) молоко, лук, морковь, творог, рыба, картошка, сахар, кефир, сигареты, конфеты.

X. Составьте предложения со следующими глаголами и словами, данными в скобках.
покупать – купить *(что? где?)* заворачивать – завернуть *(что? во что?)*
стоять – постоять *(где? за чем?)* смотреть – посмотреть *(что? где?)*
Слова для справок: туфли – магазин, ценник – витрина, покупка – бумага, очередь – молоко.

XI. Используйте глаголы, данные в скобках.

1. Мне нужно … хлеб и молоко (купить – покупать). 2. Вы не могли бы … масло (заворачивать
завернуть)? 3. А что тебе надо … из овощей (покупать – купить)? 4. … мне, пожалуйста, 2 пачк
масла (давать – дать). 5. В кассе я … чек за три пакета молока (выбивать – выбить). 6. У меня н
мелочи и я не могу … Вам сдачу (давать – дать) 7. Где ты обычно … овощи, в магазине или н
рынке (покупать – купить)?

XII. Составьте диалоги по образцу.

1. Образец: *коробка конфет*

– Дайте, пожалуйста, две коробки конфет.
– Ваш чек?
– Да-да, вот он.

Буханка чёрного хлеба, пачка масла, пакет молока, полкило лимонов, бутылка сока, банка коф
полбатона колбасы, блок сигарет.

2. Образец: *перчатки*

– Вам помочь?
– Да. Мне нужны перчатки. У вас есть?
– Да, есть. Вам какие, зимние?
– Нет, осенние.
– Вот, посмотрите, пожалуйста.

Шапка, куртка, пальто, сапоги, ботинки.

3. Образец: *духи*

– Я хочу купить духи.
– Какие?
– Ещё не знаю. А где можно посмотреть?
– Вот здесь, на витрине.

Крем, шампунь, пудра, помада, лосьон, лак для ногтей, лак для волос.

XIII. Закончите предложения.

1. Я хотела бы купить … (галстук – муж). 2. Мне хотелось бы купить … (пудра – мама). 3. Я мо
ему что-нибудь купить … (магазин – центр города). 4. Выбейте, пожалуйста, … (3 килограмма
апельсины). 5. Заверните, пожалуйста, … (покупка – бумага). 6. Положите, пожалуйста, … (тапоч
– коробка). 7. Вы можете примерить … (блузка – примерочная).

XIV. Используйте союзы *СКОЛЬКО, ЧТО, ГДЕ, КОГДА.*

Скажите, пожалуйста,
… открывается этот магазин?
… находится касса?
… можно купить в этом отделе?
… стоит это пальто?
… можно примерить пальто?
… с меня?

XV. Ответьте отрицательно на следующие вопросы, используя в ответах слова: *МАЛ, ВЕЛИ* *ВПОРУ, ВАШ (ТВОЙ) РАЗМЕР.*

1. Эти туфли тебе малы? 2. Как ты думаешь, этот плащ хорошо сидит на мне? 3. Как ты думаешь, э
юбка мне впору? 4. Это пальто моего размера? 5. Ты не считаешь, что эта шапка мне велика?

XVI. Составьте диалоги по образцу.

1. Образец: *будильник – отдел «Часы»*

– Скажите, пожалуйста, где я могу купить будильник?
– Будильник? В отделе «Часы».
– А где он находится?
– На третьем этаже, в конце зала, направо.

Фотоаппарат – отдел «Фототовары»; туфли – обувной отдел; магнитофон – «Радиотовары»; кольцо
ювелирный отдел; духи – «Парфюмерия»; плащ – верхняя одежда; шапка – «Головные уборы».

2. Образец: *костюм – другого размера*

– Можно примерить этот костюм?
– Да, пожалуйста, примерочная у окна.
– А у Вас есть эти костюмы другого размера?
– Нет, сейчас, к сожалению, нет.

Куртка – другого цвета; пальто – другого фасона; платье – другой расцветки; юбка – другого роста

XVII. Составьте рассказ: *«Я иду за покупками».*

Слова для справок: надо пойти в магазин; в холодильнике ничего нет; мне нужно купить …; молочном отделе я куплю …, в мясном отделе - …, в хлебном - …, а в овощном …; выбить чек кассе; выйти из магазина с полной сумкой продуктов.

XVIII. Диалоги.

1. Покупатель – кассир. Вы выбили чек в кассу, а у кассира нет сдачи.
2. Покупатель – продавец. Вы купили в подарок набор косметики и просите завернуть покупку красивую бумагу. Вы выбираете бумагу, бант, подарочный пакет.
3. Вы ждете гостей, готовитесь к их приходу, очень заняты и просите брата сходить в магазин продуктами.

ТЕМА X

СХОДИТЬ БЫ В ТЕАТР

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Скажите, билеты в цирк есть?	Есть.
Вам на какое число?	На завтра.
Сколько Вам билетов?	Мне надо два билета.
А когда начало?	Всё написано на билете.
Вас что-нибудь ещё интересует?	Нет, спасибо.
Спасибо. До свидания.	Заходите ещё.
А можно на ты?	Конечно.
А где можно купить билеты?	Везде: в театральных кассах, в самом театре, в столиках в метро.
А где вы билеты купили?	Около театра. С рук.
А кукольный театр в Москве есть?	Да, конечно.
А когда там начинается спектакль?	Утром, в двенадцать часов.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Реакция или ответ на представление при знакомстве

Как хорошо, что мы встретились! Я рад(а) нашему знакомству! Я тоже очень рад(а)! Очень приятно

Пожелание

Желаю Вам приятно провести время!

Удивление

Неужели! В Москве столько интересного! Тебя (Вас) трудно узнать! Как же я забыл(а)! Как?!

Одобрение

Это очень интересно! Замечательно! Отлично. Нам (мне) очень понравилось!

Приветствие

Здравствуй(те)! Как твои (Ваши) дела?

Прощание

До свидания! Пока! Надеюсь, ещё увидимся. До встречи! Заходите ещё.

Благодарность

Спасибо за помощь.

Ответ на благодарность

Не за что!

Извинение

Извините, я не понял(а).

ЗАПОМНИТЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Сколько лет, сколько зим!

Нельзя объять необъятное.

<u>ДИАЛОГИ</u>

1. *(в кассе)*

– Скажите, билеты в цирк есть?
– Есть. Вам на какое число?
– На какое число? Я хотел бы пойти завтра или послезавтра. Это какое будет число?
– Двадцать пятое. Так… На завтра билетов нет, а на послезавтра есть. Вам сколько?
– Что сколько?
– Я спрашиваю, сколько Вам билетов?
– Извините, я не понял(а). Здесь очень шумно. Мне надо два билета.
– Вот, пожалуйста. Два билета на завтра. Третий ряд, места двадцатое и двадцать первое. рублей.
– Большое спасибо. А когда начало?
– Посмотрите сами. Вот здесь на обороте.
– Ах, да! Начало в девятнадцать часов.
– Вас что-нибудь ещё интересует?
– Да. Вы дали мне билеты в цирк на Цветном бульваре?
– Да, конечно.
– Отлично. Именно туда я и хотел(а) пойти.
– Вы знаете, что в Москве есть ещё новый цирк?
– Нет, я хочу пойти в старый цирк. Я о нём много слышал(а). А как туда доехать?
– Посмотрите, вот здесь, на обратной стороне билета. Видите, здесь всё написано. И адрес, телефон, и когда начинается представление.
– Да, теперь вижу. Цветной бульвар, 13. Это какое метро?
– «Цветной бульвар»
– Хорошее название для бульвара – «Цветной», правда?
– Хорошее, хорошее. Желаю Вам приятно провести время.
– Спасибо. До свидания.
– Заходите ещё.

2.
– Виктор!? Ты? Здравствуй!
– Олег! Сколько лет, сколько зим! Ты очень изменился!
– Я тебя тоже не сразу узнал. Кстати, познакомься, это мой друг. Его зовут Гарри Смит. приехал из Лос-Анжелеса неделю назад. Гарри, это мой товарищ, мы вместе учились. Меж прочим, он большой любитель театра. Как у нас говорят, театрал.
– Очень приятно. Меня зовут Виктор. Вы надолго в Москву?
– Буду здесь ещё недели три. А можно на «ты»?
– Конечно. Ты в Москве уже что-нибудь видел?
– Да, я уже многое посмотрел. В Москве столько интересного! Завтра я хочу пойти в театр.
– В какой?
– Я хочу посмотреть балет или послушать оперу в Большом, но Олег сказал, что билеты купи трудно.
– Да, в кассе трудно, а с рук очень дорого. Но балет можно, например, посмотреть в Кремлёвско Дворце Съездов.
– Да, да, я уже видел этот дворец, когда был в Кремле.
– И ещё на Большой Дмитровской улице есть музыкальный театр, там тоже можно посмотре балет и послушать оперу.
– А где можно купить билеты?
– Да везде. В любом месте, где продаются театральные билеты: в театральных кассах, в само театре. Кстати, часто на станциях метро можно увидеть столики с билетами.
– Значит, ты думаешь, что завтра я смогу пойти в театр?

– Конечно. В субботу и в воскресенье утренние спектакли начинаются в двенадцать часов, вечерние – в семь часов. Нужно только посмотреть афишу и выбрать спектакль, который ты хочеш посмотреть.

– Как хорошо, что мы встретились!

– Я тоже очень рад нашему знакомству! К сожалению, я не смогу пойти с вами в кассу, очен тороплюсь. Если будут вопросы, звони. Мой телефон 243-15-10... Запомнил?

– Я сейчас запишу в свою записную книжку. Большое спасибо. До свидания!

– Надеюсь, ещё увидимся. До встречи.

3.

– Алло! Здравствуйте! Позовите, пожалуйста, Виктора.

– Я слушаю. А, Гарри, это ты? Я тебя не сразу узнал.

– Да, да, это я.

– Как твои дела? Ты сходил в субботу в театр?

– Да, спасибо за помощь. Мы с Олегом были в субботу в музыкальном театре, смотрели бал «Лебединое озеро». Замечательно! Нам очень понравилось! А в воскресенье мы попали в Большой.

– Неужели? А где билеты купили?

– Около театра. С рук. Я был очень рад. Мы слушали «Иоланту». Я не всё понял, но Олег мн помог. Мы с ним вместе прочитали либретто. И он все мне объяснил. Мне понравилось.

– А что ты хочешь посмотреть ещё?

– Знаешь, через три дня приезжает моя сестра с сыном. И я хотел бы сходить с ними в театр. Е сыну шесть лет. Что ты мне посоветуешь?

– У нас в Москве есть детский музыкальный театр. И там можно посмотреть балет и послушат оперу для детей.

– А где он находится?

– Недалеко от метро «Университет». Рядом с новым цирком.

– А кукольный театр в Москве есть?

– Да, как же я забыл! Конечно, у нас есть очень интересный театр кукол имени Образцова. О находится на Садовом кольце.

– А когда там начинается спектакль?

– Утром, в двенадцать часов, там идут детские спектакли, а вечером в семь часов – спектакли д взрослых. Только приходить в театр надо пораньше, чтобы успеть посмотреть музей кукол.

– Как? Музей в театре?

– Да, в этом музее собраны куклы почти из всех стран мира.

– Это очень интересно! А где купить билеты на детский спектакль?

– В кассе театра, справа от входа или в переходе метро.

– Но мальчик не знает русского языка.

– Ничего страшного, там идут сказки, которые знают все дети. Он всё поймёт. Ему будет очен интересно, думаю, и тебе тоже. Кстати, я ещё вспомнил, что в Москве есть Уголок Дурова.

– Большое спасибо, Виктор, но нельзя объять необъятное. Они приезжают только на недел Спасибо за помощь.

– Не за что! Звони, пожалуйста!

– До свидания.

– Пока.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.

– Скажите, билеты в цирк есть?

– …
– Вам на какое число?
– …
– Это какое будет число?
– …
– Вам сколько билетов?
– …
– А когда начало представления?
– …
– Вы дали мне билеты в цирк на Цветном бульваре?
– …
– Вы знаете, что в Москве есть ещё новый цирк?
– …
– А как туда доехать?
– …

2.

– Вы надолго в Москву?
– …
– А можно на ты?
– …
– Ты в Москве уже что-нибудь видел?
– …
– А где можно купить билеты?
– …

3.

– Как твои дела? Ты сходил в субботу в театр?
– …
– А где билеты купили?
– …
– А что ты хочешь посмотреть ещё?
– …
– Что ты мне посоветуешь?
– …
– А кукольный театр в Москве есть?
– …
– А когда там начинается спектакль?

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.

– …?
– Есть.
– …?
– На двадцать пятое, на завтра.
– …?
– Мне надо два билета.
– …?
– Нет, я хочу пойти в старый цирк.
– …?

– «Цветной бульвар»
2.
– …?
– Буду здесь ещё недели три.
– …?
– Конечно, (можно на «ты»).
– …?
– В театральных кассах, в театре, на столиках в метро.
– …?
– Я сейчас запишу в свою записную книжку.
3.
– …?
– Да, спасибо за помощь.
– …?
– Около театра. С рук.
– …?
– Скоро приезжает моя сестра с сыном. И я хотел бы сходить с ними в театр.
– …?
– У нас в Москве есть детский музыкальный театр.
– …?
– Недалеко от метро «Университет».
– …?
– Конечно, у нас есть театр кукол имени Образцова.
– …?
– Утром, в двенадцать часов, а вечером в семь часов.

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- выразить пожелание, удивление, одобрение, благодарность;
- ответить на представление при знакомстве, попрощаться, ответить на благодарность, извиниться.

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

– ответьте на представление при знакомстве

Это Иван, познакомься. Он очень любит театр и может тебе помочь. …
Запишите мой телефон. Я помогу Вам купить билеты. …
Меня зовут Лида. …
Рад(а) с Вами познакомиться. …

– пожелание

Завтра мы идём в зоопарк. …
Я купил(а) билеты в Большой. …
Я с племянником пойду в субботу в кукольный театр. …
В воскресенье хочу поехать в Сергиев Посад. …

– одобрение

Вам понравилась опера в Музыкальном театре? …
Что вы скажете о нашем цирке? …
Вы посмотрели музей кукол в нашем кукольном театре? …

IV. Как Вы поняли следующие выражения. Объясните их, переведите на родной язык.

1. Вам на какое число? 2. Посмотрите сами на билете. Вот здесь на обороте. 3. Именно туда я хотел пойти. 4. Когда начинается представление. 5. Ты очень изменился! 6. Он большой любител театра, как у нас говорят, театрал. 7. А можно на «ты»? 8. Я купил билеты с рук. 9. В воскресенье м попали в Большой. 10. Да, как же я забыл!

V. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти выражения:
Сколько лет, сколько зим!
Нельзя объять необъятное.
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих выражений?

VI. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
Вы любите ходить в театр, в цирк? Были ли Вы в театрах Москвы? В каких? Что Вы смотрели? Ва понравилось или нет? В каком театре Москвы Вы ещё не были, но хотели бы попасть? Готовы л Вы купить билеты с рук? Когда начинаются утренние и вечерние спектакли? Сколь приблизительно стоит билет в театр? Какие театры есть в Вашем городе? Как Вы проводите сво свободное время?

VII. Составьте предложения, используя а) глаголы и б) существительные:
а) ходить, спрашивать, смотреть, слушать, записывать, знать, купить, выбрать, приехать, позват пойти;
б) театр, номер телефона, русский язык, билеты, опера, балет, Виктор, спектакль, телефон, цир Лос-Анжелес.

VIII. Продолжите предложения.
А.

1. Вчера мы с братом ходили …	театр
Вчера мы с братом были …	
2. В воскресенье Олег и Виктор пошли ...	цирк
В воскресенье Олег и Виктор были …	
3. Гарри Смит приехал ...	Москва
Гарри Смит находится …	
4. Сегодня утром Олег едет …	университет
Сейчас Олег …	
5. Цирк находится на …	Цветной бульвар
Ребята поехали на …	
6. Извините, я не смогу пойти с вами в …	касса
Билеты продаются в …	
7. Музыкальный театр находится на …	Пушкинская улица
Олег отправился с другом на …	
8. Где можно купить билеты на …	детские спектакли
В каком театре идут …	
9. Куклы из всех стран мира находятся в …	музей кукол
Вчера мы ездили в …	
10. Сегодня я ходил в …	Кремль
Я уже видел этот дворец, когда был в …	

Б

1.Сегодня мы идем …	цирк
2. Вы были вчера …?	консерватория
3. Наши места …	третий ряд
4. У Вас есть билеты …?	Большой театр

5. Я хотела бы купить билеты …	воскресенье
6. Я слушал эту оперу …	музыкальный театр
7. Мы с Олегом идем в театр …	балет

IX. Ответьте на вопросы, обозначая время формами винительного падежа.

1. Когда Вы ходили в театр?	воскресенье
2. Когда приехал Гарри Смит?	вторник
3. Когда Олег и Гарри пойдут в Большой театр?	суббота
4. Когда Гарри должен позвонить Виктору?	среда
5. Когда Виктор купил билеты в цирк?	пятница
6. Когда приедет сестра Гарри?	понедельник

X. Дайте отрицательный ответ на вопрос.

Образец: – *У Вас есть лишний билет?*

– *Нет, у меня нет лишнего билета.*

1. У Вас есть билеты в детский музыкальный театр?
2. В Вашем городе есть оперный театр?
3. У Вас есть программа балета «Жизель»?
4. В этом театре есть хорошие певцы?
5. В Москве есть музей балета?
6. У Гарри есть дети?
7. Утром в театре есть спектакли?

XI. Диалоги.

1. Вы хотите купить билет. Поговорите с кассиром.
2. Поговорите с прохожим. Узнайте, где находится детский театр.
3. Вы любите театр. Ваш друг тоже театрал. Поговорите.

XII. Расскажите:

а) Вы ходили в театр, в цирк, в консерваторию (С кем Вы ходили? Что смотрели/слушал Понравилось Вам или нет?)

б) По радио вы услышали знакомую мелодию из оперы. Расскажите содержание этой оперы свое другу.

в) Вы вошли в театр, но в гардеробе случайно потеряли билет и не помните, где Ваши места. Что В будете делать?

г) Вы с другом посмотрели первое действие спектакля. Спектакль вам не понравился. Что вы буде делать?

Т Е М А XI

К О Г Д А М Ы Б О Л Е Е М

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ ОБЩАТЬСЯ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Прочитайте реплики диалогов:

Что у тебя болит?	Голова кружится, и глотать больно.
Надо вызвать врача.	Нет, я не хочу врача.
	Хорошо, вызывай.

Надо поставить градусник.	Уже поставила.
Это поликлиника? Мне нужно вызвать врача на дом.	Да. Слушаю вас.
Что с вами?	Кажется, я простудилась. У меня высокая температура.
Сколько вам лет?	Двадцать.
Адрес. Где живёте?	Проспект Вернадского, 84, корпус 1.
Этаж?	Третий этаж, комната 302.
Врач будет во второй половине дня.	Будем ждать.
Врача вызывали?	Проходите, доктор. Раздевайтесь.
Что случилось? Кто заболел?	Моя соседка.
Где можно помыть руки?	Ванная здесь. Вот чистое полотенце.
Как Вы себя чувствуете?	Голова очень болит и температура.
Насморк, кашель есть?	Нет.
Я выпишу рецепт.	
Принимайте по две таблетки три раза в день, после еды.	Спасибо, доктор.
Выздоравливайте.	
Я хочу заказать микстуру от кашля.	Зайдите завтра утром. Лекарство будет готово.
Мне нужно очень срочно.	Хорошо, приходите сегодня после пяти.
Следующий, пожалуйста!	Здравствуйте, доктор.
На что жалуетесь?	У меня была ангина. Вы приезжали к нам.
Где Ваш талон?	Вот он.
Раздевайтесь до пояса. Я Вас послушаю.	Да, сейчас.
Дышите… не дышите.	

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Несогласие
Ну вот ещё!
Ответ на несогласие
Ну, как хочешь.
Вынужденное согласие
Ну, хорошо. Ну, что делать! Там посмотрим.
Возражение
А это обязательно?
Пожелание
Выздоравливайте! Чистите зубы два раза в день и почаще ходите к врачу.
Побуждение к действию
Дай-ка я посмотрю. Давай сюда.
Удивление
Как зачем? Правда?! Что так больно?!
Заполнение паузы
Так…
Переспрос
Простите, что Вы сказали?

Прощание
Всего хорошего. Всего доброго.

ЗАПОМНИТЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Здоровье не купишь.
Тридцать три несчастья.

ДИАЛОГИ

1.
– Вставай, Дженни, уже пора.
– Сейчас, ещё минуточку.
– Вставай, вставай... В университет опоздаешь!
– Что-то голова болит…
– Ничего… Сделаешь зарядку, примешь душ, и всё пройдет. Вставай!
– Нет, не могу встать.
– Что у тебя болит?
– Голова кружится, и глотать больно.
– Эх ты, тридцать три несчастья!… Дай-ка я посмотрю твоё горло.
– Ну вот ещё!
– Ну, как хочешь. Тогда надо вызвать врача.
– Нет, я не хочу врача. Лучше сегодня полежу в кровати. А там посмотрим.
– А я думаю, что надо всё-таки вызвать врача. Пусть тебя посмотрит. А где у нас градусник?
– Градусник? Зачем?
– Как зачем? Чтобы узнать, какая у тебя температура!
– Он лежит в тумбочке. На верхней полке.
– А вот. Нашла.
– Ну, что делать! Придется поставить градусник.
– Ставь, ставь…
– Уже поставила.

(Через некоторое время)
– Давай сюда. Да, я так и думала. 38,4 (тридцать восемь и четыре).
– Правда?!
– Да. Иду вызывать врача. Здоровье надо беречь. Знаешь, как у нас говорят? Здоровье не купишь.
– Ну, хорошо, вызывай.

2.
– Алло! Это поликлиника?
– Да. Слушаю вас.
– Мне нужно вызвать врача на дом. Заболела моя подруга.
– Что с ней?
– У неё болит горло и высокая температура.
– Сколько лет подруге?
– Ой, извините, точно не знаю… Ах, да. Двадцать лет. Ей двадцать лет.
– Адрес. Где живёте?
– Мы живём в общежитии. Это проспект Вернадского, 84, корпус 1.
– Этаж?
– Третий этаж, комната 302.
– Я всё записала. Врач будет во второй половине дня.
– Хорошо. Спасибо. Будем ждать. До свидания.

3.
– Добрый день! Врача вызывали?
– Да. Проходите доктор. Раздевайтесь.
– Спасибо. Что случилось? Кто заболел?
– Дженни, моя соседка. Кажется, она простудилась.
– Сейчас посмотрим. Где можно помыть руки?
– Вот здесь ванная. Вот чистое полотенце.
– Спасибо.

(в комнате)
– Здравствуйте.
– Здравствуйте, доктор.
– Что с вами? Как Вы себя чувствуете?
– Голова очень болит и температура.
– Высокая?
– Да, 38,4.
– Насморк, кашель есть?
– Нет, только болит горло, трудно глотать.
– Откройте широко рот, скажите: «А-а-а»…
– А-а-а…
– Всё понятно, это ангина. Наверное, ели мороженое?
– Да, вчера, на улице. Доктор, что я должна делать? Через два дня у меня экзамен, я не могу дол болеть.
– К сожалению, ангина – серьезная болезнь и так быстро не проходит. Я выпишу рецепт. Во Будете принимать по две таблетки три раза в день, после еды. Кроме того, нужно полоскать горл как можно чаще и пить тёплое молоко с мёдом.
– Хорошо.
– Я думаю, всё будет нормально. Во вторник придёте ко мне в поликлинику. Вот рецепты. Все доброго. Выздоравливайте.
– Спасибо, доктор. До свидания.

4.
(В аптеке)
– Здравствуйте, мне нужны вот эти лекарства.
– Таблетки вы можете купить в нашем отделе. Платите в кассу … рублей … копеек. Чек принеси мне. А эту микстуру нужно заказать в отделе напротив.
– Спасибо.

(в другом отделе)
– Слушаю Вас.
– Я хочу заказать микстуру от кашля.
– Рецепт, пожалуйста.
– Да, да, вот он.
– Зайдите за лекарством завтра утром. Оно будет готово.
– Извините. Но мне нужно очень срочно. Нельзя ли приготовить его уже сегодня?
– Хорошо, приходите после пяти.
– Большое спасибо.
– Не за что.

5.
(На приёме у врача)

– Следующий, пожалуйста!
– Здравствуйте, доктор.
– Здравствуйте. На что жалуетесь?
– У меня была ангина. Вы приезжали к нам.
– Так… Ваша фамилия? Где Ваш талон?
– Талон? Вот он. Меня зовут Дженнифер Синклер.
– Так… Понятно, где же Ваша карта? А... Вот она, Как Вы себя чувствуете?
– Сейчас уже хорошо. Давайте я посмотрю Ваше горло. Да…. почти всё хорошо. Ещё немного всё будет в порядке.
– Да, доктор, спасибо.
– Раздевайтесь до пояса. Я Вас послушаю.
– Простите, что Вы сказали?
– Я прошу Вас раздеться до пояса.
– Да, конечно.
– Дышите… дышите. А теперь не дышите. Хорошо. Всё хорошо.
– Мои лёгкие в порядке?
– Да. Теперь измерим давление. Садитесь. Давление у Вас нормальное. Хорошо бы сделать анали крови и пройти флюорографию.
– А это обязательно?
– Да, это обязательно для всех один раз в год.
– Ну, хорошо.
– И ещё медсестра выпишет Вам направление на анализ. Флюорография в девятнадцатом кабине с восьми утра до девяти вечера ежедневно, кроме субботы и воскресенья. До свидания.

6.
– Здравствуйте, доктор. Вот мой талон.
– Здравствуйте. Как Вас зовут?
– Майкл Девидсон.
– Слушаю Вас. Что случилось? На что жалуетесь?
– Зуб. Ужасно болит, невозможно терпеть.
– Давно болит?
– Уже два дня.
– Давайте посмотрим. Садитесь в кресло, пожалуйста. Этот зуб?
– Да, этот.
– Холодное, горячее чувствуете?
– Да. И сладкое тоже. Ой…
– Что так больно?
– Очень.
– Понятно. К сожалению, зуб нужно удалять. Пойдёте сейчас к хирургу, в шестой кабинет, н сначала сделаете рентгеновский снимок. Это на втором этаже. За зубами нужно следить, молодо человек. Чистите зубы два раза в день и почаще ходите к врачу.
– Хорошо. Спасибо.
– Всего хорошего.

<u>УПРАЖНЕНИЯ</u>

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.
– Что у тебя болит?
– …

– Зачем градусник?
– …
– А где у нас градусник?
– …

2.

– Алло! Это поликлиника?
– …
– Что с ней?
– …
– Сколько лет подруге?
– …
– Адрес. Где живёте?
– …
– Какой этаж?
– …

3.

– Добрый день! Врача вызывали?
– …
– Что случилось? Кто заболел?
– …
– Где можно помыть руки?
– …
– Что с вами? Как Вы себя чувствуете?
– …
– Насморк, кашель есть?
– …
– Наверное, ели мороженое?
– …

4.

– Нельзя ли приготовить лекарство уже сегодня?
– ….

5.

– Здравствуйте. На что жалуетесь?
– …
– Ваша фамилия?
– …
– Где Ваш талон?
– …
– Мои лёгкие в порядке?
– …

6.

– Давно болит зуб?
– …
– Этот зуб?
– …
– Холодное, горячее чувствуете?
– …
– Что так больно?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.

– …?
– Голова кружится, и глотать больно.
– …?
– Он лежит в тумбочке. На верхней полке.
– …?
– Как зачем? Чтобы узнать, какая у тебя температура!
–

2.

– …?
– У неё болит горло и высокая температура.
– …?
– Ей двадцать лет.
– …?
– Мы живём в общежитии. Это проспект Вернадского, 84, корпус 1.
– …?
– Третий этаж, комната 302.

3.

– …?
– Да. Проходите доктор. Раздевайтесь.
– …?
– Моя соседка. Кажется, она простудилась.
– …?
– Вот здесь ванная. Вот чистое полотенце.
– …?
– Голова очень болит и температура.
– …?
– Нет, только болит горло, трудно глотать.
– …?
– Да, вчера, на улице.

4.

– ...?
– Хорошо, приходите после пяти.

5.

– ...?
– У меня была ангина. Вы приезжали к нам.
– …?
– Талон? Вот он. Меня зовут Дженнифер Синклер.
– …?
– Да, флюорография обязательна для всех один раз в год.

6.

– …?
– Зуб. Ужасно болит, невозможно терпеть.
– …?

– Уже два дня.
– …?
– Да. И сладкое тоже чувствую. Ой…

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- выразить несогласие, вынужденное согласие, пожелание, побуждение к действию, удивление;
- ответить на несогласие, возразить, заполнить паузу, переспросить, попрощаться.

б) Продолжите диалоги, поговорите и:

– выразите несогласие

Дай-ка, я посмотрю твоё горло. …
Надо вызвать врача. …
Сходи вечером к врачу. …
Давай я тебе поставлю градусник. …

– ответьте на несогласие

Я не буду пить горячее молоко с мёдом. Я его ненавижу. …
Не пойду к врачу. Зуб болит пока не сильно. …
Не буду ставить градусник. …
Не вызывай врача. Я сам(а) буду лечиться. …

– выразите одобрение

Я вылечился (вылечилась) очень быстро, всего за два дня. …
Ваше лекарство уже готово. …
Я умею ставить банки и горчичники. …

IV. Скажите, как вы понимаете эти выражения. Переведите их на родной язык:

1. Что-то голова болит. 2. Голова кружится, и глотать больно. 3. Лучше сегодня полежу в кровати. там посмотрим. 4. Придется поставить градусник. 5. У неё высокая температура. 6. О простудилась. 7. Насморк, кашель есть? 8. Нужно полоскать горло как можно чаще. 9. Микстуру кашля нужно заказать в отделе напротив. 10. Мне нужно очень срочно. 11. На что жалуетесь? 1 Раздевайтесь до пояса. Я Вас послушаю. 13. Медсестра выпишет Вам направление на анализ. 1 Холодное, горячее, сладкое чувствуете? 15. Зуб нужно удалять.

V. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти выражения:
Здоровье не купишь.
Тридцать три несчастья.
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих выражений?

VI. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
Вы часто болеете? Чем Вы болели последний раз? Вы вызываете врача на дом или ходите поликлинику? Как Вы лечите простуду? Дайте какой-нибудь совет из народной медицины, к лечить простуду (например, горячее молоко с мёдом – от кашля, чай с малиной – от высоко температуры и тому подобное) Где можно приобрести нужное лекарство? Что такое микстур Соблюдаете ли Вы диету? Назовите симптомы гриппа, ангины, воспаления лёгких, бронхита.

VII. Продолжите предложения.

1. Тебе необходимо измерить … (температура, давление). 2. Он заболел … (грипп, ангин воспаление лёгких) 3. Придется поставить … (градусник, банки, горчичники) 4. Нужно соблюдат … (диета, постельный режим). 5. Врач начал осматривать … (больной). 6. Три раза в день вы буде принимать … (таблетки, микстура). 7. Мне нужно вызвать врача … (дом).

VIII. Выберите глагол, поставьте в нужную форму.
1. Вы должны (принимать – принять) это лекарство 3 раза в день после еды. 2. Вчера я (болеть заболеть) гриппом. 3. Врач (выписывать – выписать) мне направление на анализы. 4. Больно (измерять – измерить) температуру каждый час. 5. Я часто (ставить – поставить) горчичники и бан своим друзьям. 6. Вы правильно лечились, выполняли все рекомендации, поэтому быст (поправиться – поправляться) 7. (Открывать – открыть) пошире рот. 8. (Раздеваться – раздеться) д пояса, я Вас послушаю.

IX. С данными существительными составьте предложения:
Поликлиника, лекарство, витамины, талон, врач, кабинет, медицинская карта, градусник.

X. Закончите предложения:
1. Сегодня я плохо себя чувствую … . 2. Врач рекомендовал больному … . 3. 3. Ангина – это … . Очень важно соблюдать диету, так как … . 5. Чтобы вылечить грипп, надо … 6. Идите рентгеновский кабинет …, Вам нужно … . 7. Возьмите у медсестры направление на … . 8. Закажи микстуру … .

XI. Используйте подходящие по смыслу глаголы.
1. Он … и должен был … в постели два дня. 2. Вам надо … постельный режим. 3.Вам нужно горло как можно чаще. 4. Вы должны … талон в регистратуре. 5. Мне нужно … лекарства. 6. Чтоб не кашлять, нужно … тёплое молоко с мёдом. 7. Врач долго … больного. 8. У мальчика … зуб. 9. не приду на занятия, потому что я … . 10. У меня … голова и горло.
Слова для справок: заболеть, соблюдать, оставаться, взять, полоскать, принимать, осматриват болеть, купить, пить.

XII. Составьте диалоги по образцу:
– *Здравствуйте.*
– *Добрый день.*
– *На что жалуетесь?*
– *У меня болит желудок.*
– *Ложитесь, я осмотрю Вас.*

Слова для справок:
голова, живот, спина, рука, горло, нога, шея, зуб;
ложиться, садиться, раздеваться, осмотреть *кого?*, послушать *кого?*, посмотреть *что?*, удалить *что (зуб)*, измерить *что? (давление, температуру)*, выписать *что? (рецепт).*

XIII. Диалоги.
1. Преподаватель – студент. Поговорите с преподавателем о заболевшем друге.
2. Продавец – покупатель. Вы пришли в аптеку, но здесь нет нужного лекарства.
3. Медсестра – больной. Вы боитесь делать укол.
4. Две подруги. Ваша подруга не умеет ставить горчичники.
5. Справочная поликлиники – больной. Вызовите врача на дом.
6. Врач – больной. Больной жалуется на здоровье, врач ставит диагноз.

ТЕМА XII

В ЗДОРОВОМ ТЕЛЕ – ЗДОРОВЫЙ ДУХ

Ты спортом занимаешься? — В детстве занимался (занималась).

Ты плаваешь? — Да, я хожу в бассейн три раза в неделю.
Ты бегаешь? — Да, по утрам.
Вы делаете зарядку? — Иногда.

Чем Вы ещё занимаетесь? — Катаюсь на роликовых коньках, на велосипе
хожу в тренажёрный зал.

Вы занимаетесь аэробикой? — Да, по пятницам. Вместе с подругой.

Каким видом спорта Вы занимались? — Никаким. Я только в шахматы играю.

У тебя есть плавки и резиновая шапочка? — Да, всё есть. И очки для плавания.
Я хочу купить абонемент на три месяца. — Нужна справка от врача и фотография.

Ты увлекаешься футболом? — Да, смотрю по телевизору и болею за сво
команду.

За зиму я поправился (поправилась) на десять килограммов. — Тебе нужны диета и спорт.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Согласие

Ты ещё спрашиваешь! Конечно, хочу! Хорошо. Ещё бы! Ну, ладно, давай попробуй. Согласен на в
условия. Давай.

Неуверенность

Ну как сказать… Да, наверное, можно и так сказать.

Предложение совершить совместное действие

Хочешь, будем вместе кататься? Ты не хочешь пойти с нами?

Благодарность

Благодарю Вас.

Приветствие

Здравствуй! Привет! Добрый день!

Прощание

До свидания! Всего доброго!

Удивление

Как плохо?! Похудеть?! Зачем?! Не могу поверить! Десять лишних килограммов!!! И ты не сидиш
на диете?! И не занимаешься спортом?! Зачем тебе это нужно? А тебе-то зачем?

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ И ВЫРАЖЕНИЯ

В здоровом теле – здоровый дух.

– Ни пуха ни пера! – К чёрту!

Терпенье и труд всё перетрут.

ДИАЛОГИ

1.

– Здравствуй, Сергей!
– Привет, Джон!
– Куда ты идёшь?
– В бассейн. Я хожу туда три раза в неделю. А ты плаваешь?
– Да. Дома хожу в бассейн. Но здесь – нет, потому что не знаю, где он находится. Это далеко?
– Нет, совсем рядом. Десять минут пешком. Хочешь пойти со мной?
– Ты ещё спрашиваешь! Конечно, хочу!
– А у тебя есть плавки и резиновая шапочка?
– Да, всё есть. И даже очки для плавания.
– Не забудь ещё мыло, мочалку, полотенце и тапочки.
– Хорошо. Я буду готов через пять минут. Жди.

(по дороге)

– Ты вообще спортом занимаешься?
– Ну как сказать… В детстве играл в хоккей и в футбол, занимался плаванием. А сейчас прос
хожу в бассейн и по утрам бегаю. А ты?
– Нельзя сказать, что я занимаюсь спортом. Но по утрам я делаю зарядку. Катаюсь на роликовы
коньках, на велосипеде… Теперь вот буду ходить с тобой в бассейн.
– У меня тоже есть ролики. А где ты катаешься и когда?
– Катаюсь по улицам, когда хочу. Хочешь, будем вместе кататься?
– Ещё бы!

2. *(в бассейне)*
– Здравствуйте, я хочу купить абонемент на три месяца.
– У вас есть справка от врача и фотография?
– Да, вот, пожалуйста, всё есть.
– В какие дни вы будете ходить?
– Мне удобно в понедельник, среду и пятницу.
– В какое время?
– После пяти, если можно.
– Вот ваш абонемент. С вас … рублей.
– Благодарю Вас. До свидания!
– Всего доброго!

3.
– Алло! Позовите, пожалуйста, Тома.
– Я слушаю.
– Том, привет, говорит Виктор. Мы с ребятами хотим завтра вечером поиграть в футбол. Ты не хочешь пойти с нами?
– Ты знаешь, я плохо играю в футбол.
– Как плохо?! Ты же говорил, что увлекаешься футболом?
– Да, увлекаюсь. Я смотрю футбол по телевизору, болею за свою команду. Но сам почти не игра
– Ну, ясно. Ты спортсмен-теоретик.
– Да, наверное, можно и так сказать.
– Ну, всё равно. Приходи. Посмотришь, как мы играем. Будешь болеть за мою команду. надеюсь, что мы выиграем.
– Ты знаешь, я прийти не смогу. Завтра вечером по телевизору будет очень важный матч на Куб Чемпионов. Но я желаю тебе и твоей команде ни пуха ни пера!
– К чёрту!

4.
– Добрый день, Синди! Ты куда с такой большой сумкой?
– Я иду на аэробику. Хочу немного похудеть.
– Похудеть? Зачем?! Ты такая тоненькая!
– Это тебе кажется. На самом деле у меня четыре лишних килограмма.
– Не могу поверить! Вот мне действительно нужны были бы и диета, и спорт. За зиму поправилась на десять килограммов, и теперь не могу похудеть.
– Десять лишних килограммов!!! И ты не сидишь на диете?! И не занимаешься спортом?!
– Я не очень верю в диеты и спорт. Я худею автоматически перед экзаменами, когда волнуюсь.
– Зачем ждать экзаменов? Давай вместе сидеть на диете и заниматься аэробикой. Вдвоём всег легче!
– Давай.

5.
– Антон, я знаю, что ты ходишь в тренажёрный зал.
– Да, а что?
– Я тоже хотел бы заниматься боди-билдингом.
– А ты раньше занимался спортом?
– Нет, никогда. Я только в шахматы играю.
– Да, это видно. Ну, тогда тебе будет трудно начинать.

– Ничего, я готов к трудностям. Моя бабушка всегда говорила, что терпение и труд – всё перетру

– Но это действительно труд. Очень тяжёлый вид спорта. Зачем тебе это нужно? Я вот, наприме занимаюсь боди-билдингом почти профессионально. Участвую в соревнованиях. А тебе-то зачем?

– Ну, понимаешь, я хочу иметь хорошую фигуру. Хочется быть не только умным, но и красивы Как говорили древние, в здоровом теле – здоровый дух.

– Ну, ладно, давай попробуй. Ты можешь начать заниматься с нами. Но за два месяца хорошу фигуру не сделаешь. Тебе надо будет регулярно ходить на тренировки.

– Согласен на все условия. Спасибо тебе.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.

– Куда ты идёшь?

– …

– А ты плаваешь?

– …

– Это далеко?

– …

– Хочешь пойти со мной?

– …

– А у тебя есть плавки и резиновая шапочка?

– …

– Ты вообще спортом занимаешься?

– …?

– У меня тоже есть ролики. А где ты катаешься и когда?

– …

– Хочешь, будем вместе кататься?

– …

2.

– У вас есть справка от врача и фотография?

– …

– В какие дни вы будете ходить?

– …

– В какое время?

– …

3.

– Мы с ребятами хотим поиграть в футбол. Ты не хочешь пойти с нами?

– …

– Ты же говорил, что увлекаешься футболом?

– …

4.

– Ты куда с такой большой сумкой?

– …

– Похудеть? Зачем?!

– …

– И ты не сидишь на диете?! И не занимаешься спортом?!

– …

5.

– Да, я хожу в тренажёрный зал, а что?
– …
– А ты раньше занимался спортом?
– …
– Зачем тебе это нужно?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимости обращайтесь к диалогам.

1.
– …?
– В бассейн. Я хожу туда три раза в неделю.
– …?
– Да. Дома хожу в бассейн. Но здесь – нет, потому что не знаю, где он находится.
– …?
– Нет, совсем рядом. 10 минут пешком.
– …?
– Ты ещё спрашиваешь! Конечно, хочу!
– …?
– Да, всё есть. И даже очки для плавания.

– …?
– Ну как сказать… В детстве играл в хоккей и в футбол, занимался плаванием. А сейчас прост хожу в бассейн и по утрам бегаю.
– …?
– Катаюсь по улицам, когда хочу.
– …?
– Ещё бы!

2.
– …?
– Да, вот, пожалуйста, всё есть.
– …?
– Мне удобно в понедельник, среду и пятницу.
– …?
– После пяти, если можно.

3.
– …?
– Ты знаешь, я плохо играю в футбол.
– …?
– Да, увлекаюсь. Я смотрю футбол по телевизору, болею за свою команду. Но сам почти не играю

4.
– …?
– Я иду на аэробику. Хочу немного похудеть.
– …? …?!
– Это тебе кажется. На самом деле у меня четыре лишних килограмма.
– …?!
– Я не очень верю в диеты и спорт. Я худею автоматически перед экзаменами, когда волнуюсь.

5.

– …?
– Нет, никогда. Я только в шахматы играю.
– …?
– Ну, понимаешь, я хочу иметь хорошую фигуру. Хочется быть не только умным, но и красивым.

III. а) Найдите в тексте диалогов фразы, с помощью которых можно выразить:
согласие, неуверенность, предложение совершить совместное действие, благодарность, удивление.

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:
– согласитесь
Ты хочешь ходить со мной в бассейн? …
Хотите, мы каждое утро будем бегать вместе? …
Можно я буду ходить с тобой в тренажёрный зал? …
Это тяжёлый вид спорта, тебе будет трудно. Надо регулярно тренироваться. …
– выразите неуверенность
Ты занимаешься спортом? …
Ты спортсмен-теоретик? …
Вы делаете по утрам зарядку? …
Вы сидите на диете? …
– удивитесь
Я плохо играю в теннис. …
Я решил(а) похудеть. …
У меня пять лишних килограммов. …
Я решил(а) серьёзно заниматься плаванием (бегом). …

IV. Как Вы поняли следующие фразы? Объясните их, переведите на родной язык.
1. Совсем рядом. 2. У тебя есть плавки, резиновая шапочка, очки для плавания, мыло, мочалк полотенце и тапочки? 3. Я хочу купить абонемент на три месяца. 4. У Вас есть справка от врача? Я болею за свою команду. 6. Ну, всё равно. 7. Я надеюсь, что мы выиграем. 8. Хочу немно похудеть. 9. У меня четыре лишних килограмма. 10. Я поправилась на десять килограммов, и тепе не могу похудеть. 11. Ты не сидишь на диете?! 12. Вдвоём всегда легче! 13. Ничего, я готов трудностям. 14. Я хочу иметь хорошую фигуру. 15. Хочется быть не только умным, но и красивым

V. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы использовать русскую пословицу «Терпенье труд всё перетрут» **и выражения** «– Ни пуха, ни пера! – К чёрту!».
Составьте диалоги.
Есть ли в Вашем языке эквиваленты этих выражений?

VI. Поговорите друг с другом, используя вопросы.
Вы любите спорт? Каким видом спорта Вы увлекаетесь (занимаетесь)? Вы делаете утренню зарядку? У Вас есть лишние килограммы? Сколько? Вы хотите похудеть? Вы сидите на диете? В ходите в тренажёрный зал? Какими видами спорта можно заниматься в нашем университете здесь Вашем университете на родине)? Вы когда-нибудь участвовали в спортивных соревнованиях? каком виде спорта? Вы часто выигрывали (проигрывали)? Вы умеете проигрывать?
Вы болельщик (болельщица)? За какую команду Вы болеете? Ваша команда часто выигрыва (проигрывает)?
Как Вы думаете, нужно заниматься спортом? Почему?

VII. Прокомментируйте значение следующих слов, используя образец.
Образец: *Спортсмен - это человек, который профессионально занимается спортом.*
Тренер, бассейн, абонемент, роликовые коньки, плавки, купальник, тренажёрный зал, диета

VIII. Закончите предложения.

1. Каждое утро я делаю … (зарядка) 3. Я не умею играть … (футбол). 4. Ему необходимо занимать … (спорт, гимнастика, бег). 5. Приходи болеть … (мы, наша команда). 6. Мне очень хочется стать … (настоящий спортсмен). 7. Он участвует … (соревнования). 8. Я буду готов … (пять минут). 9. детстве я занимался … (плавание). 10. Здравствуйте, я хочу купить абонемент … (три месяца). 11. вас есть справка … (врач)? 12. Мне удобно … (понедельник, среда и пятница). 13. Я смотрю футбо по телевизору, болею … (моя команда). 14. Давай вместе сидеть … (диета) и заниматься … (аэробика). 15. Ничего, я готов … (трудности). 16. Ты можешь начать заниматься … (мы). 17. согласен … (все условия).

IX. Что Вам нужно надеть или взять с собой, если Вы:

- идёте в бассейн;
- идёте в тренажёрный зал;
- летом/зимой бегаете в парке;
- делаете утреннюю зарядку.

Слова для справок:

плавки, футболка, носки, тапочки, спортивный костюм, купальник, резиновая шапочка, кроссовк спортивные трусы, свитер, шерстяная шапочка.

X. Найдите в правой части упражнения продолжения к предложениям в левой.

1. Я люблю спорт потому, что …	занимайся спортом.
2. Чтобы стать хорошим спортсменом, нужно …	тренироваться каждый день.
3. Она сидит на диете, так как…	он очень помогает мне в жизни.
4. Если хочешь быть здоров, …	за зиму поправилась на 3 килограмма.
5. Я хожу в бассейн, чтобы …	люблю путешествовать.
6. Я занимаюсь туризмом, так как …	научиться плавать.

XI. Найдите подходящий по смыслу глагол.

1. Я … теннисом 5 лет. 2. Мой друг … плавать. 3. Чтобы быть в хорошей форме, нужно … кажды день. 4. Пойдем … на лыжах. 5. Команда … со счетом 3:0. 6. Он … за «Спартак». 7. Спортсмены … к соревнованиям. 8. Сколько спортсменов … в соревнованиях?

Слова для справок: тренироваться, заниматься, принимать участие (участвовать), уметь, выиграт болеть, кататься, готовиться.

XII. Диалоги.

1. Вы занимаетесь спортом. Пригласите Вашего друга на стадион поболеть за Вас (Вашу команду).
2. Ваш друг не любит спорт. Убедите его начать заниматься спортом.
3. Вы хотите заниматься спортом, но не знаете, с чего начать. Посоветуйтесь с товарищем.

Т Е М А XIII
С У В Е Н И Р Ы Д Л Я Д Р У З Е Й
И З Н А К О М Ы Х

Что бы ты хотел купить?	Какие-нибудь русские сувениры.
Это далеко?	Да, не близко. Поедем с двумя пересадками.
А он далеко от метро, этот рынок?	Нет, в двух шагах.
Как дорого!	Можно поторговаться.
Вы не продадите подешевле?	Если хотите подешевле, посмотрите вот это.
Может быть, немного снизите цену?	Берите за … рублей.
Будете покупать?	Идёт! Вот деньги без сдачи.
Дать вам пакет?	Спасибо, не надо, у меня есть.
Может, купить?	Купи, если хочешь.
Берём?	Берём. Нет.
Все сувениры настоящие, не подделка.	Настоящие сувениры стоят дорого.
Я боюсь, что мне не хватит денег.	Я тебе одолжу.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФОРМАМИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Привлечение внимания
Послушай(те), … *(я хочу с тобой/с Вами посоветоваться)*. Вот посмотри(те), … какие чудесны матрёшки! Ты видел?! Смотри-ка, шапки! Иди-ка сюда!
Неуверенность
Ну, не знаю ... Наверное, … *(какие-нибудь русские сувениры)*. Я боюсь, у меня не получится. Мож быть, … *(увидим что-нибудь интересное)*. Может, купить? В общем, ты прав, но… Так… Над подумать… А вот что же купить себе на память? Я боюсь, … *(мне не хватит денег)*.
Удивление
На рынок? Ты думаешь, мы там найдем всё, что нужно? Ух ты, … *(какой большой рынок)*! Сколь людей! Ого! Как дорого! У меня всё получилось! О, а это что такое?

Восхищение
Ах! Какая чудесная игрушка!
Побуждение к действию
Давай подойдем поближе. Давай ты будешь торговаться. Торгуйся сам(а). Берите за ... рубле
Будете покупать? Давай ещё погуляем по рынку. Давай ещё походим. Берём?
Непонимание
Прости, что ты сказал(а)?
Вежливый вопрос
Вы не продадите подешевле? Может быть, немного снизите цену?
Согласие
Идёт! Согласен. Да, ты прав(а), это смешно. Да, конечно, прекрасная мысль! Ну давай!
Ответ на несогласие
Ну, как хочешь.
Отказ
Спасибо, не надо, у меня есть.
Одобрение
Молодец! Слава Богу.
Благодарность
Благодаря тебе … *(у меня теперь для всех есть сувениры)*. Огромное спасибо за подарок и помощь!
Ответ на благодарность
Не за что, ты же мой друг/моя подруга. Не за что, мы же друзья.

ЗАПОМНИТЕ ПОСЛОВИЦЫ И ВЫРАЖЕНИЯ

Всем сестр**а**м по серьг**а**м.
В хозяйстве пригодится.

ДИАЛОГИ

1.
– Послушай, я хочу с тобой посоветоваться. Дело в том, что через два дня я еду домой, и м нужно купить что-нибудь для родных и знакомых.
– А что бы ты хотел(а) купить?
– Ну, не знаю ... Наверное, какие-нибудь русские сувениры.
– Тогда поедем в Измайлово, на рынок, и там посмотрим.
– На рынок? Ты думаешь, мы там найдем всё, что нужно?
– Думаю, да. А какие сувениры тебе нравятся?
– Ну, я знаю, например, что у вас есть матрёшки, платки, красивые украшения… А что ещё?
– Много всего. Едем в Измайлово, рынок большой, что-нибудь найдём.
– Это далеко?
– Да, не близко. Станция метро «Измайловский парк». Это синяя ветка, а мы на красной.
– Поедем с двумя пересадками. Ты готов(а)?
– А он далеко от метро, этот рынок?
– Нет, в двух шагах.
– Поехали!

2.
– Ух ты, какой большой рынок! Сколько людей!
– Да, в воскресенье здесь всегда много народу. Вот посмотри, какие чудесные матрёшки! Давай подойдем поближе.
– Давай. Матрешки превосходные. Сколько стоит, например, вот эта?
– Написано –… рублей.

– Ого! Как дорого!
– Зато какая красивая! Можно поторговаться, и нам продадут подешевле.
– Прости, что ты сказал(а)? Поторговаться?
– Это значит – попросить продавца снизить цену.
– Давай ты будешь торговаться, я боюсь, у меня не получится.
– Ну нет, ты уже достаточно хорошо говоришь по-русски. Торгуйся сам(а).

3.
– Ваши матрёшки красивые, но очень дорогие. Вы не продадите подешевле?
– Если хотите подешевле, посмотрите вот эти.
– Нет, они мне не очень нравятся, я выбрал вот эти. Может быть, немного снизите цену?
– Ну, если вы возьмёте сразу три матрёшки, то немного уступлю. Берите за ... рублей. Буде покупать?
– Идёт! Согласен (согласна). Вот деньги… Без сдачи.
– А вот ваши матрёшки. Дать вам пакет?
– Спасибо, не надо, у меня есть.

4.
– Ты видел(а)?! У меня всё получилось!
– Молодец! Давай ещё погуляем по рынку. Может быть, увидим что-нибудь интересное.
– Смотри-ка, шапки! У нас это модно. Может, купить? И потом, у нас думают, что все русск ходят в шапках-ушанках со звездой.
– Все иностранцы так думают. Купи, если хочешь. Но ты отлично знаешь, что русские так шапки не носят. Если идёт человек в шапке-ушанке со звездой, то сразу можно сказать, что э иностранец.
– Да, ты прав(а), это смешно. О, а это что такое?
– Это жостовский поднос. Очень красивый, а главное, полезный сувенир. В хозяйстве пригодит Очень советую купить. Берём?
– В общем, ты прав(а), но… Он такой большой. Как я его повезу?
– Ну, как хочешь. Давай ещё походим.

5.
– Иди-ка сюда! Здесь много всего: и павлово-посадские платки, и вологодские кружева, хохломские ложки, и палехские шкатулки, и гжельский фарфор. И всё настоящее, не подделка!
– Настоящие сувениры стоят дорого. Я куплю друзьям хохломские ложки, они здесь дешёвы Так… Надо подумать… Маме я подарю матрёшку, друзьям – ложки, а вот что же купить себе память?
– А себе купи самовар. Вот хотя бы этот! Отличная память о Москве! Ещё и внукам твои останется.
– Да, конечно, прекрасная мысль! Но боюсь, что мне не хватит денег.
– Я тебе одолжу. Давай купим.
– Ну давай! Я деньги завтра отдам.
– Хорошо.
– Благодаря тебе у меня теперь для всех есть сувениры. Как говорится в одной русской пословиц – всем сестрам по серьгам.
– Слава Богу. И я хочу подарить тебе кое-что. Это дымковская игрушка, очень модный сувени Это тебе от меня.
– Ах! Какая чудесная игрушка! Огромное спасибо за подарок и за помощь!
– Не за что, мы же друзья.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Примите участие в диалоге. Вспомните или найдите в тексте диалогов ответные реплики.

1.
– А что бы ты хотел(а) купить?
– …
– На рынок? Ты думаешь, мы там найдем всё, что нужно?
– …
– А какие сувениры тебе нравятся?
– …
– Это далеко?
– …
– А он далеко от метро, этот рынок?
– …

2.
– Матрешки превосходные. Сколько стоит, например, вот эта?
– …
– Прости, что ты сказал(а)? Поторговаться?
– …

3.
– Ваши матрёшки красивые, но очень дорогие. Вы не продадите подешевле?
– …
– Может быть, немного снизите цену?
– …
– Будете покупать?
– …
– Дать вам пакет?
– …

4.
– Ты видел(а)?! У меня всё получилось!
– …
– Смотри-ка, шапки! У нас это модно. Может, купить?
– …
– О, а это что такое?
– …
– Он такой большой. Как я его повезу?
– …

5.
– Маме я подарю матрёшку, друзьям – ложки, а вот что же купить себе на память?
– …

II. Задайте подходящие по смыслу вопросы к данным ответам. При необходимост обращайтесь к диалогам.

1.
– …?
– Ну, не знаю ... Наверное, какие-нибудь русские сувениры.
– …?
– Думаю, да.
– …?
– Ну, я знаю, например, что у вас есть матрёшки, платки, красивые украшения…

– …?
– Да, не близко. Станция метро «Измайловский парк». Это синяя ветка, а мы на красной.
– …?
– Нет, в двух шагах.

2.
– …?
– Написано –… рублей.
– …?
– Это значит – попросить продавца снизить цену.

3.
– …?
– Если хотите подешевле, посмотрите вот эти.
– …?
– Ну, если вы возьмёте сразу три матрёшки, то немного уступлю.
– …?
– Идёт! Согласен (согласна). Вот деньги… Без сдачи.
– …?
– Спасибо, не надо, у меня есть.

4.
– …?
– Это жостовский поднос. Очень красивый, а главное, полезный сувенир.
– …?
– Ну, как хочешь.

5.
– …?
– А себе купи самовар. Отличная память о Москве!

III. а) Найдите в текстах диалогов фразы, с помощью которых можно:

- выразить неуверенность; удивление; вежливый вопрос; согласие; отказ;
- ответить на несогласие; на благодарность.

б) Продолжите диалоги, поговорите друг с другом и:

- **выразите неуверенность**

Какие сувениры ты хочешь купить для друзей? …
Поторгуйся с продавцом. …
Купи себе жостовский поднос. …
Посмотри какой отличный самовар. Купим?

выразите удивление

За сувенирами лучше всего поехать на рынок. …
Вот это и есть знаменитый Измайловский рынок. …
Настоящие сувениры недешёвые. …
Ты неплохо торговался (торговалась) по-русски. …

согласитесь

Будете покупать эту игрушку? …
Никто здесь не носит такие шапки. Это просто сувенир. …
Купи маме русский платок. …
Давай поторгуемся? …

откажитесь

Вам нужен пакет? …
Тебе помочь? …

У тебя есть деньги? Я могу одолжить. …
Хочешь я поеду с тобой на рынок? …
ответьте на несогласие
Не хочу покупать эту куклу. Она мне не нравится. …
Не надо ездить со мной на рынок. Я сам(а). …
Здесь всё очень дорого. Ничего не буду покупать. …
Не хочу ехать на рынок. Далеко. …
ответьте на благодарность
Большое спасибо за помощь. …
Спасибо тебе за всё. …
Огромное спасибо за подарок. …
Вы мне очень помогли. Спасибо. …
сформулируйте вежливый вопрос в ситуациях
Вы хотите купить матрёшку подешевле. …
Вам кажется, что павлово-посадский платок слишком дорогой. …
Вам не хватает денег на палехскую шкатулку. …
Вы хотите купить 10 хохломских ложек со скидкой. …

IV. Прокомментируйте значение следующих слов:
Образец: *Сувенир - это подарок на память.*

Матрёшка, платок, шаль, шкатулка, самовар.

V. Как вы поняли значение следующих выражений:
1. Здесь много всего. 2. Поедем с двумя пересадками. 3. Рынок в двух шагах от метро. 4. Матреш превосходные. 5. Можно поторговаться, и нам продадут подешевле. 6. Я боюсь, у меня получится. 7. Вот деньги без сдачи. 8. Всё настоящее, не подделка! 9. Отличная память о Москв 10. Боюсь, мне не хватит денег. 11. Я тебе одолжу. Я деньги завтра отдам. 12. Я хочу подарить те кое-что.

VI. Подумайте, в каких ситуациях Вы могли бы употребить эти русскую пословицу «Все сестрам по серьгам» **и выражение** «В хозяйстве пригодится».
Составьте диалоги.
Есть ли в вашем языке эквиваленты этих пословиц?

VII. Поговорите друг с другом, используя вопросы:
Какие русские сувениры Вы знаете? Какой сувенир Вам больше всего нравится? Почему? Как сувениры Вы собираетесь увезти из России? Кому Вы будете покупать подарки? Вы уже что- купили? Где в Москве можно купить сувениры? А в Вашей стране? Где лучше покупать сувенир на рынке или в магазине? Почему? Что такое «торговаться»? Вы умеете (любите) торговаться? В сможете торговаться по-русски? Как отличить настоящие сувениры от подделки? Как Вы думае Вам хватит денег, чтобы купить всё, что Вы хотите?

VIII. Поставьте местоимения в нужном падеже.
1. (Я) нужно купить что-нибудь для родных и знакомых. 2. А какие сувениры (ты) нравятся? 3. знаю, например, что у (вы) есть матрёшки, платки, красивые украшения… 4. Можно поторговать и (мы) продадут подешевле. 5. Я боюсь, у (я) не получится. 6. Эти матрёшки (я) не очень нравятся. У (мы) это модно. 8. Боюсь, что (я) не хватит денег. 9. Благодаря (ты) у меня теперь для всех ес сувениры.
IX. Поставьте глаголы в нужную форму.
1. Я … бы купить подарок маме. (хотеть) 2. Я бы … с продавцом. (поторговаться) 3. Если бы он цену, я бы … это. (снизить, купить) 4. Друзьям бы я … ложки. (подарить)5. А что бы ты … купит

(хотеть) 6. Если бы ты …, он бы, я думаю, … подешевле. (поторговаться, продать) 7. Если бы вы … сразу три матрёшки, то я бы немного … . (взять, уступить)

X. Закончите предложения.

1. Я беру ... (эта ложка, матрёшки, дымковская игрушка, шкатулка).
2. Продавец может снизить ... (цена).
3. Хочу подарить тебе ... (русская игрушка).
4.

XI. Диалоги.

1. Вы с другом покупаете сувениры.
2. Вы дарите родителям разные русские сувениры и объясняете, что это такое.
3. Вы спрашиваете русского друга, что можно купить в подарок.
4. Продавец матрёшек и Вы.

XII. Составьте рассказ на следующие темы:

1. Расскажите, какие сувениры покупают туристы в Вашей стране?
2. Расскажите, где у Вас продаются сувениры?
3. Какой русский сувенир Вы увидели первым?
4. Как Вы думаете, какой из русских сувениров самый известный в мире?
5. Расскажите об одном из сувениров.